



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3752

PRICE 40c PRYS

REGULASIEKOERANT No. 3752

Plus GST/AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 50c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE • POSVRY

Vol. 232

PRETORIA, 5 OCTOBER 1984
OKTOBER

No. 9449

PROCLAMATIONS

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 178, 1984

ABATTOIR INDUSTRY AMENDMENT ACT, 1984
(ACT 32 OF 1984)

COMMENCEMENT

By virtue of the powers vested in me by section 14 of the Abattoir Industry Amendment Act, 1984 (Act 32 of 1984), I hereby determine that the provisions of the said Act shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-second day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

No. R. 181, 1984

AMENDMENT OF THE QWAQWA CONSTITUTION
PROCLAMATION, 1974

(PROCLAMATION R. 203 OF 1974)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 1 (2) of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend section 2 of the Qwaqwa Constitution Proclamation, 1974 (Proclamation R. 203 of 1974), by substituting the words "Schedules A and B of Proclamation R. 181 of 1984" for the words "Schedule I to Government Notice 2076 of 1971".

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Thirtieth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

164—A

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 178, 1984

WYSIGINGSWET OP DIE ABATTOIRBEDRYF, 1984
(WET 32 VAN 1984)

INWERKINGTREDING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 van die Wysigingswet op die Abattoirbedryf, 1984 (Wet 32 van 1984), bepaal ek hierby dat die bepalings van voormelde Wet op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twee-en-twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

No. R. 181, 1984

WYSIGING VAN DIE QWAQWA-GRONDWET-
PROKLAMASIE, 1974

(PROKLAMASIE R. 203 VAN 1974)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby artikel 2 van die Qwaqwa-grondwetproklamasie, 1974 (Proklamasie R. 203 van 1974), deur die woorde "Bylae I van Goewermentskennisgewing 2076 van 1971" te vervang deur die woorde "Bylaes A en B van Proklamasie R. 181 van 1984."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Dertigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

9449—1

SCHEDULE A

The District of Witsieshoek as defined in Schedule I of the Government Notice 2076 of 19 November 1971.

SCHEDULE B

An area adjoining the area defined under Schedule A and consisting of the following farms:

Sleutel 78; Von Maltitz 1116; De Rust 1075; Jisreel 419; Juliana 1512; Zaaiohoek 188; Mooiohoek 421; Moolmansrust 1076; Humewood 1249; Beaufort 756; Witpunt 1100; Gilboa 1337; Vadersgift 1347; Klein Natal 1343; Roodebloem 757; Barendina 337; Mariushoek 317; Mariushoek B318; Vredelust 1345; Mariushoek 191; Mariushoek C336; Ehrenbrutstein 379; Kleindeel 1101; Aanlas 980; La Rochelle 1324; Sloothoek 981; Fairview 1292; Beulah 1711; Exclusive of the Commissioner General's complex; and those portions of the farms Weltevrede 190; Minerva 1224 and Blue-gum Bosch 199 to the south of Route 712 between Harrismith and the Golden Gate National Park.

(File R205/2/7)

BYLAE A

Die distrik Witsieshoek soos omskryf in Bylae I van die Goewermentskennisgewing 2076 van 19 November 1971.

BYLAE B

'n Gebied aangrensend aan die gebied omskryf kragtens Bylae A en bestaande uit die volgende plase:

Sleutel 78; Von Maltitz 1116; De Rust 1075; Jisreel 419; Juliana 1512; Zaaiohoek 188; Mooiohoek 421; Moolmansrust 1076; Humewood 1249; Beaufort 756; Witpunt 1100; Gilboa 1337; Vadersgift 1347; Klein Natal 1343; Roodebloem 757; Barendina 337; Mariushoek 317; Mariushoek B318; Vredelust 1345; Mariushoek 191; Mariushoek C336; Ehrenbrutstein 379; Kleindeel 1101; Aanlas 980; La Rochelle 1324; Sloothoek 981; Fairview 1292; Beulah 1711, met uitsluiting van die Kommissaris-generaal-kompleks; en die gedeeltes van die plase Weltevreden 190, Minerva 1224 en Blue-gum Bosch 199 ten suide van Roete 712 tussen Harrismith en die Golden Gate Nasionale Park.

(Lêer R205/2/7)

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 2185

5 October 1984

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT 47 OF 1970)

MINIMUM PRICE FOR WINE, AMOUNT, SURCHARGE AND STORAGE CHARGES TO BE ADDED TO SUCH PRICE, PERIOD WITHIN WHICH PAYMENT SHALL BE MADE AND INTEREST PAYABLE ON ARREAR PAYMENTS.—AMENDMENT

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agricultural Economics and Marketing, acting on behalf of the Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known in terms of section 18 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), in the Annexure to this notice particulars of the statement submitted to me by the Koöperatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperk under the powers vested in it by paragraph (E) of the said section to amend from the date of publication of this notice, the interest which must be paid on all arrear payments in respect of the purchase or sale of wine, as set out in paragraph (F) of Government Notice R. 1916 of 1984.

All interested persons may lodge with the Director-General of Agricultural Economics and Marketing, Private Bag X250, Pretoria, 0001, in writing within a period of 14 days from the date of publication of this notice, any objections which they may have to the interest specified in this notice.

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agricultural Economics and Marketing.

ANNEXURE

Period within which the purchase price for wine shall be paid and the interest on arrear payments

Amend paragraph (F) by the substitution of the following:

“(F) The interest which shall be paid on all arrear payments, at the rate of—

(i) 26 Per cent per annum, calculated from the day following the date on which payment becomes due until the date of payment or until the 31st day of January 1985, whichever date shall be the earlier.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 2185

5 Oktober 1984

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET 47 VAN 1970)

MINIMUMPRYS VAN WYN, BEDRAG, TOESLAG EN OPBERGINGSGELDE WAT BY SO 'N PRYS GEVOEG MOET WORD, TYDPERK WAARIN BETALING MOET GESKIED EN RENTE BETAALBAAR OP AGTERSTALLIGE BETALINGS.—WYSIGING

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou-ekonomie en -bemaking, handelende namens die Minister van Landbou-ekonomie en -bemaking, ingevolge artikel 18 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), in die Bylae tot hierdie kennisgewing besonderhede bekend van 'n staat aan my voorgelê deur die Koöperatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperk, kragtens die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (e) van gemelde artikel ter wysiging van die rente, vanaf datum van publikasie van hierdie kennisgewing, wat op alle agterstallige betalings betaal moet word ten opsigte van die aankoop of verkoop van wyn, soos uiteengesit in paragraaf (F) van Goewermentskennisgewing R. 1916 van 1984.

Alle belanghebbendes kan besware wat hulle teen die in die Bylae vermelde rentekoerse het, binne 'n tydperk van 14 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, skriftelik by die Direkteur-generaal van Landbou-ekonomie en -bemaking, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, inlewer.

G. J. KOTZÉ, Adjunk-minister van Landbou-ekonomie en -bemaking.

BYLAE

Die tydperk waarin die koopprys van wyn betaal moet word en die rente op agterstallige betalings

Wysig paragraaf (F) deur dit met die volgende paragraaf te vervang:

“(F) Die rente wat op alle agterstallige betalings betaal moet word, vasgestel het teen—

(i) 26 Persent per jaar, bereken vanaf die dag wat volg op die datum waarop die betaling opeisbaar word tot op die datum waarop die betalings geskied of tot op die 31ste dag van Januarie 1985, watter datum ook al die vroegste is;

(ii) 28 Per cent per annum, on any amount remaining unpaid on the 31st day of January 1985, calculated from 1 February 1985 until the date of payment.”.

No. R. 2186

5 October 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

FIXING OF THE PRICE OF CERTAIN CLASSES OF WINE TO BE EXPORTED TO THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 84E of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby, with effect from the date of publication hereof—

(a) impose the prohibition set out in the Schedule on the sale and exportation of the classes of wine indicated in the Schedule; and

(b) repeal Government Notice R. 941 of 11 May 1984.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this Notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning, and—

“European Currency Unit” or “ECU” means the European Currency Unit at the exchange rates to be applied for the purposes of common agricultural policy as determined from time to time by the European Economic Community and published in the “Official Journal of the European Community”;

“specified country” means Belgium, Denmark, Federal Republic of Germany, France, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, The Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

2. No person shall export from the Republic wine of any of the following classes to any specified country by reason of or with a view to a sale at a price below the price indicated hereunder for the class concerned:

Type of wine

(a) Red wine	4,48 ECU per per cent volume of actual alcoholic strength per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per per cent volume of actual alcoholic strength per hectolitre of the specified country in question.
(b) White wine offered on importation into a specified country, under the designation “Riesling” or “Sylvaner”	89,63 ECU per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per hectolitre of the specified country in question.
(c) White wine excluding the white wine referred to in paragraph (b)	4,23 ECU per per cent volume of actual alcoholic strength per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per per cent volume of actual alcoholic strength per hectolitre of the specified country in question.
(d) Distillation wine	2,61 ECU per per cent volume of actual alcoholic strength per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per per cent volume of actual alcoholic strength per hectolitre of the specified country in question.
(e) Liqueur wine:	
(i) 13°–15°	69 ECU per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per hectolitre of the specified country in question.
(ii) (aa) not exceeding 15 % vol. with more than 130g but not more than 330g total dry extract	69 ECU per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per hectolitre of the specified country in question.
(bb) Other	75,20 ECU per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per hectolitre of the specified country in question.
(iii) 18°–22°	92 ECU per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per hectolitre of the specified country in question.
(iv) 22° plus	99,30 ECU per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per hectolitre of the specified country in question.

(ii) 28 Persent per jaar op enige bedrag wat op die 31ste dag van Januarie 1985 nie betaal is nie, bereken vanaf die eerste dag van Februarie 1985, tot op die datum van betaling.”.

No. R. 2186

5 Oktober 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

VASSTELLING VAN DIE PRYS VAN SEKERE KLASSE WYN WAT NA DIE EUROPESE EKONOMIESE GEMEENSKAP UITGEVOER WORD

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 84E van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), en met ingang van die datum van publikasie hiervan—

(a) stel hierby die verbod in die Bylae uiteengesit in op die verkoop en uitvoer van die klasse wyn in die Bylae aangedui; en

(b) herroep hierby Goewermentskennisgewing R. 941 van 11 Mei 1984.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie Kennisgewing het ’n woord of uitdrukking waaraan in die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), ’n betekenis geheg is, ’n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“Europese Rekeneenheid” of “ERE” die Europese Rekeneenheid teen die wisselkoerse wat vir die doeleindes van die gemeenskaplike landboubeleid van toepassing is, soos van tyd tot tyd bepaal deur die Ekonomiese Gemeenskap en wat gepubliseer word in die “Publikasieblad van de Europese Gemeenschappen”;

“gespesifiseerde land” België, Denemarke, Federale Republiek van Duitsland, Frankryk, Griekeland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland en die Verenigde Koninkryk van Groot Brittanje en Noord-Ierland.

2. Niemand mag wyn van enige van die volgende klasse uit die Republiek na ’n gespesifiseerde land uitvoer op grond van of met die oog op ’n verkoping teen ’n laer prys as die prys hieronder vir die betrokke klas aangedui nie:

Minimum price in European Currency Units at a point of entry in the specified country in question

Type of wine	Minimum price in European Currency Units at a point of entry in the specified country in question
(f) Liqueur wine destined to be transformed into vermouth and other wine flavoured with aromatic extracts:	
(i) 13°–15°	60,60 ECU per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per hectolitre of the specified country in question.
(ii) 15°–18°	64,80 ECU per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per hectolitre of the specified country in question.
(iii) 18°–22°	78,40 ECU per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per hectolitre of the specified country in question.
(iv) 22° plus	86,70 ECU per hectolitre, less an amount equal to the customs duty per hectolitre of the specified country in question.

Tipe wyn	Minimum prys in Europese Rekenenhede gelewer by die inklaringspunt in die betrokke gespesifiseerde land
(a) Rooiwyn	4,48 ERE per persent volume werklike alkoholiese sterkte per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per persent volume werklike alkoholiese sterkte per hektoliter van die betrokke gespesifiseerde land.
(b) Witwyn by invoer van 'n gespesifiseerde land aangebied onder die benaming "Riesling" of "Sylvaner"	89,63 ERE per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hektoliter van die betrokke gespesifiseerde land.
(c) Witwyn uitgesonderd dié in paragraaf (b) bedoelde wyn	4,23 ERE per persent volume werklike alkoholiese sterkte per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per persent volume werklike alkoholiese sterkte per hektoliter, van die betrokke gespesifiseerde land.
(d) Strookwyn	2,61 ERE per persent volume werklike alkoholiese sterkte per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per persent volume werklike alkoholiese sterkte per hektoliter, van die betrokke gespesifiseerde land.
(e) Likeurwyn:	
(i) 13°–15°	69 ERE per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hektoliter in die betrokke gespesifiseerde land.
(ii) (aa) nie bo 15 % vol. met meer as 130g maar nie meer as 330g totale droë ekstrak per liter nie	69 ERE per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hektoliter in die betrokke gespesifiseerde land.
(bb) Ander	75,20 ERE per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hektoliter in die betrokke gespesifiseerde land.
(iii) 18°–22°	92 ERE per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hektoliter in die betrokke gespesifiseerde land.
(iv) 22° plus	99,30 ERE per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hektoliter van die betrokke gespesifiseerde land.
(f) Likeurwyn bestem vir omsetting in vermoet en ander wyn gegeur met aromatiese ekstrakte:	
(i) 13°–15°	60,60 ERE per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hektoliter van die betrokke gespesifiseerde land.
(ii) 15°–18°	64,80 ERE per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hektoliter van die betrokke gespesifiseerde land.
(iii) 18°–22°	78,40 ERE per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hektoliter van die betrokke gespesifiseerde land.
(iv) 22° plus	86,70 ERE per hektoliter, minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hektoliter van die betrokke gespesifiseerde land.

3. The following fixed amounts per hectolitre shall be added in respect of the classes of wine referred to in paragraphs (a), (b), (c) and (e) of clause 2—

(a) whenever such classes are exported in containers of two litres or less—42,30 ECU per hectolitre; and

(b) whenever such classes are exported in containers of more than two litres but not more than 20 litres—21,15 ECU per hectolitre.

3. Die volgende vaste bedrae per hektoliter moet bygevoeg word ten opsigte van die klasse wyn in paragrafe (a), (b), (c) en (e) van klousule 2 bedoel—

(a) wanneer sodanige klasse in houers van twee liter of minder uitgevoer word—42,30 ERE per hektoliter; en

(b) wanneer sodanige klasse in houers van meer as twee liter maar minder as 20 liters uitgevoer word—21,15 ERE per hektoliter.

No. R. 2203

5 October 1984

CORRECTION NOTICE

Government Notice R. 1410 of 6 July 1984 is hereby corrected by the substitution for the heading of paragraph 4 (3) in Annexure P of the Schedule thereto of the following heading:

“(3) LEVY PAYABLE ON GRAIN SORGHUM.”.

No. R. 2203

5 Oktober 1984

VERBETERINGSKENNISGEWING

Goewermentskennisgewing R. 1410 van 6 Julie 1984 word hierby verbeter deur die opskrif van paragraaf 4 (3) in Aanhangsel P van die Bylae daarby deur die volgende opskrif te vervang:

“(3) HEFFING BETAALBAAR OP GRAAN-SORGHUM.”.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 2210

5 October 1984

KANGWANE LICENCES AMENDMENT ACT, 1984 (ACT 4 OF 1984)

It is hereby notified that the State President has approved of the following Act which was passed by the KaNgwane Legislative Assembly and which is hereby published for general information:

AREA OF THE KANGWANE LEGISLATIVE ASSEMBLY

ACT

To amend the KaNgwane Licences Act, 1981 (Act 5 of 1981), so as to provide for the recommendations of township councils and managers in applications, to further provide for the issue of conditional certificates of authority and the extension of the period of conditional certificates of authority, to increase the powers of an authorised officer, to provide for the disposal of objects after seizure, to extend the period in which an appeal can be lodged, to increase the fine and period of imprisonment on a conviction; and to provide for relevant matters

Be it enacted by the KaNgwane Legislative Assembly, as follows:

Amendment of section 1 of Act 5 of 1981

1. Section 1 of the KaNgwane Licences Act, 1981 (hereinafter referred to as the principal Act) is hereby amended—

- (a) by the insertion after the definition of "Magistrate" of the following definition:

" 'manager' the officer as defined in regulation 1, Chapter 1 of the Regulations for the Administration and Control of Townships in Black Areas as promulgated by Proclamation R. 293 of 1962, as amended;";

- (b) by the insertion after the definition of "this Act" of the following definitions:

" 'township' a township as defined in regulation 1, Chapter 1 of the Regulations for the Administration and Control of Townships in Black Areas as promulgated by Proclamation R. 293 of 1962, as amended;

'township council' a township council as meant in regulation 1, Chapter 1 of the Regulations for the Administration and Control of Townships in Black Areas as promulgated by Proclamation R. 293 of 1962 as amended; and"; and

- (c) by deleting the word "and" after the definition of "this Act".

Amendment of section 7 of Act 5 of 1981

2. Section 7 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (3) (b) of the following subsection:

"(3) (b) obtain in respect of every application for a new licence relating to a premises situated within the area of a tribal authority, the recommendation of the tribal and regional authority concerned; and in respect of every application for a new licence relating to a premises situated within the boundaries of a township, the recommendation of the relevant township council, or the manager if no township council has been instituted for that township."

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 2210

5 Oktober 1984

KANGWANE-WYSIGINGSWET OP LISENSIES, 1984 (WET 4 VAN 1984)

Hierby word bekendgemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die volgende Wet wat deur die KaNgwane- Wetgewende Vergadering aangeneem is en wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word:

GEBIED VAN DIE KANGWANE- WETGEWENDE VERGADERING

WET

Tot wysiging van die KaNgwane-Wet op Lisensies, 1981 (Wet 5 van 1981), ten einde die aanbevelings van dorpsrade of bestuurders by aansoek te verkry, om verder voorsiening te maak vir die uitreiking van voorwaardelike magtigingsertifikate en die verlenging van die tydperk van voorwaardelike magtigingsertifikate, om die bevoegdheid van 'n gemagtigde beamppte uit te brei, om voorsiening te maak vir die beskikking oor voorwerpe na inbeslagneming, om die tydperk waarin appèl aangeteken kan word te verleng, die boete en gevangenisstraf by skuldigbevinding te verhoog; en om vir aanverwante aangeleenthede voorsiening te maak

Daar word bepaal deur die KaNgwane- Wetgewende Vergadering, soos volg:

Wysiging van artikel 1 van Wet 5 van 1981

1. Artikel 1 van die KaNgwane-Wet op Lisensies, 1981 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur na die omskrywing van "besigheid" die volgende omskrywing in te voeg:

" 'bestuurder' die beamppte soos omskryf as bestuurder in die woordomskrywing van regulasie 1, Hoofstuk 1 van die Regulasies vir die Administrasie en Bestuur van dorpe in Swartgebiede soos afgekondig by Proklamasie R. 293 van 1962, soos gewysig;";

- (b) deur na die omskrywing van "Direkteur" die volgende omskrywings in te voeg:

" 'dorp' 'n dorp soos omskryf in regulasie 1 van Hoofstuk 1 van die Regulasies vir die Administrasie en Bestuur van dorpe in Swartgebiede soos afgekondig by Proklamasie R. 293 van 1962, soos gewysig;

" 'dorpsraad' 'n dorpsraad soos bedoel in regulasie 1 van Hoofstuk 1 van die Regulasies vir die Administrasie en Bestuur van dorpe in Swartgebiede soos afgekondig by Proklamasie R. 293 van 1962, soos gewysig;"; en

- (c) deur na die omskrywing van "this Act" in die Engelse teks die woord "and" te skrap.

Wysiging van artikel 7 van Wet 5 van 1981

2. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (3) (b) deur die volgende subartikel te vervang:

"(3) (b) verkry ten opsigte van elke aansoek om 'n nuwe lisensie wat betrekking het op 'n perseel wat binne die gebied van 'n stamowerheid geleë is, die aanbeveling van die betrokke stam- en streekowerheid; en ten opsigte van elke aansoek om 'n nuwe lisensie wat betrekking het op 'n perseel wat binne die grense van 'n dorp geleë is, die aanbeveling van die betrokke dorpsraad, of bestuurder indien daar nie 'n dorpsraad vir daardie dorp ingestel is nie."

Amendment of section 11 of Act 5 of 1981

3. Section 11 of the Afrikaans text of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection 2 (b) of the following subsection:

“(2) (b) betaal by indiening van die aansoek, ten opsigte van elke sodanige aansoek, die toepaslike aansoekgeld: Met dien verstande dat geen aansoeker wat geweier word, op terugbetaling van die aansoekgeld ingevolge hierdie subartikel deur hom betaal, geregtig is nie.”.

Amendment of section 17 of Act 5 of 1981

4. Section 17 of the principal Act is hereby amended by—

- (a) the substitution of subsection (2) of the following subsection:

“(2) A licensing board may grant an application and issue a conditional certificate of authority for a licence which is being considered in terms of subsection (1), subject to the conditions in relation to the amendment of plans and specifications, the period within which the erection of or the alteration to the premises is to be completed and such other conditions as it deems fit.”;

- (b) the substitution of subsection (3) of the following subsection:

“(3) If a licensing board, when considering an application for a licence, is of the opinion that any premises do not comply with the prescribed requirements for the carrying on of the business in respect of which a licence is desired it may grant the application and issue a conditional certificate of authority subject to the conditions relating to any alterations to the premises and any other conditions which it deems fit.”; and

- (c) the substitution of subsection (5) of the following subsection:

“(5) A conditional certificate of authority issued in terms of this section, shall lapse upon the expiry of the period referred to in such certificate in which the conditions laid down should have been complied with, or after such extended period as may be determined from time to time by the chairman of the licensing board after a written application by the applicant.”.

Amendment of section 19 of Act 5 of 1981

5. Section 19 of the principal Act is hereby amended by the substitution of subsection (1) of the following subsection:

“(1) The clerk of the licensing board concerned shall issue to every applicant whose application for a licence has been granted a certificate of authority in the prescribed form which shall authorise the issuing of the licence concerned to the applicant and in which any restriction imposed in terms of section 18 shall be stated and he shall send a copy of such certificate to the issuing authority concerned: Provided that a certificate of authority shall not be issued—

- (a) before the period in which an appeal may be noted in terms of section 29, has expired, unless the applicant and any objector have furnished the clerk of the licensing board with an undertaking in writing that they do not intend to appeal against the decision of the licensing board; and
- (b) if an appeal has been noted in terms of section 29, before the appeal has been decided.”.

Wysiging van artikel 11 van Wet 5 van 1981

3. Artikel 11 van die Afrikaanse teks van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) (b) deur die volgende subartikel te vervang:

“(2) (b) betaal hy indiening van die aansoek, ten opsigte van elke sodanige aansoek, die toepaslike aansoekgeld: Met dien verstande dat geen aansoeker wat geweier word, op terugbetaling van die aansoekgeld ingevolge hierdie subartikel deur hom betaal, geregtig is nie.”.

Wysiging van artikel 17 van Wet 5 van 1981

4. Artikel 17 van die Hoofwet word hierby gewysig deur—

- (a) subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

“(2) ’n Lisensieraad kan ’n aansoek om ’n lisensie wat ingevolge subartikel (1) oorweeg word, toestaan en ’n voorwaardelike magtigingsertifikaat uitreik onderhewig aan die voorwaardes met betrekking tot die wysiging van die planne en spesifikasies, die tydperk waarin die oprigting van of die verandering aan die perseel voltooi moet word en sodanige ander voorwaardes as wat hy goeddink.”;

- (b) subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

“(3) Indien ’n lisensieraad by die oorweging van ’n aansoek om ’n lisensie van oordeel is dat ’n perseel nie aan die voorgeskrewe vereistes vir die dryf van die besigheid ten opsigte waarvan ’n lisensie verlang word, voldoen nie, kan hy die aansoek toestaan en ’n voorwaardelike magtigingsertifikaat uitreik onderhewig aan die voorwaardes met betrekking tot enige veranderinge aan die perseel en enige ander voorwaardes wat hy goeddink.”; en

- (c) deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:

“(5) ’n Voorwaardelike magtigingsertifikaat ingevolge hierdie artikel uitgereik, verval by verstryking van die tydperk in sodanige sertifikaat vermeld, of na sodanige langer tydperk soos van tyd tot tyd op skriftelike versoek van die aansoeker deur die voorsitter van die lisensieraad toegestaan mag word, waarbinne daar aan die gestelde vereistes voldoen moes word.”.

Wysiging van artikel 19 van Wet 5 van 1981

5. Artikel 19 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Die klerk van die betrokke lisensieraad reik aan elke aansoeker wie se aansoek om ’n lisensie toegestaan is, ’n magtigingsertifikaat in die voorgeskrewe vorm uit wat die uitreiking van die betrokke lisensie aan die aansoeker magtig waarin enige beperking wat ingevolge artikel 18 opgelê is, vermeld word en hy stuur ’n afskrif van sodanige sertifikaat aan die betrokke uitreikingsowerheid: Met dien verstande dat ’n magtigingsertifikaat nie uitgereik word nie—

- (a) voor die tydperk waarbinne appèl ingevolge artikel 29 aangeteken kan word, verstryk het nie, tensy die aansoeker en enige beswaarmaker ’n skriftelike onderneming aan die klerk van die lisensieraad gegee het dat hulle nie beoog om teen die beslissing van die lisensieraad te appelleer nie; en
- (b) indien appèl ingevolge artikel 29 aangeteken word, voor die appèl beslis is nie.”.

Amendment of section 28 of Act 5 of 1981

6. Section 28 of the principal Act is hereby amended by the substitution of the section *in toto* of the following section:

"Powers of an authorised officer

28. (1) An authorised officer may—

- (a) at any reasonable time enter upon, search and inspect any premises, place, vehicle or movable structure which he on reasonable grounds suspects is being used for or in connection with the carrying on of a business;
- (b) require any person on or in such premises, place, vehicle or structure whom he on reasonable grounds suspects has in his possession or custody or under his control any goods, book, record or other document used in connection with the carrying on of a business, to deliver such goods, book, record or other document to him;
- (c) inspect or examine any goods, book, record or other document delivered to him or found by him in or on such premises, place, vehicle or structure, and may make extracts from any such book, record or other document and require an explanation of any entries therein;
- (d) seize any object whatsoever which, in his opinion could afford proof of a contravention of any provision of this Act;
- (e) question any person whom he on reasonable grounds suspects is in possession of information relating to the carrying on of a business;
- (f) require any person whom he on reasonable grounds suspects to be carrying on a business to furnish his name and address and to produce a licence, authorisation or permit for the carrying on of the business immediately or, where such person is unable to produce the licence, authorisation or permit immediately, by means of a written notice order him to produce it within 14 days from the date of such notice to the person and at the place stated therein;
- (g) require any person whom he on reasonable grounds suspects is an employee or agent of any person who carries on a business to furnish his name and address and the name and address of his employer; and
- (h) require any person referred to in paragraphs (f) and (g), to identify himself sufficiently.

(2) An authorised officer shall, in addition to any action which may be taken in terms of any other law, report any unsatisfactory condition found by him in respect of the business premises, any vehicle or container, the carrying on of the business or any person concerned with the carrying on of the business, and which is not remedied within such period as such officer may determine, to the clerk of the licensing board concerned.

(3) An authorised officer who has seized an object in terms of subsection 1 (d) shall—

- (a) as soon as possible after the seizure, make an identification mark on the object;
- (b) if practicable, give a receipt in the form as determined by regulation, to the person from whose possession the object was taken and shall retain a copy thereof; and
- (c) subject to the provisions of section 28A (1), keep the object in safe custody until it shall be disposed of in terms of any other provision of that section."

Wysiging van artikel 28 van Wet 5 van 1981

6. Artikel 28 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die artikel in geheel met die volgende artikel te vervang:

"Bevoegdhede van gemagtigde beampte

28. (1) 'n Gemagtigde beampte kan—

- (a) te enige redelike tyd enige perseel, plek, voertuig of beweegbare struktuur wat hy op redelike gronde vermoed vir of in verband met die dryf van besigheid gebruik word, betree, visenteer en inspekteer;
- (b) van enigiemand op of in sodanige perseel, plek, voertuig of struktuur wat hy op redelike gronde vermoed die besit of bewaring van of beheer oor enige goedere, boek, rekord of ander dokument het wat in verband met die dryf van 'n besigheid gebruik word, vereis dat hy sodanige goedere, boek, rekord of ander dokument aan hom lewer;
- (c) enige goedere, boek, rekord of ander dokument wat aan hom gelewer is of deur hom op of in sodanige perseel, plek, voertuig of struktuur gevind is, inspekteer of ondersoek en kan uittreksels maak uit enige sodanige boek, rekord of ander dokument en 'n verduideliking eis van enige inskrywings daarin;
- (d) enige voorwerp hoegenaamd wat, na sy mening bewys kan lewer van 'n oortreding van enige bepaling van hierdie Wet, in beslag neem;
- (e) enigiemand ondervra wat hy op redelike gronde vermoed in besit is van inligting betreffende die dryf van 'n besigheid;
- (f) van enigiemand wat hy op redelike gronde vermoed 'n besigheid dryf, vereis om sy naam en adres te verstrek en om 'n lisensie, magtiging of permit vir die dryf van die besigheid onmiddellik te toon of, waar so iemand nie die lisensie, magtiging of permit onmiddellik kan toon nie, hom by wyse van 'n skriftelike kennisgewing gelas om dit binne 14 dae vanaf die datum van sodanige kennisgewing aan die persoon en by die plek daarin vermeld, te toon;
- (g) van enigiemand wat hy op redelike gronde vermoed 'n werknemer of agent is van iemand wat 'n besigheid dryf, vereis om sy naam en adres en die naam en adres van sy werkgever te verstrek; en
- (h) van enigiemand in paragrawe (f) en (g) genoem, vereis dat hy hom voldoende identifiseer.

(2) 'n Gemagtigde beampte moet, benewens enige optrede wat ingevolge die bepalings van enige ander wet gedoen kan word, enige onbevredigende toestand wat deur hom gevind word ten opsigte van die besigheidsperseel, enige voertuig of houer, die dryf van die besigheid of enige persoon wat by die dryf van die besigheid betrokke is, en wat nie binne sodanige tydperk wat sodanige beampte mag bepaal, reggestel word nie, aan die klerk van die betrokke lisensieraad rapporteer.

(3) 'n Gemagtigde beampte wat 'n voorwerp ingevolge subartikel (1) (d) in beslag geneem het—

- (a) bring so gou as moontlik na die beslagneming 'n identifikasiemerk op die voorwerp aan;
- (b) gee, indien dit doenlik is, 'n kwitansie in die vorm by regulasie bepaal aan die persoon uit wie se besit die voorwerp geneem is en moet 'n afskrif daarvan bewaar; en
- (c) hou die voorwerp, behoudens die bepalings van artikel 28A (1) in veilige bewaring totdat daarvoor ingevolge enige ander bepaling van daardie artikel beskik word."

Insertion of section 28A in Act 5 of 1981

7. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 28:

“Disposal of objects after seizure

28A. (1) An authorised officer who has seized an object in terms of section 28 (1) (d) may, if the object is perishable, with due regard to the interests of the persons concerned, dispose of the object in such manner as the circumstances may require and shall, if the object is not perishable or if a perishable object has not been disposed of, retain it in safe custody or make such other arrangements with regard to the custody thereof as the circumstances may require.

(2) (a) If criminal proceedings are not instituted in connection with an object retained in custody as contemplated in subsection (1) or if it appears that such object is not required at the trial for purposes of evidence or for purposes of an order of court, the object shall be returned to the person from whom it was seized, if such person may lawfully possess such object, or, if such person may not lawfully possess such object, to the person who may lawfully possess it.

(b) If no person may lawfully possess such object or if the authorised officer concerned does not know of any person who may lawfully possess such object, it shall be forfeited to the State.

(3) The person who may lawfully possess the object concerned shall be notified by registered post at his last-known address that he may take possession of the object and, if such person fails to claim the object within 30 days from the date of such notification, the object shall be forfeited to the State.

(4) (a) If criminal proceedings are instituted in connection with an object retained in custody as contemplated in subsection (1) and the accused admits his guilt in accordance with section 57 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), the object shall be returned to the person from whom it was seized, if such person may lawfully possess such object, or, if such person may not lawfully possess such object, to the person who may lawfully possess it, whereupon the provisions of subsection (3) shall apply *mutatis mutandis*.

(b) If no person may lawfully possess such object or if the authorised officer concerned does not know of any person who may lawfully possess such object, it shall be forfeited to the State.

(5) If criminal proceedings are instituted in connection with an object retained in custody as contemplated in subsection (1) and such object is required at the trial for purposes of evidence or for purposes of an order of court, the authorised officer concerned shall, subject to the provisions of subsection (6), deliver such object to the clerk of the court where such criminal proceedings are instituted.

(6) If it is by reason of the nature, bulk or value of the object concerned impracticable or undesirable that it should be delivered to the clerk of the court in terms of subsection (5), the clerk of the court may require the authorised officer concerned to retain such object in custody as contemplated in subsection (1) or in any other custody as such clerk may deem expedient.

(7) (a) The clerk of the court shall retain an object received in terms of subsection (5) in safe custody, which may include the deposit of money in an official banking account if such money is not required at the trial for purposes of evidence.

Invoeging van artikel 28A in Wet 5 van 1981

7. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 28 ingevoeg:

“Beskikking oor voorwerpe na inbeslagneming

28A. (1) 'n Gemagtigde beampte wat 'n voorwerp ingevolge artikel 28 (1) (d) in beslag geneem het, kan, indien die voorwerp bederfbaar is, met behoorlike inagneming van die belange van die betrokke persone, oor die voorwerp beskik op die wyse wat die omstandighede vereis en hou dit, indien die voorwerp nie bederfbaar is nie of indien 'n bederfbare voorwerp nie oor beskik is nie, in veilige bewaring of tref die ander reëlings met betrekking tot die bewaring daarvan wat die omstandighede vereis.

(2) (a) Indien strafregtelike verrigtinge in verband met 'n voorwerp wat in bewaring gehou word soos in subartikel (1) beoog, nie ingestel word nie of indien dit blyk dat sodanige voorwerp nie by die verhoor vir doeleindes van bewyslewering of vir doeleindes van 'n hofbevel nodig is nie, word die voorwerp teruggegee aan die persoon van wie dit in beslag geneem is, indien sodanige persoon sodanige voorwerp wettiglik mag besit, of, indien sodanige persoon sodanige voorwerp nie wettiglik mag besit nie, aan die persoon wat dit wettiglik mag besit.

(b) Indien niemand sodanige voorwerp wettiglik mag besit nie of indien die betrokke gemagtigde beampte nie weet van iemand wat sodanige voorwerp wettiglik mag besit nie, word dit verbeur aan die Staat.

(3) Die persoon wat die betrokke voorwerp wettiglik mag besit, word per aangetekende pos by sy laasbekende adres in kennis gestel dat hy besit van die voorwerp mag neem en indien sodanige persoon versuim om die voorwerp binne 30 dae vanaf die datum van sodanige kennisgewing op te eis, word die voorwerp verbeur aan die Staat.

(4) (a) Indien strafregtelike verrigtinge in verband met 'n voorwerp wat in bewaring gehou word soos in subartikel (1) beoog, ingestel word en die beskuldigde sy skuld ooreenkomstig artikel 57 van die Strafproses Wet, 1977 (Wet 51 van 1977), erken, word die voorwerp aan die persoon teruggegee van wie dit in beslag geneem is, indien sodanige persoon sodanige voorwerp wettiglik mag besit, of, indien sodanige persoon sodanige voorwerp nie wettiglik mag besit nie, aan die persoon wat dit wettiglik mag besit, waarop die bepalings van subartikel (3) *mutatis mutandis* van toepassing is.

(b) Indien niemand sodanige voorwerp wettiglik mag besit nie of indien die betrokke gemagtigde beampte nie weet van iemand wat sodanige voorwerp wettiglik mag besit nie, word die voorwerp verbeur aan die Staat.

(5) Indien strafregtelike verrigtinge in verband met 'n voorwerp wat in bewaring gehou word soos in subartikel (1) beoog, ingestel word en sodanige voorwerp by die verhoor vir doeleindes van bewyslewering of vir doeleindes van 'n hofbevel nodig is, oorhandig die betrokke gemagtigde beampte, behoudens die bepalings van subartikel (6), sodanige voorwerp aan die klerk van die hof waar sodanige strafregtelike verrigtinge ingestel word.

(6) Indien dit weens die aard, omvang of waarde van die betrokke voorwerp ondoenlik of onwenslik is dat dit ingevolge subartikel (5) aan die klerk van die hof oorhandig word, kan die klerk van die hof van die betrokke gemagtigde beampte vereis om sodanige voorwerp in bewaring te hou soos in subartikel (1) beoog of in enige ander bewaring wat sodanige klerk dienstig ag.

(7) (a) Die klerk van die hof hou 'n voorwerp wat ingevolge subartikel (5) ontvang is in veilige bewaring, wat die inbetaling van geld op 'n amptelike bankrekening insluit indien sodanige geld nie by die verhoor vir doeleindes van bewyslewering nodig is nie.

(b) Where the trial concerned is to be continued in a court other than the court in which the criminal proceedings were instituted, the clerk of the latter court shall—

- (i) transfer an object received in terms of subsection (5), other than money deposited in a banking account in terms of paragraph (a), to the clerk of such other court and he shall retain such object in safe custody; or
- (ii) in the case of an object retained in custody in accordance with the provisions of subsection (6) or in the case of money deposited in a banking account in terms of paragraph (a), notify the clerk of such other court of the fact of such custody or such deposit, as the case may be.

(8) The judicial officer presiding at criminal proceedings contemplated in subsection (5) shall, at the conclusion of such proceedings, make an order that the object concerned—

- (a) be returned to the person from whom it was seized, if such person may lawfully possess such object;
- (b) if such person is not entitled to such object or may not lawfully possess it, be returned to any other person entitled thereto, if such other person may lawfully possess such object; or
- (c) if no person is entitled to such object or if no person may lawfully possess it or if the person who is entitled thereto cannot be traced or is unknown, be forfeited to the State.

(9) The judicial officer concerned may, for purposes of an order in terms of subsection (8), hear such additional evidence, whether by affidavit or orally, as he may deem fit.

(10) If the judicial officer concerned does not, at the conclusion of the relevant criminal proceedings, make an order in terms of subsection (8), such judicial officer or, if he is not available, any other judicial officer of the court concerned may at any time after the conclusion of such proceedings make such order and for that purpose hear such additional evidence, whether by affidavit or orally, as he may deem fit.

(11) An order made in terms of subsection (8) or (10) may be suspended pending an appeal or review.

(12) Where an order is made in terms of subsection (8) or (10) for the return of an object, the provisions of subsection (3) shall *mutatis mutandis* apply.

(13) If the circumstances so require or if the relevant criminal proceedings cannot for any reason be disposed of, the judicial officer concerned may, at any stage of such proceedings, make an order as contemplated in subsection (8).

(14) A court which convicts an accused of an offence in terms of this Act may, without notice to any person, make an order that an object which has been seized in terms of section 28 (1) (d) and by means of which the offence concerned was committed or which was used in the commission of such offence be forfeited to the State: Provided that such forfeiture shall not affect any right referred to in subsection (16) (a) (i) or (ii) if it is proved that the person who claims such right, did not know that such object was being used or would be used for the purpose of or in connection with the commission of the offence concerned, or that he could not have prevented such use and that he may lawfully possess such object.

(15) An object which is the subject of an order in terms of subsection (14) shall be kept for a period of 30 days from the date on which the order was made or, if an application is

(b) Waar die betrokke verhoor voortgesit word in 'n ander hof as die hof waarin die strafregtelike verrigtinge ingestel is, moet die klerk van laasgenoemde hof—

- (i) 'n voorwerp wat ingevolge subartikel (5) ontvang is, uitgesonderd geld wat ingevolge paragraaf (a) op 'n bankrekening inbetaal is, na die klerk van sodanige ander hof oorplaas en hy hou sodanige voorwerp in veilige bewaring; of
- (ii) in die geval van 'n voorwerp wat ooreenkomstig die bepaling van subartikel (6) in bewaring gehou word of in die geval van geld wat ingevolge paragraaf (a) op 'n bankrekening inbetaal is, die klerk van sodanige ander hof van die feit dat sodanige bewaring of sodanige inbetaling, na gelang van die geval, in kennis stel.

(8) Die regterlike amptenaar wat by strafregtelike verrigtinge beoog in subartikel (5) voorsit, gee by beëindiging van sodanige verrigtinge 'n bevel dat die betrokke voorwerp—

- (a) aan die persoon van wie dit in beslag geneem is, teruggegee word, indien sodanige persoon sodanige voorwerp wettiglik mag besit;
- (b) indien sodanige persoon nie op sodanige voorwerp geregtig is nie of dit nie wettiglik mag besit nie, aan 'n ander persoon wat daarop geregtig is, teruggegee word, indien sodanige ander persoon sodanige voorwerp wettiglik mag besit; of
- (c) indien niemand op sodanige voorwerp geregtig is nie of indien niemand dit wettiglik mag besit nie of indien die persoon wat daarop geregtig is nie opgespoor kan word nie of onbekend is, verbeur word aan die Staat.

(9) Die betrokke regterlike amptenaar kan, vir doeleindes van 'n bevel ingevolge subartikel (8), die bykomende getuienis, hetsy by beëdigde verklaring of mondeling, aanhoor wat hy goedvind.

(10) Indien die betrokke regterlike amptenaar by beëindiging van die betrokke strafregtelike verrigtinge nie 'n bevel ingevolge subartikel (8) gee nie, kan sodanige regterlike amptenaar of, indien hy nie beskikbaar is nie, 'n ander regterlike amptenaar van die betrokke hof, te eniger tyd na beëindiging van sodanige verrigtinge sodanige bevel gee en vir daardie doel die bykomende getuienis, hetsy by beëdigde verklaring of mondeling, aanhoor wat hy goedvind.

(11) 'n Bevel ingevolge subartikel (8) of (10) gegee, kan opgeskort word hangende 'n appèl of hersiening.

(12) Waar 'n bevel vir die teruggawe van 'n voorwerp ingevolge subartikel (8) of (10) gegee word, is die bepaling van subartikel (3) *mutatis mutandis* van toepassing.

(13) Indien die omstandighede aldus vereis of indien die betrokke strafregtelike verrigtinge om enige rede nie afgehandel kan word nie, kan die betrokke regterlike amptenaar op enige stadium van sodanige verrigtinge 'n bevel gee soos in subartikel (8) beoog.

(14) 'n Hof wat 'n beskuldigde aan 'n misdryf ingevolge hierdie Wet skuldig bevind, kan, sonder kennisgewing aan enigiemand, 'n bevel gee dat 'n voorwerp wat ingevolge artikel 28 (1) (d) in beslag geneem is en deur middel waarvan die betrokke misdryf gepleeg is of wat by die pleging van sodanige misdryf gebruik is, verbeur word aan die Staat: Met dien verstande dat sodanige verbeuring nie enige reg genoem in subartikel (16) (a) (i) of (ii) raak nie indien bewys word dat die persoon wat op sodanige reg aanspraak maak, nie geweet het dat sodanige voorwerp vir die doel van of in verband met die pleging van die betrokke misdryf gebruik was of sou word nie, of dat hy nie sodanige gebruik kon verhinder het nie en dat hy sodanige voorwerp wettiglik mag besit.

(15) 'n Voorwerp wat die onderwerp van 'n bevel ingevolge subartikel (14) is, word vir 'n tydperk van 30 dae vanaf die datum waarop die bevel gegee is, gehou of, indien

received within that period for the determination of a right contemplated in subsection (16) (a) (i) or (ii), until a final decision in respect of such application has been given.

(16) (a) The court concerned or, if the judicial officer concerned is not available, any other judicial officer of such court may, at any time within a period of 3 years from the date on which an order contemplated in subsection (14) was made, upon the application of any person other than the accused who claims that any right referred to in subparagraph (i) or (ii) is vested in him, inquire into and determine any such right and, if it is found that the object concerned—

- (i) is the property of such person, such court shall set aside such order and direct that the object concerned be returned to such person or, if the State has disposed of the object concerned, such court shall order that such person be compensated by the State to the extent to which the State has been enriched by such disposal;
- (ii) was sold to the accused in terms of a contract which provides that upon payment of a stipulated price, whether by instalments or otherwise, the accused shall become the owner of such object and that upon default of payment of the stipulated price or any part thereof the seller shall become entitled to the return of such object—
 - (aa) such court shall order that the object concerned be sold by public auction and that the seller be paid out of the proceeds of the sale an amount equal to the value of his rights in the object in terms of the contract, but not exceeding the proceeds of the sale; or
 - (bb) if the State has disposed of the object concerned, such court shall order that the seller be likewise compensated.

(b) If a determination by the court in terms of paragraph (a) is adverse to the applicant, he may appeal against it as if it were a conviction by the court which has made such determination and such appeal may be heard either separately or jointly with an appeal against the conviction as a result of which the order of forfeiture was made or against a sentence imposed as a result of such conviction.

(c) For purposes of the determination of any right in terms of this subsection, the record of the criminal proceedings in which the order of forfeiture was made shall form part of the proceedings of the enquiry contemplated in paragraph (a) and the court may hear such additional evidence, whether by affidavit or orally, as it may deem fit.

(17) If a perishable object is in terms of subsection (1) disposed of by way of sale, the nett proceeds thereof, being the gross proceeds less any expenses incurred in connection with the custody or sale thereof, shall be kept in safe custody and shall, for the purposes of the preceding provisions of this section, excluding subsections (1), (6), (15) and (16) (a) (ii), be deemed to be the object contemplated in those provisions."

Amendment of section 29 of Act 5 of 1981

8. Section 29 of the principal Act is hereby amended by the substitution of subsection (2) of the following subsection:

"(2) An appeal in terms of this section shall be lodged within 40 days in the prescribed manner with the clerk of the licensing board concerned who shall send it in the prescribed manner to the director for submission to the Executive Councillor."

'n aansoek binne daardie tydperk ontvang word om die bepaling van 'n reg soos in subartikel (16) (a) (i) of (ii) beoog, totdat 'n eindbeslissing ten opsigte van sodanige aansoek gegee is.

(16) (a) Die betrokke hof of, indien die betrokke regterlike amptenaar nie beskikbaar is nie, enige ander regterlike amptenaar van sodanige hof, kan te eniger tyd binne 'n tydperk van 3 jaar vanaf die datum waarop 'n bevel in subartikel (14) beoog, gegee is, op aansoek van iemand anders as die beskuldigde wat daarop aanspraak maak dat enige reg in subparagraaf (i) of (ii) genoem in hom gevestig is, ondersoek instel na en enige sodanige reg bepaal en, indien dit bevind word dat die betrokke voorwerp—

- (i) die eiendom van so iemand is, stel sodanige hof sodanige bevel tersyde en gelas dat die betrokke voorwerp aan so iemand teruggegee word of, indien die Staat oor die betrokke voorwerp beskik het, gelas sodanige hof dat so iemand deur die Staat vergoed word tot die mate wat die Staat deur sodanige beskikking verryk is;
- (ii) aan die beskuldigde verkoop is ingevolge 'n kontrak wat bepaal dat die beskuldigde by betaling van 'n bedonge prys, hetsy in paaielemente of andersins, eienaar word van sodanige voorwerp en die verkoper by wanbetaling van die bedonge prys of van 'n deel daarvan op die teruggawe van sodanige voorwerp geregtig word—
 - (aa) gelas sodanige hof dat die betrokke voorwerp per openbare veiling verkoop word en dat aan die verkoper uit die opbrengs van die verkoping 'n bedrag betaal word wat gelykstaande is aan die waarde van sy regte in die voorwerp ingevolge die kontrak, maar wat nie die opbrengs van die verkoping te bowe gaan nie; of
 - (bb) indien die Staat oor die betrokke voorwerp beskik het, gelas sodanige hof dat die verkoper insgelyks vergoed word.

(b) Indien 'n bepaling deur die hof ingevolge paragraaf (a) vir die aansoeker ongunstig is, kan hy daarteen appelleer asof dit 'n skuldigbevinding is deur die hof wat sodanige bepaling gemaak het en so 'n appèl kan of afsonderlik van of saam met 'n appèl teen die skuldigbevinding as gevolg waarvan die verbeuringsbevel gegee is of teen 'n vonnis wat ten gevolge van sodanige skuldigbevinding opgelê is, verhoor word.

(c) Vir doeleindes van die bepaling van enige reg ingevolge hierdie subartikel, vorm die oorkonde van die strafregtelike verrigtinge waarin die verbeuringsbevel gegee is deel van die verrigtinge van die ondersoek in paragraaf (a) beoog en kan die hof die bykomende getuienis, hetsy by beëdigde verklaring of mondeling, aanhoor wat hy goedvind.

(17) Indien oor 'n bederfbare voorwerp ingevolge subartikel (1) beskik word deur dit te verkoop, word die netto opbrengs daarvan, synde die bruto opbrengs min enige uitgawes wat in verband met die bewaring of verkoping daarvan aangegaan is, in veilige bewaring gehou en by die toepassing van die voorafgaande bepalings van hierdie artikel, uitgesonderd subartikels (1), (6), (15) en (16) (a) (ii), geag die voorwerp te wees wat in daardie bepalings beoog word."

Wysiging van artikel 29 van Wet 5 van 1981

8. Artikel 29 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) 'n Appèl ingevolge hierdie artikel moet binne 40 dae op die voorgeskrewe wyse by die klerk van die betrokke lisensieraad ingedien word wat dit op die voorgeskrewe wyse aan die Direkteur stuur vir voorlegging aan die Uitvoerenderaadslid."

Amendment of section 31 of Act 5 of 1981

9. Section 31 of the principal Act, is hereby amended by—

- (a) the substitution of paragraph (g) of the following paragraph:
“(g) impedes any authorised officer in the execution of his duties in accordance with section 28 (1), supply him with false information or fails to comply with a request or order from him; or”; and
- (b) substituting—
 - (i) for the expression “R100” the expression “R300”; and
 - (ii) for the expression “3 months” the expression “1 year”.

Short title

10. This Act shall be called the KaNgwane Licences Amendment Act, and shall come into operation on a date to be determined by the Executive Councillor.

No. R. 2211**5 October 1984**

KANGWANE PAYMENT AND PRIVILEGES OF MEMBERS OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY AMENDMENT ACT, 1984 (ACT 3 OF 1984)

It is hereby notified that the State President has approved of the following Act which was passed by the KaNgwane Legislative Assembly and which is hereby published for general information:

AREA OF THE KANGWANE LEGISLATIVE ASSEMBLY

ACT

To amend the KaNgwane Payment and Privileges of Members of the Legislative Assembly Act, 1978, in order to provide for increased salaries and allowances to members of the Executive Council and Legislative Assembly

Be it enacted by the KaNgwane Legislative Assembly, as follows:

Substitution of section 2 of Act 2 of 1978, as amended by Act 2 of 1979, Act 2 of 1980, Act 7 of 1980, Act 2 of 1982 and Act 4 of 1983

1. The following section is hereby substituted for section 2 of the KaNgwane Payment and Privileges of Members of the Legislative Assembly Act, 1978 (hereinafter referred to, as the principal Act):

“Salaries of members

2. There shall be payable—

- (a) to the Chief Executive Councillor, a salary of R35 197 per annum;
- (b) to every Executive Councillor (other than the Chief Executive Councillor), a salary of R33 084 per annum;
- (c) to the Speaker, a salary of R9 810 per annum;
- (d) to the Deputy Speaker, a salary of R9 045 per annum;
- (e) to the Chief Whip in the Legislative Assembly, a salary of R9 045 per annum;
- (f) to each assistant whip, a salary of R8 265 per annum; and
- (g) to every member of the Legislative Assembly [other than a person referred to in any of the paragraphs (a) to (f) inclusive], a salary of R7 539 per annum.”.

Wysiging van artikel 31 van Wet 5 van 1981

9. Artikel 31 van die Hoofwet word hierby gewysig deur—

- (a) paragraaf (g) met die volgende paragraaf te vervang:
“(g) ’n gemagtigde beampte in die uitvoering van sy pligte ooreenkomstig artikel 28 (1) hinder, aan hom valse inligting verstrek of versuim om aan ’n versoek of opdrag te voldoen: of”; en
- (b) (i) die uitdrukking “R100” met die uitdrukking “R300”; en
(ii) die uitdrukking “3 maande” met die uitdrukking “1 jaar”, te vervang.

Kort titel

10. Hierdie Wet heet die KaNgwane-wysigingswet op Lisensies, en tree in werking op ’n datum deur die Uitvoerenderaadslid bepaal.

No. R. 2211**5 Oktober 1984**

KANGWANE-WYSIGINGSWET OP BETALING VAN VOORREGTE VAN LEDE VAN DIE WETGEWENDE VERGADERING, 1984 (WET 3 VAN 1984)

Hierby word bekendgemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die volgende Wet wat deur die KaNgwane- Wetgewende Vergadering aangegaan is en wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word:

GEBIED VAN DIE KANGWANE- WETGEWENDE VERGADERING

WET

Tot wysiging van die KaNgwane-Wet op die Betaling en Voorregte van Lede van die Wetgewende Vergadering, 1978, ten einde voorsiening te maak vir verhoogde salarisse en toelaes vir lede van die Uitvoerende Raad en Wetgewende Vergadering

Daar word bepaal deur die KaNgwane- Wetgewende Vergadering, soos volg:

Vervanging van artikel 2 van Wet 2 van 1978, soos gewysig deur Wet 2 van 1979, Wet 2 van 1980, Wet 7 van 1980, Wet 2 van 1982 en Wet 4 van 1983

1. Artikel 2 van die KaNgwane-Wet op die Betaling en Voorregte van Lede van die Wetgewende Vergadering, 1978 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Salarisse van lede

2. Daar is betaalbaar—

- (a) aan die Hoof-Uitvoerende-raadslid, ’n salaris van R35 197 per jaar;
- (b) aan elke Uitvoerende-raadslid (behalwe die Hoof-Uitvoerende-raadslid), ’n salaris van R33 084 per jaar;
- (c) aan die Speaker, ’n salaris van R9 810 per jaar;
- (d) aan die Adjunk-Speaker, ’n salaris van R9 045 per jaar;
- (e) aan die Hoofseep in die Wetgewende Vergadering, ’n salaris van R9 045 per jaar;
- (f) aan elke assistent-seep, ’n salaris van R8 265 per jaar; en
- (g) aan elke lid van die Wetgewende Vergadering [behalwe iemand in enige van die paragrawe (a) tot en met (f) bedoel], ’n salaris van R7 539 per jaar.”.

Substitution of section 3 of Act 2 of 1978 as amended by Act 2 of 1979, Act 2 of 1980, Act 2 of 1982 and Act 4 of 1983

2. The following section is hereby substituted for section 3 of the principal Act:

"Non-taxable allowance

3. There shall be payable—

- (a) to the Chief Executive Councillor, a non-taxable allowance of R2 977 per annum; and
- (b) to every Executive Councillor (other than the Chief Executive Councillor), a non-taxable allowance of R2 626 per annum."

Short title and commencement

3. This Act shall be called the KaNgwane Payment and Privileges of Members of the Legislative Assembly Amendment Act, 1984 and shall be deemed to have come into operation on 1 January 1984.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2207

5 October 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1055)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Acting Minister of Finance.

Vervanging van artikel 3 van Wet 2 van 1978, Wet 2 van 1979, Wet 2 van 1980, Wet 7 van 1980, Wet 2 van 1982 en Wet 4 van 1983

2. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Nie-belasbare toelaag

3. Daar is betaalbaar—

- (a) aan die Hoof-Uitvoerende-raadslid, 'n nie-belasbare toelae van R2 977 per jaar; en
- (b) aan elke Uitvoerende-raadslid (behalwe die Hoof-Uitvoerende-raadslid), 'n nie-belasbare toelae van R2 262 per jaar."

Kort titel en inwerkingtreding

3. Hierdie Wet heet die KaNgwane- Wysigingswet op die Betaling en Voorregte van Lede van die Wetgewende Vergadering, 1984 en word geag op 1 Januarie 1984 in werking te getree het.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2207

5 Oktober 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1055)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
73.04 By the substitution for subheading No. 73.04.10 of the following: "73.04.10 Shot and angular grit	kg	15%"	

Notes.—1. The effect of this notice is that the rate of duty on shot and angular grit, of iron or steel, with a value for duty purposes exceeding R120 per ton, is increased from free to 15%.

2. Goods which comply with the conditions of item 460.22 may be admitted under rebate of duty under that item and for this purpose the Board of Trade and Industries has certified that the increase in the rate of duty is as a result of an application for tariff protection not previously published in the *Government Gazette* for general information.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
73.04 Deur subpos No. 73.04.10 deur die volgende te vervang: "73.04.10 Skroot en puntige grint	kg	15%"	

Opmerkings.—1. Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die skaal van reg op skroot en puntige grint, van yster of staal, met 'n waarde vir belastingdoeleindes van meer as R120 per ton, van vry na 15% verhoog word.

2. Goedere wat aan die vereistes van item 460.22 voldoen, kan by dié item met korting op reg toegelaat word en die Raad van Handel en Nywerheid het vir dié doel gesertifiseer dat die verhoging van die skaal van reg as gevolg van 'n aansoek om tariefbeskerming is wat nie vooraf vir algemene inligting in die *Staatskoerant* gepubliseer is nie.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES AND COMMERCE

No. R. 2213

5 October 1984

TRADE PRACTICES ACT, 1976

IMPOSITION OF CONDITIONS IN RESPECT OF A TRADE PRACTICE

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Industries, Commerce and Tourism, do hereby amend Government Notice R. 40 of 4 January 1980, as amended by Government Notice R. 1063 of 20 May 1983 promulgated in terms of section 15 of the Trade Practices Act, 1976 (Act 76 of 1976), as set out in the Schedule hereto.

D. J. DE VILLIERS, Minister of Industries, Commerce and Tourism.

SCHEDULE

Regulation 7 is hereby amended by the addition of the following paragraph after paragraph (d):

“(e) contain an addendum or annexure which is an excerpt or clipping or purports to be an excerpt or clipping from any publication distributed by any person other than the person responsible for the distribution of the document.”

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2176

5 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, ALBANY.—EXTENSION OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2541 of 22 December 1978, R. 2051 of 14 September 1979, R. 2344 and R. 2345 of 29 October 1982 and R. 2505 and R. 2506 of 18 November 1983, by a further period ending 21 October 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 2177

5 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, ALBANY.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 October 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDS- WESE EN HANDEL

No. R. 2213

5 Oktober 1984

WET OP HANDELSPRAKTYKE, 1976

OPLEGGING VAN VOORWAARDES TEN OPSIGTE VAN 'N HANDELSPRAKTYK

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, wysig hierby Goewermmentskennisgewing R. 40 van 4 Januarie 1980, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewing R. 1063 van 20 Mei 1983 uitgevaardig kragtens artikel 15 van die Wet op Handelspraktyke, 1976 (Wet 76 van 1976), soos in die Bylae hierby uiteengesit.

D. J. DE VILLIERS, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme.

BYLAE

Regulasie 7 word hierby gewysig deur die bevoeging van die volgende paragraaf na paragraaf (d):

“(e) 'n byvoegsel of 'n aanhangsel bevat nie wat 'n uittreksel of uitknipsel is of voorgee 'n uittreksel of 'n uitknipsel te wees uit 'n publikasie wat versprei word deur enige ander persoon as die persoon wat vir die verspreiding van die dokument verantwoordelik is.”

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2176

5 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, ALBANY.—VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermmentskennisgewings R. 2541 van 22 Desember 1978, R. 2051 van 14 September 1979, R. 2344 en R. 2345 van 29 Oktober 1982 en R. 2505 en R. 2506 van 18 November 1983, met 'n verdere tydperk wat op 21 Oktober 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 2177

5 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, ALBANY.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Oktober 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) and 8, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 October 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, GRAHAMSTOWN AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association, East Cape

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Grahamstown,

to further amend and Agreement published under Government Notice R. 2541 of 22 December 1978, as amended and renewed by Government Notices R. 2051 of 14 September 1979, R. 2344 and R. 2345 of 29 October 1982 and R. 2505 and R. 2506 of 18 November 1983.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade union respectively;

(b) in the Magisterial District of Albany.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(b) not apply to administrative or clerical employees.

2. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:

Category of employee	For the period ending 10/2/85	From 11/2/85
	Per hour R	Per hour R
(i) Unskilled labourers	0,96	1,02
(ii) Semi-skilled labourers	1,23	1,30
(iii) Journeymen in painting and glazing trades	2,41	2,65
(iv) Journeymen in all other trades and occupations	2,47	2,72
(v) Apprentices: Wages as prescribed under the Manpower Training Act, 1981, for apprentices in the Building Industry.		
(vi) Minors in all trades: Wages as prescribed for apprentices in the Building Industry.		
(vii) Foremen: Rates not less than those prescribed for journeymen in subparagraph (iv).		
(viii) General foremen: Rates not less than those prescribed for journeymen in subparagraph (iv).		

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepaling van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) en 8, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Oktober 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, GRAHAMSTAD

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangeaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, East Cape

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Grahamstad,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2541 van 22 Desember 1978, soos gewysig en hernieu by Goewermmentskennisgewings R. 2051 van 14 September 1979, R. 2344 en R. 2345 van 29 Oktober 1982 en R. 2505 en R. 2506 van 18 November 1983, verder te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Bounywerheid—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is;

(b) in die landdrostdistrik Albany.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;

(b) nie op administratiewe of klerklike werknemers van toepassing nie.

2. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) Geen lone wat laer is as die volgende, gelees saam met die res van hierdie klousule, mag deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeeem word nie:

Klas werknemer	Vir die tydperk wat op 10/2/85 eindig	Vanaf 11/2/85
	Per uur R	Per uur R
(i) Ongeskoolde arbeiders	0,96	1,02
(ii) Halfgeskoolde arbeiders	1,23	1,30
(iii) Ambagsmanne in verf- en ruitwerk ...	2,41	2,65
(iv) Ambagsmanne in alle ander ambagte en beroepe	2,47	2,72
(v) Vakleerlinge: Lone ooreenkomstig die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf vir vakleerlinge in die Bounywerheid.		
(vi) Minderjariges in alle ambagte: Lone soos vir vakleerlinge in die Bounywerheid voorgeskryf.		
(vii) Voormanne: Minstens die lone wat vir ambagsmanne in subparagraaf (iv) voorgeskryf word.		
(viii) Algemene voormanne: Minstens die lone wat vir ambagsmanne in subparagraaf (iv) voorgeskryf word.		

Category of employee	For the period ending 10/2/85 Per hour R	From 11/2/85 Per hour R	Klas werknemer	Vir die tydperk wat op 10/2/85 eindig Per uur R	Vanaf 11/2/85 Per uur R
(ix) Learners and learner asphalters: For the first year of employment: 35 per cent of the wage prescribed in subparagraph (iv); for the second year of employment: 40 per cent of the wage prescribed in subparagraph (iv); for the third year of employment: 60 per cent of the wage prescribed in subparagraph (iv).			(ix) Leerlinge en leerlingasfaltwerkers: Vir die eerste jaar diens: 35 persent van die loon in subparagraaf (iv) voorgeskryf; vir die tweede jaar diens: 40 persent van die loon in subparagraaf (iv) voorgeskryf; vir die derde jaar diens: 60 persent van die loon in subparagraaf (iv) voorgeskryf.		
(x) Journeyman's assistants in all trades and occupations	1,36	1,44	(x) Ambagsmansassistenten in alle ambagte en beroepe	1,36	1,44
(xi) Learner painters and learner glaziers: For the first year of employment: 35 per cent of the wage prescribed in subparagraph (iii); for the second year of employment: 40 per cent of the wage prescribed in subparagraph (iii); for the third year of employment: 60 per cent of the wage prescribed in subparagraph (iii)."			(xi) Leerlingverwers en leerlingruitwerkers: Vir die eerste jaar diens: 35 persent van die loon in subparagraaf (iii) voorgeskryf; vir die tweede jaar diens: 40 persent van die loon in subparagraaf (iii) voorgeskryf; vir die derde jaar diens: 60 persent van die loon in subparagraaf (iii) voorgeskryf."		
3. CLAUSE 21.—COUNCIL EXPENSES					
In subclause (1) (b), substitute the expression "16 hours" for the expression "eight hours" wherever they appear.					
4. CLAUSE 30.—PENSION FUND					
(1) In subclause (2) (a), substitute the figures "R6,80", "R8,40" and "R15,20" for the figures "R5,40", "R6,60" and "R12,00", respectively.					
(2) In subclause (2) (b) and (c), substitute the expression "16 hours" for the expression "eight hours".					
5. CLAUSE 33.—BUILDING INDUSTRIES RECRUITMENT AND TRAINING FUND					
In subclauses (3) and (4), substitute the expression "16 hours" for the expression "eight hours".					
6. CLAUSE 34.—THE NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY					
In subclauses (3) and (4), substitute the expression "16 hours" for the expression "eight hours".					
7. CLAUSE 35.—ANNUAL LEAVE, PAID PUBLIC HOLIDAYS AND ALBANY BUILDING INDUSTRY HOLIDAY FUND					
(1) In subclause (1) (a), substitute the expressions "15 December 1984" and "8 January 1985" for the expressions "15 December 1983" and "9 January 1984", respectively.					
(2) Substitute the following for subclause (3) (a):					
"(3) (a) In addition to the remuneration payable in terms of clause 4 of this Agreement, every employer shall pay—					
(i) each of the undermentioned employees in his employ in respect of the ordinary time worked by each such employee in his employ the following Holiday Fund allowance:					
	Per hour c			Per uur c	
(aa) Unskilled labourers	8		(aa) Ongeskoolde arbeiders	8	
(ab) Semi-skilled labourers	10		(ab) Halfgeskoolde arbeiders	10	
(ac) Journeymen in all trades except journeymen painters and glaziers	20		(ac) Ambagsmanne in alle ambagte, behalwe in dié van ambagsmanverf- en -ruitwerkers	20	
(ad) Journeymen painters and glaziers	20		(ad) Ambagsmanverf- en -ruitwerkers	20	
(ae) Foremen	20		(ae) Voormanne	20	
(af) General foremen	20		(af) Algemene voormanne	20	
(ag) Journeyman's assistants	11."		(ag) Ambagsmansassistenten	11."	

3. KLOUSULE 21.—UITGAWES VAN DIE RAAD

In subklousule (1) (b), vervang die uitdrukking "agt uur" deur die uitdrukking "16 uur".

4. KLOUSULE 30.—PENSIOENFONDS

(1) In subklousule (2) (a), vervang die syfers "R5,40", "R6,60" en "R12,00" deur onderskeidelik die syfers "R6,80", "R8,40" en "R15,20".

(2) In subklousule (2) (b) en (c), vervang die uitdrukking "agt uur" deur die uitdrukking "16 uur".

5. KLOUSULE 33.—WERWING- EN OPLEIDINGSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

In subklousules (3) en (4), vervang die uitdrukking "agt uur" deur die uitdrukking "16 uur".

6. KLOUSULE 34.—DIE NASIONALE ONTWIKKELINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

In subklousules (3) en (4), vervang die uitdrukking "agt uur" deur die uitdrukking "16 uur".

7. KLOUSULE 35.—JAARLIKSE VERLOF, OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING EN DIE ALBANY-VAKANSIEFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

(1) In subklousule (1) (a), vervang die uitdrukkings "15 Desember 1983" en "9 Januarie 1984" deur onderskeidelik die uitdrukkings "15 Desember 1984" en "8 Januarie 1985".

(2) Vervang subklousule (3) (a) deur die volgende:

"(3) (a) Benewens die besoldiging wat ingevolge klousule 4 van hierdie Ooreenkoms betaalbaar word, moet elke werkgewer—

(i) aan elkeen van ondergenoemde werknemers in sy diens vir die gewone tyd wat elke sodanige werknemer in sy diens gewerk het die volgende Vakansiefondstoelae betaal:

(3) Substitute the following for subclause (3) (b):

(b) An employer shall, on each pay-day, deduct the following amounts from the remuneration due to his employees for whom a Holiday Fund allowance is prescribed in terms of paragraph (a) of this subclause:

	Value of stamp Per week
	R
(aa) Unskilled labourers	3,20
(ab) Semi-skilled labourers	4,00
(ac) Journeymen in all trades except journeymen painters and glaziers	10,00
(ad) Journeymen painters and glaziers	9,92
(ae) Foremen	10,00
(af) General foremen	10,00
(ag) Journeyman's assistants	5,40."

(4) In subclause (7) (a), substitute the expression "16 hours" for the expression "eight hours".

8. Insert the following new clause 40:

"40. EMPLOYERS' ORGANISATION FEES

(1) Every employer who is a member of the employers' organisation shall pay to the Council in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (a) (iii) and (iv) an amount of 17c per week.

(2) No payment shall be made by an employer in respect of an employee who has worked for less than 16 hours in any one week.

(3) Where an employee is employed by more than one member of the employers' organisation during any one week, the payment prescribed in subclause (1) shall be made by the member who first employed the employee during that week for not less than 16 hours.

(4) The procedure prescribed in clause 21 relative to the manner in which payment shall be made to the Council, shall *mutatis mutandis* apply to the payment of contributions in terms in this clause.

(5) The Council shall within the first seven days of each month pay to the employers' organisation all the amounts received under subclause (4) during the preceding month, less a 2½ per cent collection fee, which amount shall accrue to the general funds of the Council."

Signed at Grahamstown, on behalf of the parties, this 2nd day of August 1984.

I. McJANNET, Chairman of the Council.

J. V. V. MEYER, Member of the Council.

V. H. LE ROUX, General Secretary of the Council.

No. R. 2178

5 October 1984

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

MANPOWER TRAINING COMMITTEE FOR THE ELECTRICITY SUPPLY UNDERTAKING.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the above-mentioned Act, hereby—

(a) amend Government Notice R. 1926 of 22 September 1978 (as applied by Government Notice R. 2568 of 22 December 1978), as amended by Government Notice R. 1218 of 13 June 1980 (as applied by Government Notice R. 1747 of 22 August 1980), with effect from the third Monday after the date of publication of this notice by the substitution for clauses 3 (1), 3 (3) (a) and 4 (1) of the Conditions of the following:

"3. (1) An employer shall remunerate an apprentice monthly at not less than the rates specified hereunder:

(a) In three year trades:

	R
First year	410
Second year	475
Third year	550:

(3) Vervang subklousule (3) (b) deur die volgende:

"(b) 'n Werkgewer moet op elke betaaldag ondergenoemde bedrae aftrek van die besoldiging verskuldig aan sy werknemers vir wie 'n Vakansiefondstoelae in paragraaf (a) van hierdie subklousule voorgeskryf word:

	Waarde van seël Per week
	R
(aa) Ongeskoolde arbeiders	3,20
(ab) Halfgeskoolde arbeiders	4,00
(ac) Ambagsmanne in alle ambagte, behalwe in dié van ambagsmanverf- en -ruitwerkers	10,00
(ad) Ambagsmanverf- en ruitwerkers	9,92
(ae) Voormanne	10,00
(af) Algemene voormanne	10,00
(ag) Ambagsmansassistentie	5,40."

(4) In subklousule (7) (a), vervang die uitdrukking "agt uur" deur die uitdrukking "16 uur".

8. Voeg die volgende nuwe klousule 40 in:

"40. WERKGEWERSORGANISASIEGELDE

(1) Elke werkgewer wat lid van die werkgewersorganisasie is, moet 'n bedrag van 17c per week aan die Raad betaal ten opsigte van elkeen van sy werknemers vir wie 'n loon in klousule 4 (1) (a) (iii) en (iv) voorgeskryf word.

(2) Geen betaling moet deur 'n werkgewer gedoen word ten opsigte van 'n werknemer wat minder as 16 uur in 'n bepaalde week gewerk het nie.

(3) Wanneer 'n werknemer gedurende 'n bepaalde week vir meer as een lid van die werkgewersorganisasie gewerk het, moet die betaling wat in subklousule (1) voorgeskryf word, gedoen word deur die lid wat die werknemer eerste gedurende daardie week minstens 16 uur in diens gehad het.

(4) Die prosedure in klousule 21 voorgeskryf met betrekking tot die wyse waarop betaling aan die Raad gemaak moet word, is *mutatis mutandis* van toepassing op die storting van bydraes ingevolge hierdie klousule.

(5) Die Raad moet binne die eerste sewe dae van elke maand aan die werkgewersorganisasie al die bedrae betaal wat ingevolge subklousule (4) gedurende die voorafgaande maand ontvang is, min invorderingskoste van twee en 'n half persent, wat aan die algemene fondse van die Raad toeval."

Namens die partye op hede die 2de dag van Augustus 1984 te Grahamstad onderteken.

I. McJANNET, Voorsitter van die Raad.

J. V. V. MEYER, Lid van die Raad.

V. H. LE ROUX, Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 2178

5 Oktober 1984

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

MANNEKRAGOPLEIDINGSKOMITEE VIR DIE ELEKTRISITEITSLEWERINGSNYWERHEID. — WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van bogenoemde Wet—

(a) wysig hierby Goewermmentskennisgewing R. 1926 van 22 September 1978 (soos toegepas by Goewermmentskennisgewing R. 2568 van 22 Desember 1978), soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 1218 van 13 Junie 1980 (soos toegepas by Goewermmentskennisgewing R. 1747 van 22 Augustus 1980), met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing deur klousules 3 (1), 3 (3) (a) en 4 (1) van die Leervoordes deur die volgende te vervang:

"3 (1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

(a) In driejaarambagte:

	R
Eerste jaar	410
Tweede jaar	475
Derde jaar	550:

Provided that an apprentice whose period of apprenticeship is extended in terms of clause 6 (3) (b) shall, with effect from the day following upon the date of termination of his third year of apprenticeship, be paid at the rate of not less than R690 per month.

(b) *In four year trades:*

	R
First year	410
Second year	475
Third year	550
Fourth year	690.”;

“3. (3) (a) An employer shall increase the wage prescribed in this clause in respect of every apprentice who is in possession of or obtains any of the educational qualifications scheduled hereunder, or equivalents, by an amount not less than that indicated in the Schedule: Provided that the supplementary remuneration payable to an apprentice whose contract was registered before the date on which these Conditions became effective shall not be reduced.

SCHEDULE

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Per week R
Group I (i) National Technical Certificate, Part I (N1), <i>with</i> the relevant trade theory (ii) Standard 9 Certificate (non-technical field of study) <i>with</i> Mathematics (iii) Standard 10, Senior or Matriculation Certificate (non-technical field of study) <i>without</i> Mathematics (iv) A pass in the relevant trade theory at National Technical Certificate, Part II (N2), level	20
Group II (i) Standard 10, Senior or Matriculation Certificate (non-technical field of study) <i>with</i> Mathematics (ii) Standard 8 Certificate (technical field of study) <i>with</i> Workshop Practice	35
Group III (i) Standard 9 Certificate (technical field of study) <i>without</i> Workshop Practice (ii) National Technical Certificate, Part II (N2), <i>with</i> the relevant trade theory (iii) National Technical Certificate, Part III (N3), <i>without</i> the relevant trade theory	45
Group IV (i) Standard 9 Certificate (technical field of study) <i>with</i> Workshop Practice (ii) Standard 10, Senior or Matriculation Certificate (technical field of study) <i>without</i> Workshop Practice (iii) Matriculation Certificate, with university concession, <i>with</i> Natural Sciences (Physics and Chemistry) <i>or</i> Mathematics (iv) National Technical Certificate, Part III (N3), with the relevant trade theory at N2 level (v) Four subjects at T1 level	60
Group V (i) Standard 10, Senior or Matriculation Certificate (technical field of study) <i>with</i> Workshop Practice (ii) National Technical Certificate, Part IV (N4) (iii) Four subjects at T2 level	70
Group VI (i) National Technical Certificate, Part V (N5) (ii) Four subjects at T3 level	80
Group VII (i) National Diploma (in Engineering) (ii) National Technical Certificate, Part VI (N6) (iii) National Certificate for Technicians	90

Met dien verstande dat 'n vakleerling wie se leertyd ingevolge artikel 6 (3) (b) verleng word, met ingang van die dag na die datum waarop die derde jaar van sy leertyd verstryk, minstens R690 per maand betaal moet word.

(b) *In vierjaarambagte:*

	R
Eerste jaar	410
Tweede jaar	475
Derde jaar	550
Vierde jaar	690.”;

“3 (3) (a) 'n Werkgewer moet die loon in hierdie klousule voorgeskryf ten opsigte van elke vakleerling wat enige van die opvoedkundige kwalifikasies in die Bylae hieronder gemeld, of gelykwaardige kwalifikasies besit of verwerf, verhoog met minstens die bedrag in die Bylae aangedui: Met dien verstande dat die aanvullende besoldiging betaalbaar aan 'n vakleerling wie se kontrak geregistreer was voor die datum waarop hierdie Leervooraardes van krag word, nie verminder mag word nie.

BYLAE

Opvoedkundige kwalifikasies verwerf voor of gedurende vakleerlingskap	Per week R
Groep I	
(i) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I (N1), met die betrokke ambagsteorie	20
(ii) Standaard 9-sertifikaat (nie-tegniese studierigting) met Wiskunde	
(iii) Standaard 10-, Senior of Matrikulasiesertifikaat (nie-tegniese studierigting) sonder Wiskunde	
(iv) Geslaag in die betrokke ambagsteorie op die peil van die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2)	
Groep II	
(i) Standaard 10-, Senior of Matrikulasiesertifikaat (nie-tegniese studierigting) met Wiskunde	35
(ii) Standaard 8-sertifikaat (tegniese studierigting) met Werkwinkelpraktik	
Groep III	
(i) Standaard 9-sertifikaat (tegniese studierigting) sonder Werkwinkelpraktik	45
(ii) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2), met die betrokke ambagsteorie	
(iii) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III (N3), sonder die betrokke ambagsteorie	
Groep IV	
(i) Standaard 9-sertifikaat (tegniese studierigting) met Werkwinkelpraktik	60
(ii) Standaard 10-, Senior of Matrikulasiesertifikaat (tegniese studierigting) sonder Werkwinkelpraktik	
(iii) Matrikulasiesertifikaat, met universiteitstoelating, met Natuurwetenskappe (Natuur- en Skeikunde) of Wiskunde	
(iv) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III (N3), met die betrokke ambagsteorie op N2-peil	
(v) Vier vakke op T1-peil	
Groep V	
(i) Standaard 10-, Senior of Matrikulasiesertifikaat (tegniese studierigting) met Werkwinkelpraktik	70
(ii) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel IV (N4)	
(iii) Vier vakke op T2-peil	
Groep VI	
(i) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel V (N5)	80
(ii) Vier vakke op T3-peil	
Groep VII	
(i) Nasionale Diploma (in Ingenieurswese)	90
(ii) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel VI (N6)	
(iii) Nasionale Sertifikaat vir Tegnici	

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Per week R
Group VIII	
(i) National Diploma for Technicians	100
(ii) National Higher Diploma (in Engineering)	
(iii) National Technical Diploma	
(iv) National Higher Certificate for Technicians;"	

"4. (1) An apprentice who is not already in possession of one of the certificates referred to in subclause (2) of this clause in subjects relevant to the trade in which he is indentured, or one of the alternative qualifications referred to in the proviso to that subclause, shall attend technical classes relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed by the Department of National Education for the National Technical Certificate, Parts I and II (N1 and N2), or equivalent or higher technical certificate, and such classes shall be attended at the nearest technical institution maintained wholly or partly from public funds: Provided that where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 20 km of the apprentice's residence or within 20 km of his place of work where attendance is required of him during ordinary working hours, he may, in lieu of attendance, take a correspondence course conducted by the Technical College of South Africa, Johannesburg, for the said course or part thereof: Provided further that an apprentice shall, if required by the Department of Manpower, attend an introductory course conducted by a technical institution in preparation for the National Technical Certificate, Part I (N1).";

(b) determine that the Conditions set out above shall, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Undertaking and area for which the above-mentioned Committee has been established.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 2181

5 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TABACCO INDUSTRY (TRANSVAAL).—AMENDMENT OF AGREEMENT.—CORRECTION NOTICE

The following corrections to Government Notice R. 1702 in *Government Gazette* 9367 of 10 August 1984, are hereby published for general information:

A. In the English version of the Schedule in clause 3 (CLAUSE 4—WAGES), substitute the following for paragraph (c):

"(c) this shall not affect increases applicable to employees who have completed 12 months' service with the employing company and who earn in excess of the prescribed wages, where such increases have been negotiated at plant level and ratified and recorded by the Industrial Council, to come into operation on 1 April 1984."

B. In the Afrikaans version of the Schedule in clause 3 (CLAUSE 4—WAGES), in the wage table, Sectionman, unqualified, substitute the expression "gedurende derde jaar ondervinding 142,30" for the expression "gedurende derde jaar ondervinding 152,30".

Opvoedkundige kwalifikasies verwerf voor of gedurende vakleerlingskap	Per week R
Groep VIII	
(i) Nasionale Diploma vir Tegnici	100
(ii) Nasionale Hoër Diploma (in Ingenieurswese)	
(iii) Nasionale Tegniese Diploma	
(iv) Nasionale Hoër Sertifikaat vir Tegnici;"	

"4 (1) 'n Vakleerling wat ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, nie reeds in besit is nie van een van die sertifikate in subklousule (2) van hierdie klousule vermeld, of van een van die alternatiewe kwalifikasies in die voorbehoudsbepaling van daardie subklousule vermeld, moet tegniese klasse bywoon wat betrekking het op sodanige ambag en in ooreenstemming is met die leerplanne wat vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Dele I en II (N1 en N2), of 'n gelykwaardige of hoër tegniese sertifikaat voorgeskryf word, en dié klasse moet bygewoon word aan die naaste tegniese inrigting wat uitsluitlik of gedeeltelik uit openbare fondse in stand gehou word: Met dien verstande dat waar daar van hom vereis word om klasse gedurende die gewone werkure by te woon en daar nie binne 20 km van die vakleerling se woning of binne 20 km van sy werkplek fasiliteite vir die bywoning van klasse in 'n kursus of gedeelte daarvan beskikbaar is nie, hy in plaas van klasse by te woon, 'n korrespondensiekursus kan volg wat deur die Tegniese Kollege van Suid-Afrika, Johannesburg, vir genoemde kursus of gedeelte daarvan aangebied word: Voorts met dien verstande dat 'n vakleerling, indien die Departement van Mannekrag dit vereis, 'n inleidende kursus aan 'n tegniese inrigting moet volg ter voorbereiding vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I (N1).";

(b) bepaal hierby dat die Leervoordes hierbo uiteengesit, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebied waarvoor bogenoemde Komitee ingestel is.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 2181

5 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVIRHOUDINGE, 1956

TABAKNYWERHEID (TRANSVAAL).—WYSIGING VAN OOREENKOMS—VERBETERINGSKENNISGEWING

Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 1702 in *Staatskoerant* 9367 van 10 Augustus 1984, word vir algemene inligting gepubliseer:

A. In die Engelse teks van die Bylae in klousule 3 (KLOUSULE 4—LONE), vervang paragraaf (c) deur die volgende:

"(c) this shall not affect increases applicable to employees who have completed 12 months' service with the employing company and who earn in excess of the prescribed wages, where such increases have been negotiated at plant level and ratified and recorded by the Industrial Council, to come into operation on 1 April 1984."

B. In die Afrikaanse teks van die Bylae in klousule 3 (KLOUSULE 4—LONE), in die loontabel, Seksieman, ongekwalifiseer, vervang die uitdrukking "gedurende derde jaar ondervinding 152,30" deur die uitdrukking "gedurende derde jaar ondervinding 142,30".

C. In the Afrikaans version of the Schedule in clause 4 (CLAUSE 6—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME AND PAYMENT FOR OVERTIME), in subclause (6) (a) (ii), substitute the expression “artikel 20 van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983” for the expression “artikel 9 van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941”.

D. In the English version of the Schedule in clause 4 (CLAUSE 6—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME AND PAYMENT FOR OVERTIME), in subclause (6) (a) (ii), substitute the expression “section 20 of the Basic Conditions of Employment Act, 1983” for the expression “section 9 of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941”.

No. R. 2187

5 October 1984

WORKMEN'S COMPENSATION ACT, 1941

AMENDMENT OF REGULATIONS

The State President has in terms of section 107 of the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act 30 of 1941), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations “the Regulations” means the regulations published under Government Notice R. 581 of 1 September 1961, as amended by Government Notices R. 1580 of 16 October 1964, R. 1474 of 22 September 1967, R. 1480 of 11 September 1970, R. 143 of 11 February 1972, R. 1354 of 18 July 1975, R. 837 of 20 May 1977, R. 908 of 2 May 1980, R. 1802 of 28 August 1981 and R. 1551 of 15 July 1983.

2. Regulation 8 of the Regulations is hereby deleted.

3. Regulation 9 (1) of the Regulations is hereby amended by the deletion in the second line of the words “other than a Black workman”.

4. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (3) (a) (iii) of the following subregulation:

“(iii) in respect of other expenses: R43,50 for every 24 hours and R1,81 for every full hour thereafter: Provided that in the case of a professional witness the allowance shall be R53,00 for every 24 hours and R2,20 for every full hour thereafter.”

5. Regulation 14 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) (a) for the expression “six hundred” of the expression “eight hundred”;

(b) by the substitution in subregulation (1) (b) (i) and (ii) for the expression “six thousand” of the expression “nine thousand”, and in subregulation (1) (b) (iii) and (iv) for the expression “six hundred” of the expression “eight hundred”;

(c) (i) by the substitution in subregulation (1) (c) (i) for the expression “three hundred” of the expression “six hundred” and by the substitution for the expression “two hundred and forty” of the expression “three hundred and twenty”;

(ii) by the substitution in subregulation (1) (c) (iii) for the expression “one hundred and twenty” of the expression “one hundred and sixty”;

(iii) by the substitution in subregulation (1) (c) (iv) for the expression “two hundred and forty” of the expression “three hundred and twenty”; and

(iv) by the substitution in subregulation (1) (c) (vi) for the expression “four hundred” of the expression “six hundred and fifty”; and

C. In die Afrikaanse teks van die Bylae in klousule 4 (KLOUSULE 6—WERKURE, GEWONE EN OORTYD-EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK), in subklousule (6) (a) (ii), vervang die uitdrukking “artikel 9 van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941” deur die uitdrukking “artikel 20 van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983”.

D. In die Engelse teks van die Bylae, in klousule 4 (KLOUSULE 6—WERKURE, GEWONE EN OORTYD-EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK), in subklousule (6) (a) (ii), vervang die uitdrukking “section 9 of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941” deur die uitdrukking “section 20 of the Basic Conditions of Employment Act, 1983”.

No. R. 2187

5 Oktober 1984

ONGEVALLEWET, 1941

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Staatspresident het kragtens artikel 107 van die Ongevallewet, 1941 (Wet 30 van 1941), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasie beteken “die Regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 581 van 1 September 1961, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 1580 van 16 Oktober 1964, R. 1474 van 22 September 1967, R. 1480 van 11 September 1970, R. 143 van 11 Februarie 1972, R. 1354 van 18 Julie 1975, R. 837 van 20 Mei 1977, R. 908 van 2 Mei 1980, R. 1802 van 28 Augustus 1981 en R. 1551 van 15 Julie 1983.

2. Regulasie 8 van die Regulasies word hierby geskrap.

3. Regulasie 9 (1) van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde “behalwe ’n Swart werksman” in die tweede reël te skrap.

4. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (3) (a) (iii) van die Engelse teks deur die volgende subregulasie te vervang:

“(iii) in respect of other expenses: R43,50 for every 24 hours and R1,81 for every full hour thereafter: Provided that in the case of a professional witness the allowance shall be R53,00 for every 24 hours and R2,20 for every full hour thereafter.”

5. Regulasie 14 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) (a) die uitdrukking “seshonderd” deur die uitdrukking “agthonderd” te vervang;

(b) deur in subregulasie (1) (b) (i) en (ii) die uitdrukking “sesduisend” deur die uitdrukking “negeduisend” te vervang en in subregulasie (1) (b) (iii) en (iv) die uitdrukking “seshonderd” deur die uitdrukking “agthonderd” te vervang;

(c) (i) deur in subregulasie (1) (c) (i) die uitdrukking “driehonderd” deur die uitdrukking “seshonderd” te vervang en die uitdrukking “tweehonderd-en-veertig” deur die uitdrukking “driehonderd-en-twintig” te vervang;

(ii) deur in subregulasie (1) (c) (iii) die uitdrukking “honderd-en-twintig” deur die uitdrukking “honderden-sestig” te vervang;

(iii) deur in subregulasie (1) (c) (iv) die uitdrukking “tweehonderd-en-veertig” deur die uitdrukking “driehonderd-en-twintig” te vervang; en

(iv) deur in subregulasie (1) (c) (vi) die uitdrukking “vierhonderd” deur die uitdrukking “seshonderden-vyfzig” te vervang; en

(d) by the substitution in subregulation (2) for the expression "six hundred" of the expression "eight hundred".

6. Regulation 15 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (5) (a) (i) for the expression "Forty three rand and fifty cents" of the expression "One hundred rand";

(b) by the substitution in subregulation (5) (a) (ii) for the expression "eighty seven rand" of the expression "one hundred rand".

7. Regulation 19 of the Regulations is hereby amended—

(a) (i) by the substitution in the second line of subregulation (2) (a) for the expression "Blacks" of the expression "workmen"; and

(ii) by the substitution in the thirteenth line of subregulation (2) (a) for the expression "two Rand" of the expression "R5,00";

(b) by the substitution for subregulation (2) (b) of the following subregulation:

"(b) Unpaid moneys payable to workmen outside the Republic shall be paid to the government of the territory where a workman is domiciled or to the local representative of such a government in the Republic and any subsequent claim for the payment of such an amount shall be referred to the government concerned for consideration.";

(c) by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

"(4) Subject to the provisions of this regulation the Commissioner may in his discretion—

(a) transfer such part of the unclaimed moneys payable to Blacks, other than Blacks outside the Republic, at such intervals and on such conditions as the Commissioner may determine after consultation with the Director-General of Co-operation and Development to the said Director-General for application for the benefit of disabled Blacks or their dependants and for the establishment of clinic facilities for injured Blacks or for aid in connection with the establishment of such facilities;

(b) transfer such part of the unclaimed moneys payable to Whites, Coloureds and Asians at such intervals and on such conditions as the Commissioner may determine after consultation with a welfare organisation registered as such in terms of section 13 (1) of the National Welfare Act, 1978 (Act 100 of 1978), to such welfare organisation for application for the benefit of disabled Whites, Coloureds and Asians or their dependants and for the establishment of clinic facilities for injured Whites, Coloureds and Asians or for aid in connection with the establishment of such facilities."

8. The following annexure is hereby substituted for Annexure 13 of the Regulations:

"W.G. 29

ANNEXURE 13

WORKMEN'S COMPENSATION ACT, 1941

[Section 25—regulation 13 (1)]

(This objection must be lodged in duplicate with the Workmen's Compensation Commissioner, P.O. Box 955, Pretoria, 0001, within 60 days of the Commissioner's decision.)

(N.B.—"lodged within 60 days" means that the objection must reach the Commissioner within 60 days from the date of his decision.)

NOTICE OF OBJECTION

Name of workman:

Name of employer:

1. State name of objector:

Address: Postal Code:

(d) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "seshonderd" deur die uitdrukking "agthonderd" te vervang.

6. Regulasie 15 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (5) (a) (i) die uitdrukking "Drie-en-veertig rand en vyftig sent" deur die uitdrukking "Eenhonderd rand" te vervang;

(b) deur in subregulasie (5) (a) (ii) die uitdrukking "sewe-en-tagtig rand" deur die uitdrukking "eenhonderd rand" te vervang.

7. Regulasie 19 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) (i) deur in die tweede reël van subregulasie (2) (a) die uitdrukking "Swartes" deur die uitdrukking "werksmense" te vervang; en

(ii) deur in die dertiende reël van subregulasie (2) (a) die uitdrukking "twee Rand" deur die uitdrukking "R5,00" te vervang;

(b) deur subregulasie (2) (b) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(b) Onbetaalde gelde wat aan werksmense buite die Republiek betaalbaar is, moet aan die regering van die gebied waarin 'n werksman gedomisileer is of aan die plaaslike verteenwoordiger van so 'n regering in die Republiek uitbetaal word en enige later eis om die betaling van so 'n bedrag word na die betrokke regering vir oorweging verwys.";

(c) deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(4) Behoudens die bepalinge van hierdie regulasie kan die Kommissaris na goedgee—

(a) sodanige deel van die onopgeëiste gelde betaalbaar aan Swartes, behalwe Swartes buite die Republiek, met sodanige tussenpose en op sodanige voorwaardes as wat die Kommissaris na oorlegpleging met die Direkteur-generaal van Samewerking en Ontwikkeling bepaal, aan voornoemde Direkteur-generaal oordra vir aanwending ten behoeve van arbeidsongeskikte Swartes of hul afhanklikes en vir die daarstelling van kliniese fasiliteite vir beseerde Swartes of vir hulpverlening in verband met die daarstelling van sodanige fasiliteite.

(b) sodanige deel van die onopgeëiste gelde betaalbaar aan Blankes, Kleurlinge en Asiërs met sodanige tussenpose en op sodanige voorwaardes as wat die Kommissaris bepaal na oorlegpleging met 'n welsynsorganisasie wat ingevolge artikel 13 (1) van die Nasionale Welsynswet, 1978 (Wet 100 van 1978), as sodanig geregistreer is, aan sodanige welsynsorganisasie oordra vir aanwending ten behoeve van arbeidsongeskikte Blankes, Kleurlinge en Asiërs of hul afhanklikes en vir die daarstelling van kliniese fasiliteite vir beseerde Blankes, Kleurlinge en Asiërs of vir hulpverlening in verband met die daarstelling van sodanige fasiliteite."

8. Aanhangel 13 van die Regulasies word hierby vervang deur die volgende aanhangsel:

"W.G. 29

AANHANGSEL 13

ONGEVALLEWET, 1941

[Artikel 25—regulasie 13 (1)]

(Hierdie beswaar moet binne 60 dae na sy beslissing by die Ongevalle-kommissaris, Posbus 955, Pretoria, 0001, in tweevoud ingedien word.)

(L.W.—"binne 60 dae ingedien word" beteken dat die beswaar die Kommissaris binne 60 dae vanaf die datum van sy beslissing moet bereik.)

KENNISGEWING VAN BESWAAR

Naam van werksman:

Naam van werkgever:

1. Meld naam van beswaarmaker:

Adres: Poskode:

2. State whether objector is

- (a) the workman or
(b) the employer or
(c) an employers' organisation or trade union of which the person in respect of whom the decision was given, was at the times concerned a member

[Note.—The word "Yes" should be written against (a) or (b) or (c), whichever is applicable.]

3. Quote the reference number and date of the document containing the Commissioner's decision against which the objection is lodged.

Reference number Date

4. State fully what portion of the Commissioner's decision you object to:

.....
.....
.....

5. Give your reasons in full for lodging the objection:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

6. Any documentary evidence (or copies thereof) that you wish to submit in support of your contention(s) as stated in paragraph 5 should be attached and enumerated as hereunder:

Number *Title or description of document*

- (i)
(ii)
(iii)
(iv)

7. Give names and addresses of persons whom you wish to have called as witnesses to give evidence in support of your objection:

Name *Address*

- (i)
(ii)
(iii)
(iv)

8. State briefly the points on which they will give evidence:

- (i)
(ii)
(iii)
(iv)

Place:

Date:

Signature of objector

2. Meld of beswaarmaker

- (a) die werksman is of
(b) die werkgewer of
(c) 'n werkgewersorganisasie of 'n vakvereniging is waarvan die persoon met betrekking tot wie die beslissing gegee is op die betrokke tye 'n lid was

[Let wel.—Die woord "ja" moet teenoor óf (a) óf (b) óf (c) geskrywe word, watter ook al van toepassing is.]

3. Noem die verwysingsnommer en datum van die dokument wat die Kommissaris se beslissing bevat waarteen beswaar gemaak word.

Verwysingsnommer Datum

4. Meld volledig teen welke gedeelte van die Kommissaris se beslissing u beswaar maak:

.....
.....
.....

5. Gee volledige redes waarom u hierdie beswaar maak:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

6. Enige dokumentêre bewys (of afskrifte daarvan) wat u wens voor te lê ter ondersteuning van u bewering(s) in paragraaf 5 vermeld, moet aangeheg en soos hieronder opgesom word:

Nommer *Opskrif of beskrywing van dokument*

- (i)
(ii)
(iii)
(iv)

7. Meld die name en adresse van persone wat volgens u wens as getuies opgeroep moet word om getuienis ter staving van u beswaar af te lê:

Naam *Adres*

- (i)
(ii)
(iii)
(iv)

8. Meld kortliks oor watter punte hulle getuienis sal aflê:

- (i)
(ii)
(iii)
(iv)

Plek:

Datum:

Handtekening van beswaarmaker

No. R. 2191

5 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICES.—
BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE—MAIN
AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notice R. 547 of 23 March 1984, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 2192

5 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE.—RE-ENACT-
MENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 2, 3 and 9 of Part I and clauses 1 (1) (a), 2 and 9 of Part II, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY,
EAST CAPE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders and Allied Trades Association, East Cape
Electrical Contracting and Allied Industries Association (Eastern Cape)

and the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
South African Electrical Workers' Association
Electrical and Allied Trades Union (South Africa)

and the

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, East Cape.

No. R. 2191

5 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNISGE-
WINGS.—BOUNYWERHEID, OOS-KAAP—HOOF-
OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermenskennisgewing R. 547 van 23 Maart 1984, in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 2192

5 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDING, 1956

BOUNYWERHEID, OOS-KAAP.—HERBEKRAG-
TIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 2, 3 en 9 van Deel I en klousules 1 (1) (a), 2 en 9 van Deel II, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, OOS-KAAP
OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, East Cape
Electrical Contracting and Allied Industries Association (Eastern Cape)

en die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
South African Electrical Workers' Association
Electrical and Allied Trades Union (South Africa)

en die

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant.

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Oos-Kaap.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Alexandria, Bathurst, Beaufort West, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Port Elizabeth, Riversdale, Uitenhage, Uniondale and in that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to 1 November 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to learners;

(b) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(c) apply to labour-only contractors, working partners and working directors;

(d) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training;

(e) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the provisions of clauses 12, 13, 15 (2) and (3), 27 and 40 of Part I of the Former Agreement as published under Government Notice R. 2217 of 30 October 1980 shall not apply to Areas B, C and D.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 (1) of the Act and shall remain in operation for the period ending 31 March 1985.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 27, 29, 33 (as amended by clause 9 hereunder), 34 and 43 of Part I, of the Former Agreement, shall apply to employers and employees.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 (as amended by clause 5 hereunder), 4 to 7 inclusive, 8 (as amended by clause 6 hereunder), 9, 10 and 11 (as amended by clauses 7 and 8 hereunder), 12 to 26 inclusive, 28, 30 to 32 inclusive, 35, 36 and 37 (as amended by clause 10 hereunder), 38, 39 (as amended by clause 11 hereunder), 40 to 42 inclusive, 44 and 45 of Part I of the Former Agreement shall apply to employers and employees.

5. CLAUSE 3 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—DEFINITIONS

(1) After the definition of "apprentice", insert the following new definitions:

"Area A" means the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage and that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to 1 November 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth;

"Area B" means the Magisterial Districts of George, Humansdorp, Knysna (excluding the Municipal Area of Sedgfield) and Mossel Bay;

"Area C" means the Magisterial Districts of Oudtshoorn and Riversdale;

"Area D" means the Magisterial Districts of Alexandria, Bathurst, Beaufort West, Calitzdorp, Joubertina, Ladismith, Uniondale and the Municipal Area of Sedgfield;"

(2) Substitute the following for the definition of "Council":

"Council means the Industrial Council for the Building Industry, East Cape, deemed to have been registered in terms of section 19 of the Labour Relations Act, 1956;"

(3) Substitute the following for the definition of "working day":

"working day" in Area A, means any day, other than Saturday, Sunday, Founders' Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day, and New Year's Day, and in Areas B, C and D, any day, other than Saturday, Sunday, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and in all Areas, the annual leave period in terms of clause 37 of Part I of this Agreement, in respect of the ordinary hours of work prescribed in clause 10 of Part I of this Agreement;"

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings;

(b) in die landdrosdistrikte Alexandria, Bathurst, Beaufort-Wes, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Port Elizabeth, Riversdal, Uitenhage, Uniondale en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrosdistrik Port Elizabeth geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op dié klasse werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op leerlinge;

(b) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;

(c) van toepassing op slegs-arbeid-kontrakteurs, werkende vennote en werkende direkteurs;

(d) nie van toepassing op universiteitstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoesighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding nie;

(e) nie van toepassing op klerke of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van 'n administratiewe personeel nie.

(3) Ondanks subklousule (1) (a) is die bepalings van klousules 12, 13, 15 (2) en (3), 27 en 40 van Deel I van die Vorige Ooreenkoms soos gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2217 van 30 Oktober 1980, nie van toepassing in Gebiede B, C en D nie.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat die Minister van Mannekrag vasstel ingevolge artikel 48 (1) van die Wet en bly van krag vir die tydperk wat op 31 Maart 1985 eindig.

3. SPESIALE BEPALINGS

Klousules 27, 29, 33 (soos gewysig by klousule 9 hieronder), 34 en 43 van die Vorige Ooreenkoms, is van toepassing op werkgewers en werknemers.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 (soos gewysig by klousule 5 hieronder), 4 tot en met 7, 8 (soos gewysig by klousule 6 hieronder), 9, 10 en 11 (soos gewysig by klousules 7 en 8 hieronder), 12 tot en met 26, 28, 30 tot en met 32, 35, 36 en 37 (soos gewysig by klousule 10 hieronder), 38, 39 (soos gewysig by klousule 11 hieronder), 40 tot en met 42, 44 en 45 van Deel I van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op werkgewers en werknemers.

5. KLOUSULE 3 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende omskrywings in na die omskrywing van "vakleerling":

"Gebied A" die landdrosdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage en daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrosdistrik Port Elizabeth geval het;

"Gebied B" die landdrosdistrikte George, Humansdorp, Knysna (uitgesonderd die munisipale gebied van Sedgfield) en Mosselbaai;

"Gebied C" die landdrosdistrikte Oudtshoorn en Riversdal;

"Gebied D" die landdrosdistrikte Alexandria, Bathurst, Beaufort-Wes, Calitzdorp, Joubertina, Ladismith, Uniondale en die munisipale gebied van Sedgfield;"

(2) Vervang die omskrywing van "Raad" deur die volgende:

"Raad" die Nywerheid vir die Bounywerheid, Oos-Kaap, wat geag word geregistreer te wees ingevolge artikel 19 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956;"

(3) Vervang die omskrywing van "werkdag" deur die volgende:

"werkdag" in Gebied A, alle dae, uitgesonderd Saterdag, Sondag, Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Gelofte dag, Kersdag en Nuwejaarsdag, en in Gebiede B, C en D, alle dae, uitgesonderd Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Gelofte dag, Kersdag en Nuwejaarsdag, en in alle Gebiede, die jaarlikse verloftydperk kragtens klousule 37 van Deel I van hierdie Ooreenkoms, ten opsigte van die gewone werkeure in klousule 10 van Deel I van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf;"

6. CLAUSE 8 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—WAGES

Substitute the following for subclause (1) (a):

“(1) (a) *Minimum wage rates.*—No employers shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:

Category of employee and area	For the period ending 31/10/84	From 1/11/84
	Per hour R	Per hour R
(i) General employees—		
Area A	1,45	1,52
Area B	0,90	
Area C	0,75	
Area D	0,55	
(ii) Semi-skilled employees—		
Area A	1,58	1,66
Area B	0,98	
Area C	0,82	
Area D	0,60	
(iii) Journeyman's assistants—		
Area A	2,16	2,27
Area B	1,34	
Area C	1,12	
Area D	0,82	
(iv) Drivers of mechanical vehicles with a payload of—		
up to and including 2 722 kg:		
Area A	1,58	1,66
Area B	0,98	
Area C	0,82	
Area D	0,60	
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:		
Area A	1,80	1,89
Area B	1,12	
Area C	0,93	
Area D	0,68	
over 4 536 kg:		
Area A	1,98	2,08
Area B	1,23	
Area C	1,03	
Area D	0,75	
(v) General foremen, foremen and journeymen in all trades and occupations—		
Area A	4,25	4,46
Area B	2,00	
Area C	2,00	
Area D	2,00	
(vi) Watchmen, per six-day week—		
Area A: Until 31/10/84: R57,11		
From 1/11/84: R59,97		
Area B: From 1/10/84: R40,05		
Area C: From 1/10/84: R33,37		
Area D: From 1/10/84: R24,47.		
(vii) Apprentices: Wages as prescribed under the Manpower Training Act, 1981, for apprentices in the Building Industry.		
(viii) Minors in all trades: Wages as prescribed for apprentices in the Building Industry.		
(ix) Learners: Wages as fixed by the Council in terms of clause 25.		
(x) Unskilled cleaners: 70 per cent of the wage prescribed for general employees in subparagraph (i).		
(xi) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees—		
Area A	1,45	1,52
Area B	0,90	
Area C	0,75	
Area D	0,55	

6. KLOUSULE 8 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—LONE

Vervang subklausule (1) (a) deur die volgende:

“(1) (a) *Minimum loonskale.*—Geen lone wat laer is as die volgende, gelees met die res van hierdie klausule, mag deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

Klas werknemer en gebied	Vir die tydperk wat op 31/10/84 eindig	Vanaf 1/11/84
	Per uur R	Per uur R
(i) Algemene werknemers—		
Gebied A	1,45	1,52
Gebied B	0,90	
Gebied C	0,75	
Gebied D	0,55	
(ii) Halfgeskoolde werknemers—		
Gebied A	1,58	1,66
Gebied B	0,98	
Gebied C	0,82	
Gebied D	0,60	
(iii) Ambagsmansassistentie—		
Gebied A	2,16	2,27
Gebied B	1,34	
Gebied C	1,12	
Gebied D	0,82	
(iv) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—		
tot en met 2 722 kg:		
Gebied A	1,58	1,66
Gebied B	0,98	
Gebied C	0,82	
Gebied D	0,60	
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:		
Gebied A	1,80	1,89
Gebied B	1,12	
Gebied C	0,93	
Gebied D	0,68	
meer as 4 536 kg:		
Gebied A	1,98	2,08
Gebied B	1,23	
Gebied C	1,03	
Gebied D	0,75	
(v) Algemene voormanne, voormanne en ambagsmanne in alle ambagte en beroepe—		
Gebied A	4,25	4,46
Gebied B	2,00	
Gebied C	2,00	
Gebied D	2,00	
(vi) Wagte, per week van ses dae—		
Gebied A: Tot 31/10/84: R57,11		
Vanaf 1/11/84: R59,97		
Gebied B: Vanaf 1/10/84: R40,05		
Gebied C: Vanaf 1/10/84: R33,37		
Gebied D: Vanaf 1/10/84: R24,47.		
(vii) Vakleerlinge: Lone ooreenkomstig die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf vir vakleerlinge in die Bounywerheid.		
(viii) Minderjariges in alle ambagte: Lone soos vir vakleerlinge in die Bounywerheid voorgeskryf.		
(ix) Leerlinge: Lone soos deur die Raad vasgestel ingevolge klausule 25.		
(x) Ongeskoolde skoonmakers: 70 per sent van die loon in subparagraaf (i) vir algemene werknemers voorgeskryf.		
(xi) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge—		
Gebied A	1,45	1,52
Gebied B	0,90	
Gebied C	0,75	
Gebied D	0,55	

**7. CLAUSE 10 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—
DAYS AND HOURS OF WORK**

(1) Substitute the following for subclauses (1), (2), (4) and (5):

“(1) The ordinary hours of work shall not exceed—

(a) Area A: In the case of semi-skilled employees, general employees, unskilled cleaners and drivers of mechanical vehicles: 42 hours per week; and in the case of all other employees (other than watchmen): 40 hours per week;

(b) Areas B, C and D: In the case of all employees (other than watchmen): 45 hours per week.

(2) Subject to the provisions of clause 11 of Part I of this Agreement, an employer shall not require or permit an employee to work, and an employee shall not work, outside the hours set out hereunder:

(a) Area A: In the case of semi-skilled employees, general employees, unskilled cleaners and drivers of mechanical vehicles:

Monday to Thursday: 07h45 to 13h00, 13h30 to 16h40;

Friday: 07h45 to 13h00, 13h30 to 16h35; and in the case of all other employees (other than watchmen):

Monday to Friday: 08h00 to 13h00, 13h30 to 16h30;

(b) Areas B, C and D: In the case of all employees (other than watchmen):

Monday to Friday: 07h30 to 13h00, 13h30 to 17h00:

Provided that should an employer find it not practicable for his employees to adhere to these hours he may work semi-skilled employees, general employees and drivers of mechanical vehicles for the same hours as laid down for journeymen: Provided further that foremen and general foremen may work the hours prescribed for semi-skilled employees.

(4) No employee shall solicit, undertake or perform any work, or ply his trade or any trade or subdivision thereof referred to in the definition of “Building Industry”, whether for remuneration or not, for or on behalf of any person, outside the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with this Agreement, nor in Area A, on a Saturday, Sunday, Founders’ Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day nor New Year’s Day, nor in Areas B, C and D, on a Saturday, Sunday, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day or New Year’s Day, or in all Areas, during the annual leave period, except where the prior consent of the Council has first been obtained in writing: Provided that such employee may perform work for himself only.

(5) No work, other than that specified in clause 11 (2), shall be performed by an employer or an employee on the days and during the annual leave period specified in subclause (4) without the prior consent of the Council.”

**8. CLAUSE 11 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—
OVERTIME**

In subclause (5), substitute the following for paragraph (a):

“(a) (i) Area A: One and a half times the rate of his wage for all time worked after 17h00 on Saturdays and for all time worked on Sundays, Founders’ Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year’s Day;

(ii) Areas B, C and D: One and a half times the rate of his wage for all time worked after 17h00 on Saturdays and for all time worked on Sundays, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year’s Day.”

**9. CLAUSE 33 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—
EMPLOYER’S ORGANISATION LEVY**

(1) In subclause (1) (a), substitute “17c” for “16c”.

(2) In subclause (1), substitute the following for paragraph (b):

“(b) Electrical Contractors’ Association of South Africa: R1,25 per week in respect of each employee for whom wages are prescribed in clause 8 (1) (a) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (x) and (xi) of Part I of this Agreement.”

**10. CLAUSE 37 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—
ANNUAL LEAVE, PAID PUBLIC HOLIDAYS AND THE PORT
ELIZABETH BUILDING INDUSTRY HOLIDAY FUND**

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

“(1) (a) No work shall be performed in the Industry by employers and employees during the period stated hereunder:

Area A: between 16h30 on 14 December 1984 and 07h45 on 14 January 1985;

Areas B, C and D: between 17h00 on 14 December 1984 and 07h30 on 7 January 1985; except—

(i) in the case of emergency work, when the employer must notify the Secretary of the Council in writing within three days of having commenced such overtime and the circumstances necessitating such overtime;

**7. KLOUSULE 10 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE
OOREENKOMS.—WERKDAE EN WERKURE**

(1) Vervang subklausules (1), (2), (4) en (5) deur die volgende:

“(1) Die gewone werkure is hoogstens—

(a) Gebied A: In die geval van halfgeskoolde werknemers, algemene werknemers, ongeskoolde skoonmakers en drywers van meganiese voertuie: 42 uur per week; en in die geval van alle ander werknemers (uitgesonderd wagte): 40 uur per week;

(b) Gebiede B, C en D: In die geval van alle werknemers (uitgesonderd wagte): 45 uur per week.

(2) Behoudens klausule 11 van Deel I van hierdie Ooreenkoms mag ’n werkgever nie van ’n werknemer vereis of hom toelaat om buite die volgende ure te werk nie en mag ’n werknemer nie buite sodanige ure werk nie:

(a) Gebied A: In die geval van halfgeskoolde werknemers, algemene werknemers, ongeskoolde skoonmakers en drywers van meganiese voertuie:

Maandag tot Donderdag: 07h45 tot 13h00, 13h30 tot 16h40;

Vrydag: 07h45 tot 13h00, 13h30 tot 16h35; en in die geval van alle ander werknemers (uitgesonderd wagte):

Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 13h00, 13h30 tot 16h30;

(b) Gebiede B, C, en D: In die geval van alle werknemers (uitgesonderd wagte):

Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 13h00, 13h30 tot 17h00:

Met dien verstande dat as ’n werkgever vind dat dit nie vir sy werknemers doenlik is om volgens hierdie ure te werk nie, hy halfgeskoolde werknemers, algemene werknemers en drywers van meganiese voertuie dieselfde ure kan laat werk as dié wat vir ambagsmanne voorgeskryf word: Voorts met dien verstande dat voormanne en algemene voormanne die ure kan werk wat vir halfgeskoolde werknemers voorgeskryf word.

(4) Geen onderaandere mag werk vra, onderneem of verrig, of sy ambag of ’n ambag of onderafdeling daarvan in die omskrywing van “Bounywerheid” bedoel, hetsy vir vergoeding of nie, buite die ure voorgeskryf in of ingevolge hierdie Ooreenkoms, of in Gebied A, op ’n Saterdag, Sondag, Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Gelofte dag, Kersdag of Nuwejaarsdag, of in Gebiede B, C, en D, op ’n Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Gelofte dag, Kersdag of Nuwejaarsdag, of in alle Gebiede, gedurende die jaarlikse verloftydperk vir of ten behoeve van iemand anders uitoefen nie, tensy die Raad se skriftelike goedkeuring vooraf verkry is: Met dien verstande dat so ’n werknemer wel werk net vir homself kan verrig.

(5) Geen werk, uitgesonderd dié in klausule 11 (2) voorgeskryf, mag deur ’n werkgever of ’n werknemer verrig word op die dae en gedurende die jaarlikse verloftydperk soos in subklausule (4) voorgeskryf nie, tensy die Raad se goedkeuring vooraf verkry is.”

**8. KLOUSULE 11 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE
OOREENKOMS.—OORTYD**

In subklausule (5), vervang paragraaf (a) deur die volgende:

“(a) (i) Gebied A: Een en ’n half maal sy loon vir alle tyd gewerk na 17h00 op Saterdag en vir alle tyd gewerk op Sondag, Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Gelofte dag, Kersdag en Nuwejaarsdag;

(ii) Gebiede B, C en D: een en ’n half maal sy loon vir alle tyd gewerk na 17h00 op Saterdag en vir alle tyd gewerk op Sondag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Gelofte dag, Kersdag en Nuwejaarsdag.”

**9. KLOUSULE 33 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREEN-
KOMS.—HEFFING VIR WERKGEWERSORGANISASIE**

(1) In subklausule (1) (a), vervang “16c” deur “17c”.

(2) In subklausule (1), vervang paragraaf (b) deur die volgende:

“(b) Electrical Contractors’ Association of South Africa: R1,25 per week ten opsigte van elke werknemer vir wie lone in klausule 8 (1) (a) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (x) en (xi) van Deel I van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.”

**10. KLOUSULE 37 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREEN-
KOMS.—JAARLIKSE VERKOF, OPENBARE VAKANSIEDAE
MET BESOLDIGING EN DIE VAKANSIEFONDS VIR DIE BOU-
NYWERHEID VAN PORT ELIZABETH**

(1) Vervang subklausule (1) (a) deur die volgende:

“(1) (a) Geen werk mag in die Nywerheid deur werkgevers en werknemers gedoen word gedurende die tydperk hieronder vermeld nie:

Gebied A: tussen 16h30 op 14 Desember 1984 en 07h45 op 14 Januarie 1985;

Gebiede B, C en D: tussen 17h00 op 14 Desember 1984 en 07h30 op 7 Januarie 1985; behalwe—

(i) in die geval van noodwerk, waar die werkgever binne drie dae nadat sodanige oortyd begin is, die Sekretaris van die Raad skriftelik daarvan in kennis moet stel, asook van die omstandighede wat sodanige oortydwerk noodsaaklik gemaak het;

(ii) in the case where the prior written exemption has first been obtained from the Council."

(2) Substitute the following for subclause (2) (b):

"(b) Founders' Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day and Republic Day shall be compulsory paid holidays for all employees (except watchmen) in Area A, while Good Friday, Ascension Day and Republic Day shall be compulsory paid holidays for all employees (except watchmen) in Areas B, C and D, and in addition to any other remuneration to which an employee may be entitled in terms of this Agreement or any other Agreement of the Council, an employer shall pay an employee in respect of each of the said public holidays which falls on an ordinary working day, the remuneration which an employee would have earned on an ordinary working day; such amount to be paid on the pay-day following the public holiday concerned: Provided that—

(i) when Republic Day falls on the same day as any of the other compulsory paid holidays, an employee shall, in addition to payment for such other compulsory paid holiday, be paid at not less than his ordinary rate of wage as if he had on such day worked the ordinary hours of work;

(ii) if an employee is absent from work on the working day immediately prior to and/or following the compulsory paid holidays referred to in paragraph (b), he shall not be entitled to the payment referred to in this paragraph: Provided further that this proviso shall not apply in respect of an employee who is absent from work on the instructions or at the request of his employer;

(iii) no employer shall retrench any employees immediately prior to any compulsory paid holidays referred to in paragraph (b) for the purpose of evading the provisions of this subclause."

(3) Substitute the following for paragraph (a) of subclause (3):

"(a) each of the undermentioned employees in his employ in respect of the ordinary time worked by each such employee in his employ the following Holiday Fund allowance, which allowance shall include payment in respect of Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day:

Category of employee and area	From 1/10/84 Per hour
(i) General employees—	c
Area A	12
Area B	7
Area C	6
Area D	4
(ii) Semi-skilled employees—	
Area A	13
Area B	7
Area C	6
Area D	5
(iii) Drivers of mechanical vehicles with a payload of—	
up to and including 2 722 kg:	
Area A	13
Area B	7
Area C	6
Area D	5
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:	
Area A	15
Area B	8
Area C	7
Area D	5
over 4 536 kg:	
Area A	16
Area B	9
Area C	8
Area D	6
(iv) Journeymen, foremen and general foremen—	
Area A	34
Area B	15
Area C	15
Area D	15
(v) Journeyman's assistants—	
Area A	17
Area B	10
Area C	9
Area D	6
(vi) Learners—	
for the first year of employment:	
Area A	17
Area B	7
Area C	7
Area D	7
for the second year of employment:	
Area A	19
Area B	8
Area C	8
Area D	8

(ii) waar die skriftelike vrystelling van die Raad eers vooraf verkry is."

(2) Vervang subklausule (2) (b) deur die volgende:

"(b) Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag en Republiekdag is verpligte vakansiedae met besoldiging vir alle werknemers (uitgesonderd wagte) in Gebied A, terwyl Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag en Republiekdag verpligte vakansiedae met besoldiging is vir alle werknemers (uitgesonderd wagte) in Gebiede B, C en D, en benewens ander besoldiging waarop 'n werknemer kragtens hierdie Ooreenkoms of 'n ander Ooreenkoms van die Raad geregtig is, moet 'n werknemer 'n werknemer ten opsigte van elkeen van genoemde openbare vakansiedae wat op 'n gewone werkdag val, die besoldiging betaal wat 'n werknemer op 'n gewone werkdag sou verdien het, en sodanige bedrag moet op die eerste betaaldag na die betrokke openbare vakansiedag betaal word: Met dien verstande dat—

(i) wanneer Republiekdag op dieselfde dag val as een van die ander verpligte vakansiedae met besoldiging, 'n werknemer benewens die betaling vir so 'n ander verpligte vakansiedag met besoldiging minstens sy gewone loon betaal moet word asof hy dié dag die gewone werkure gewerk het;

(ii) indien 'n werknemer van sy werk afwesig is op die werkdag onmiddellik voor en/of na die verpligte vakansiedae met besoldiging in paragraaf (b) bedoel, hy nie geregtig is op die betaling in hierdie paragraaf bedoel nie: Voorts met dien verstande dat hierdie voorbehoudsbepaling nie van toepassing is ten opsigte van 'n werknemer wat in opdrag of op versoek van sy werkgever van sy werk afwesig is nie;

(iii) geen werkgever sy werknemers onmiddellik voor 'n verpligte vakansiedag met besoldiging in paragraaf (b) bedoel, mag verminder ten einde hierdie subklausule te omseil nie."

(3) Vervang paragraaf (a) van subklausule (3) deur die volgende:

"(a) aan elkeen van ondergenoemde werknemers in sy diens, vir die gewone tyd wat elke sodanige werknemer in sy diens gewerk het, die volgende Vakansiefondstoelae betaal en sodanige toelae moet betaling vir Gelofte-dag, Kersdag en Nuwejaarsdag insluit:

Klas werknemer en gebied	Vanaf 1/10/84 Per uur
(i) Algemene werknemers—	c
Gebied A	12
Gebied B	7
Gebied C	6
Gebied D	4
(ii) Halfgeskoolde werknemers	
Gebied A	13
Gebied B	7
Gebied C	6
Gebied D	5
(iii) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—	
tot en met 2 722 kg:	
Gebied A	13
Gebied B	7
Gebied C	6
Gebied D	5
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Gebied A	15
Gebied B	8
Gebied C	7
Gebied D	5
meer as 4 536 kg:	
Gebied A	16
Gebied B	9
Gebied C	8
Gebied D	6
(iv) Ambagsmanne, voormanne en algemene voormanne—	
Gebied A	34
Gebied B	15
Gebied C	15
Gebied D	15
(v) Ambagsmansassistenten—	
Gebied A	17
Gebied B	10
Gebied C	9
Gebied D	6
(vi) Leerlinge—	
vir die eerste jaar diens:	
Gebied A	17
Gebied B	7
Gebied C	7
Gebied D	7
vir die tweede jaar diens:	
Gebied A	19
Gebied B	8
Gebied C	8
Gebied D	8

Category of employee and area	From 1/10/84 Per hour c	Klas werknemer en gebied	Vanaf 1/10/84 Per uur c
for the third year of employment:		vir die derde jaar diens:	
Area A	21	Gebied A	21
Area B	9	Gebied B	9
Area C	9	Gebied C	9
Area D	9	Gebied D	9
(vii) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees—		(vii) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge—	
Area A	12	Gebied A	12
Area B	7	Gebied B	7
Area C	6	Gebied C	6
Area D	4."	Gebied D	4."
(4) Substitute the following for subclause (3bis):		(4) Vervang subklousule (3bis) deur die volgende:	
"(3bis) An employer shall, on each pay-day, deduct the following amounts from the remuneration due to his employees for whom a Holiday Fund allowance is prescribed in subclause (3):		"(3bis) 'n Werkgewer moet op elke betaaldag ondergenoemde bedrae aftrek van die besoldiging verskuldig aan dié van sy werknemers vir wie 'n Vakansiefondstoelae in subklousule (3) voorgeskryf word:	
Class of employee and area	From 1/10/84 Value of stamp per week R	Klas werknemer en gebied	Vanaf 1/10/84 Waarde van seël per week R
(i) General employees—		(i) Algemene werknemers—	
Area A	4,80	Gebied A	4,80
Area B	3,15	Gebied B	3,15
Area C	2,70	Gebied C	2,70
Area D	1,80	Gebied D	1,80
(ii) Semi-skilled employees—		(ii) Halfgeskoolde werknemers—	
Area A	5,20	Gebied A	5,20
Area B	3,15	Gebied B	3,15
Area C	2,70	Gebied C	2,70
Area D	2,25	Gebied D	2,25
(iii) Drivers of mechanical vehicles with a payload of—		(iii) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—	
up to and including 2 722 kg:		tot en met 2 722 kg:	
Area A	5,20	Gebied A	5,20
Area B	3,15	Gebied B	3,15
Area C	2,70	Gebied C	2,70
Area D	2,25	Gebied D	2,25
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:		meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Area A	6,00	Gebied A	6,00
Area B	3,60	Gebied B	3,60
Area C	3,15	Gebied C	3,15
Area D	2,25	Gebied D	2,25
over 4 536 kg:		meer as 4 536 kg:	
Area A	6,40	Gebied A	6,40
Area B	4,05	Gebied B	4,05
Area C	3,60	Gebied C	3,60
Area D	2,70	Gebied D	2,70
(iv) Journeymen, foremen and general foremen—		(iv) Ambagsmanne, voormanne en algemene voormanne—	
Area A	19,20	Gebied A	19,20
Area B	12,85	Gebied B	12,85
Area C	12,85	Gebied C	12,85
Area D	12,85	Gebied D	12,85
(v) Journeyman's assistants—		(v) Ambagsmansassistenten—	
Area A	8,40	Gebied A	8,40
Area B	6,10	Gebied B	6,10
Area C	5,65	Gebied C	5,65
Area D	4,30	Gebied D	4,30
(vi) Learners—		(vi) Leerlinge—	
for the first year of employment:		vir die eerste jaar diens:	
Area A	6,80	Gebied A	6,80
Area B	3,15	Gebied B	3,15
Area C	3,15	Gebied C	3,15
Area D	3,15	Gebied D	3,15
for the second year of employment:		vir die tweede jaar diens:	
Area A	7,60	Gebied A	7,60
Area B	3,60	Gebied B	3,60
Area C	3,60	Gebied C	3,60
Area D	3,60	Gebied D	3,60
for the third year of employment:		vir die derde jaar diens:	
Area A	8,40	Gebied A	8,40
Area B	4,05	Gebied B	4,05
Area C	4,05	Gebied C	4,05
Area D	4,05	Gebied D	4,05
(vii) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees—		(vii) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe nie elders gespesifiseer nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge—	
Area A	4,80	Gebied A	4,80
Area B	3,15	Gebied B	3,15
Area C	2,70	Gebied C	2,70
Area D	1,80."	Gebied D	1,80."

11. CLAUSE 39 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.— PENSION FUND

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) (a) Every employer shall in respect of every employee for whom wages are prescribed in clause 8 (1) (a) (i), (ii), (iii), (iv), (v) and (vi) of Part I and clause 4 (1) (a) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (ix) and (xiii) of Part II of this Agreement and who has worked for 16 hours or more during a week (excluding overtime) pay to the Council in accordance with the procedure prescribed in subclause (5) of this clause, the following amounts:

	R
Area A	1,40
Area B	2,00
Area C	1,70
Area D	1,30.

(b) Every employer shall in respect of every employee for whom wages are prescribed in clause 8 (1) (a) (v) of Part I and clause 4 (1) (a) (vii) and (viii) of Part II of this Agreement and who has worked for 16 hours or more during a week (excluding overtime) pay to the Council, in accordance with the procedure prescribed in subclause (5) of this clause, the amount of: Areas B, C and D: R4,50.”

(2) Substitute the following for subclause (2):

“(2) In addition to any other remuneration payable in terms of this Agreement, an employer shall pay to every employee referred to in subclause (1) who has worked for him, an allowance as specified below in respect of every hour worked (excluding overtime) weekly: Provided that the said allowance shall be paid for not more than 40 hours in any one week in Area A, and for not more than 45 hours in any one week in Areas B, C and D:

(a) Employees referred to in subclause (1) (a) of this clause—

Area A: 2c per hour;
Area B: 3c per hour;
Area C: 2½c per hour;
Area D: 2c per hour;

(b) employees referred to in subclause (1) (b) of this clause—

Areas B, C and D: 6¾c per hour.”

(3) Substitute the following for subclause (3):

“(3) An employer shall be entitled to deduct the contributions payable to the Council in terms of subclause (1) from the remuneration of an employee every week: Provided that where an employee is employed by two or more employers during the same week, the deduction shall only be made by the employer by whom he was first employed for not less than 16 hours during the week.”

PART II

SPECIAL PROVISIONS APPLICABLE TO THE TIMBER TRADE IN THE BUILDING INDUSTRY

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of Part II of this Agreement shall be observed in the Timber Trade of the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Alexandria, Bathurst, Beaufort West, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Port Elizabeth, Riversdale, Uitenhage, Uniondale and in that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to 1 November 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth.

2. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 2 (2), 13 (as amended by clause 9 hereunder) to 15 (1) inclusive of Part II of the Former Agreement shall apply to employers and employees.

3. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 1 (2), 2 (1), 3 and 4 (as amended by clauses 4 and 5 hereunder), 5, 6 and 7 (as amended by clauses 6 and 7 hereunder), 8, 9 and 10 (as amended by clause 8 hereunder), 11, 12, 13, 15 (2) to 18 inclusive of Part II of the Former Agreement shall apply to employers and employees.

4. CLAUSE 3 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.— DEFINITIONS

Substitute the following for the definition of “working day”:

“‘working day’ in Area A, means any day, other than Saturday, Sunday, Founders' Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and in Areas

11. KLOUSULE 39 DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS— PENSIOENFONDS

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) (a) Elke werkgever moet ten opsigte van elke werknemer vir wie lone in klousule 8 (1) (a) (i), (ii), (iii), (iv), (v) en (vi) en (xi), van Deel I en klousule 4 (1) (a), (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (ix), en (xiii), van Deel I van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat gedurende 'n week 16 uur of meer (uitgesonderd oortydwerk) gewerk het, in ooreenstemming met die prosedure in subklousule (5) van hierdie klousule voorgeskryf, die volgende bedrae aan die Raad betaal:

	R
Gebied A	1,40
Gebied B	2,00
Gebied C	1,70
Gebied D	1,30.

(b) Elke werkgever moet ten opsigte van elke werknemer vir wie lone in klousule 8 (1) (a) (v) van Deel I en klousule 4 (1) (a) (vii) en (viii) van Deel II van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat gedurende 'n week 16 uur of meer (uitgesonderd oortyd) gewerk het, in ooreenstemming met die prosedure in subklousule (5) van hierdie klousule voorgeskryf, die volgende bedrag betaal: Gebiede B, C en D: R4,50.”

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

“(2) Benewens ander besoldiging betaalbaar ingevolge hierdie Ooreenkoms, moet 'n werkgever aan elke werknemer in subklousule (1) bedoel wat vir hom gewerk het, 'n toelae soos hieronder uiteengesit betaal ten opsigte van elke uur in 'n week gewerk (uitgesonderd oortydwerk): Met dien verstande dat genoemde toelae vir hoogstens 40 uur in Gebied A in 'n bepaalde week en vir hoogstens 45 uur in Gebiede B, C en D in 'n bepaalde week betaal moet word:

(a) Werknemers in subklousule (1) (a) van hierdie klousule bedoel—

Gebied A: 2c per uur;
Gebied B: 3c per uur;
Gebied C: 2½c per uur;
Gebied D: 2c per uur;

(b) werknemers in subklousule (1) (b) van hierdie klousule bedoel—

Gebiede B, C en D: 6¾c per uur.”

(3) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

“(3) 'n Werkgever is daarop geregtig om elke week die bydraes wat ingevolge subklousule (1) aan die Raad betaalbaar is, van die besoldiging van 'n werknemer af te trek:

Met dien verstande dat waar 'n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkgevers in diens was, die bedrag afgetrek mag word slegs deur die werkgever by wie hy die eerste gedurende die week minstens 16 uur lank in diens was.”

DEEL II

SPESIALE BEPALINGS WAT OF DIE HOUTNYWERHEID IN DIE BOUNYWERHEID VAN TOEPASSING IS

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Deel II van hierdie Ooreenkoms moet in die Houtnywerheid van die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgevers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgeversorganisasies en die vakverenigings;

(b) in die landdrostdistrikte Alexandria, Bathurst, Beaufort-Wes, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Port Elizabeth, Riversdal, Uitenhage, Uniondale en in daardie gedeelte van die landdrostdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrostdistrik van Port Elizabeth geval het.

2. SPESIALE BEPALINGS

Klousules 2 (2), 13 (soos gewysig by klousule 9 hieronder) tot en met 15 (1) van Deel II van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op werkgevers en werknemers.

3. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 1 (2), 2 (1), 3 en 4 (soos gewysig by klousules 4 en 5 hieronder), 5, 6 en 7 (soos gewysig by klousules 6 en 7 hieronder), 8, 9 en 10 (soos gewysig by klousule 8 hieronder), 11, 12, 15 (2) tot en met 18 van Deel II van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op werkgevers en werknemers.

4. KLOUSULE 3 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREEN- KOMS.—WOORDOMSKRYWING

Vervang die omskrywing van “werkdag” deur die volgende:

“‘werkdag’ in Gebied A, alle dae, uitgesonderd Saterdag, Sondag, Stigtingsdag, Goie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag, en in Gebiede B, C en D, alle dae,

B, C and D, any day, other than Saturday, Sunday, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and in all Areas, the annual leave period in terms of clause 10 of Part II of this Agreement, in respect of the ordinary hours of work prescribed in clause 6 of Part II of this Agreement;"

5. CLAUSE 4 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.— WAGES

Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) *Minimum wage rates.*—No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:

Category of employee and area	For the period ending 31/10/84	From 1/11/84
	Per hour R	Per hour R
(i) General employees—		
Area A	1,45	1,52
Area B	0,90	
Area C	0,75	
Area D	0,55	
(ii) Semi-skilled employees—		
Area A	1,63	1,71
Area B	1,01	
Area C	0,84	
Area D	0,62	
(iii) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load of—		
up to and including 2 722 kg:		
Area A	1,58	1,66
Area B	0,98	
Area C	0,82	
Area D	0,60	
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:		
Area A	1,80	1,89
Area B	1,12	
Area C	0,93	
Area D	0,68	
over 4 536 kg:		
Area A	1,98	2,08
Area B	1,23	
Area C	1,03	
Area D	0,75	
(iv) Journeyman's assistants—		
Area A	2,16	2,27
Area B	1,34	
Area C	1,12	
Area D	0,82	
(v) Machine minders and sawyers—		
Area A	1,98	2,08
Area B	1,23	
Area C	1,03	
Area D	0,75	
(vi) Mechanical handling equipment drivers—		
Area A	1,98	2,08
Area B	1,23	
Area C	1,03	
Area D	0,75	
(vii) Joiners, machinists, saw-doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades—		
Area A	4,25	4,46
Area B	2,00	
Area C	2,00	
Area D	2,00	
(viii) Glaziers in joinery shop—		
Area A	4,04	4,24
Area B	1,90	
Area C	1,90	
Area D	1,90	
(ix) Watchmen, per six-day week—		
Area A:		
Until 31/10/84: R57,11		
From 1/11/84: R59,97		

uitgesonderd Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Gelofedag, Kersdag en Nuwejaarsdag, en in alle Gebiede, die jaarlikse verloftydperk kragtens klousule 10 van Deel II van hierdie Ooreenkoms, ten opsigte van die gewone werkure in klousule 6 van Deel II van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf;"

5. KLOUSLE 4 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—LONE

Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) *Minimum loonskale.*—Geen lone wat laer is as die volgende, gelees met die res van hierdie klousule, mag deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

Klas werknemer en gebied	Vir die tydperk wat op 31/10/84 eindig	Vanaf 1/11/84
	Per uur R	Per uur R
(i) Algemene werknemers—		
Gebied A	1,45	1,52
Gebied B	0,90	
Gebied C	0,75	
Gebied D	0,55	
(ii) Halfgeskoolde werknemers—		
Gebied A	1,63	1,71
Gebied B	1,01	
Gebied C	0,84	
Gebied D	0,62	
(iii) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—		
tot en met 2 722 kg:		
Gebied A	1,58	1,66
Gebied B	0,98	
Gebied C	0,82	
Gebied D	0,60	
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:		
Gebied A	1,80	1,89
Gebied B	1,12	
Gebied C	0,93	
Gebied D	0,68	
meer as 4 536 kg:		
Gebied A	1,98	2,08
Gebied B	1,23	
Gebied C	1,03	
Gebied D	0,75	
(iv) Ambagsmansassistentie—		
Gebied A	2,16	2,27
Gebied B	1,34	
Gebied C	1,12	
Gebied D	0,82	
(v) Masjienoppassers en saers—		
Gebied A	1,98	2,08
Gebied B	1,23	
Gebied C	1,03	
Gebied D	0,75	
(vi) Drywers van meganiese hanteeruitrusting—		
Gebied A	1,98	2,08
Gebied B	1,23	
Gebied C	1,03	
Gebied D	0,75	
(vii) Skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte—		
Gebied A	4,25	4,46
Gebied B	2,00	
Gebied C	2,00	
Gebied D	2,00	
(viii) Glaswerkers in skrynwerkwinkel—		
Gebied A	4,04	4,24
Gebied B	1,90	
Gebied C	1,90	
Gebied D	1,90	
(ix) Wagte, per week van ses dae—		
Gebied A:		
Tot 31/10/84: R57,11		
Vanaf 1/11/84: R59,97		

Category of employee and area	For the period ending 31/10/84	From 1/11/84
	Per hour R	Per hour R
Area B: From 1/10/84: R40,05		
Area C: From 1/10/84: R33,37		
Area D: From 1/10/84: R24,47		
(x) Apprentices: Wages as prescribed under the Manpower Training Act, 1981, for apprentices in the Building Industry.		
(xi) Learners: Wages as fixed by the Council in terms of clause 25.		
(xii) Minors in all trades: Wages as prescribed from time to time for apprentices in the Building Industry.		
(xiii) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees—		
Area A	1,45	1,52."
Area B	0,90	
Area C	0,75	
Area D	0,55	

6. CLAUSE 6 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.—HOURS OF WORK

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) The ordinary hours of work shall not exceed—

(a) Area A: In the case of semi-skilled employees, general employees, drivers of mechanical vehicles and mechanical handling equipment drivers:

Monday to Thursday: 08h00 to 13h00, 14h00 to 17h30;

Friday: 08h00 to 13h00, 14h00 to 17h00;

Saturday: 08h00 to 12h00;

and in the case of all other employees (other than watchmen):

Monday to Friday: 08h00 to 13h00, 13h45 to 16h45.

(b) Areas B, C and D: In the case of all employees (other than watchmen):

Monday to Friday: 07h30 to 13h00, 13h30 to 17h30."

(2) Substitute the following for subclause (2):

"(2) No employee shall solicit, undertake or perform any work or ply his trade or any trades or subdivisions thereof referred to in the definitions of "Building Industry" and "Timber Trade", whether for remuneration or not, for or on behalf of any person, outside the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with this Agreement, nor in Area A, on a Saturday, Sunday, Founders' Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day or New Year's Day, nor in Areas B, C and D, on a Saturday, Sunday, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day or New Year's Day, nor in all Areas, during the annual leave period without the prior consent of the Council: Provided that an employee may perform work for himself only."

7. CLAUSE 7 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.—OVERTIME

(1) Substitute the following for paragraph (a) of subclause (3) (a):

"(a) For the first hour overtime per day from Monday to Friday, the hourly rate of wages which the employee is receiving at the time, plus the amount indicated hereunder in respect of the occupations listed:

Category of employee and area	From 1/10/84 Per hour c
-------------------------------	-------------------------------

(i) Supervisors, foremen, general foremen, joiners, machinists, saw-doctors, maintenance mechanics and glaziers in joinery shops—

Area A	34
Area B	15
Area C	15
Area D	15

Klas werknemer en gebied	Vir die tydperk wat op 31/10/84 eindig	Vanaf 1/11/84
	Per uur R	Per uur R
Gebied B: Vanaf 1/10/84: R40,05		
Gebied C: Vanaf 1/10/84: R33,37		
Gebied D: Vanaf 1/10/84: R24,47.		
(x) Vakleerlinge: Lone soos voorgeskryf vir vakleerlinge in die Bounywerheid ingevolge die Wet op Mannekrageopleiding, 1981.		
(xi) Leerlinge: Lone soos deur die Raad vasgestel ingevolge klousule 25.		
(xii) Minderjariges in alle ambagte: Lone soos van tyd tot tyd vir vakleerlinge in die Bounywerheid voorgeskryf.		
(xiii) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge—		
Gebied A	1,45	1,52."
Gebied B	0,90	
Gebied C	0,75	
Gebied D	0,55	

6. KLOUSULE 6 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—WERKURE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die gewone werkure is hoogstens soos volg:

(a) Gebied A: In die geval van halfgeskoolde werknemers, algemene werknemers, drywers van meganiese voertuie en drywers van meganiese hanteeruitrusting:

Maandag tot Donderdag: 08h00 tot 13h00, 14h00 tot 17h30;

Vrydag: 08h00 tot 13h00, 14h00 tot 17h00;

Saterdag: 08h00 tot 12h00;

en in die geval van alle ander werknemers (uitgesonderd wagte):

Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 13h00, 13h45 tot 16h45.

(b) Gebiede B, C en D: In die geval van alle ander werknemers (uitgesonderd wagte): Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 13h00, 13h30 tot 17h30."

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Geen werknemer mag werk vra, onderneem of verrig of sy ambag of 'n ambag of onderafdelings daarvan in die omskrywings van "Bounywerheid" en "Houtnywerheid" bedoel, hetsy vir vergoeding of nie, buite die ure voorgeskryf in of ingevolge hierdie Ooreenkoms, of in Gebied A, op 'n Saterdag, Sondag, Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag of Nuwerjaarsdag, of in Gebiede B, C en D, op 'n Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag of Nuwerjaarsdag, of in alle Gebiede, gedurende die jaarlikse verloftydperk vir of ten behoewe van iemand anders uitoefen nie, tensy die Raad se goedkeuring vooraf verkry is: Met dien verstande dat 'n werknemer wel werk net vir homself kan verrig."

7. KLOUSULE 7 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—OORTYD

(1) Vervang subklousule (3) (a) deur die volgende:

"(a) Vir die eerste uur oortyd per dag van Maandag tot Vrydag, die uurloon wat die werknemer op daardie stadium ontvang, plus die bedrag hieronder aangedui ten opsigte van die vermelde beroepe:

Klas werknemer en gebied	Vanaf 1/10/84 Per uur c
--------------------------	-------------------------------

(i) Toesighouers, voormanne, algemene voormanne, skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges en glaswerkers in skrynwerkwinkels—

Gebied A	34
Gebied B	15
Gebied C	15
Gebied D	15

Category of employee and area	From 1/10/84 Per hour c
(ii) Sawyers, machine minders, mechanical handling equipment drivers and journeyman's assistants—	
Area A.....	17
Area B.....	10
Area C.....	9
Area D.....	6
(iii) Semi-skilled employees—	
Area A.....	13
Area B.....	8
Area C.....	6
Area D.....	5
(iv) Drivers of mechanical vehicles—	
Area A.....	16
Area B.....	9
Area C.....	8
Area D.....	6
(v) General employees—	
Area A.....	12
Area B.....	7
Area C.....	6
Area D.....	4
(vi) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding learners, apprentices and trainees—	
Area A.....	12
Area B.....	7
Area C.....	6
Area D.....	4."

(2) Substitute the following for subclause (4) (a):

"(a) (i) Area A: One and a half times the rate of his wage for all time worked after 17h00 on Saturdays and for all time worked on Sundays, Founders' Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day;

(ii) Areas B, C and D: One and a half times the rate of his wage for all time worked after 17h00 on Saturdays and for all time worked on Sundays, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day."

8. CLAUSE 10 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.— ANNUAL LEAVE AND PAID HOLIDAYS

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) No work shall be performed in the Industry by employers and employees during the periods stated hereunder:

Area A:

Between 16h30 on 14 December 1984 and 07h45 on 14 January 1985;

Areas B, C and D:

Between 17h00 on 14 December 1984 and 07h30 on 7 January 1985; except—

(i) in the case of emergency work, when the employer must notify the Secretary of the Council in writing within three days of having commenced such overtime and the circumstances necessitating such overtime;

(ii) in the case where prior written exemption has been obtained from the Council."

(2) Substitute the following for subclause (2):

"(2) *Payment for public holidays.*—Founders' Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day shall be paid public holidays in Area A for all employees except watchmen, and Good Friday, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day shall be paid public holidays in Areas B, C and D, for all employees except watchmen, at not less than their ordinary rate of remuneration as if such employees had, in fact, worked in Area A on Founders' Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and in Areas B, C and D on Good Friday, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day. The provisions of this subclause shall apply, notwithstanding the fact that any of the days referred to herein may fall on a Saturday, Sunday or during the annual leave period."

9. CLAUSE 13 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.— EMPLOYERS' ORGANISATION LEVY

In subclause (1), substitute "17c" for "16c".

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 27th day of June 1984.

E. A. CILLIERS, Chairman of the Council.

D. W. MASTERS, Vice-Chairman of the Council.

V. H. LE ROUX, General Secretary of the Council.

Klas werknemer en gebied	Vanaf 1/10/84 Per uur c
(ii) Saers, masjienoppassers, drywers van meganiese hanteer- uitrusting en ambagsmansassistentie—	
Gebied A.....	17
Gebied B.....	10
Gebied C.....	9
Gebied D.....	6
(iii) Halfgeskoolde werknemers—	
Gebied A.....	13
Gebied B.....	8
Gebied C.....	6
Gebied D.....	5
(iv) Drywers van meganiese voertuie—	
Gebied A.....	16
Gebied B.....	9
Gebied C.....	8
Gebied D.....	6
(v) Algemene werknemers—	
Gebied A.....	12
Gebied B.....	7
Gebied C.....	6
Gebied D.....	4
(vi) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd leerlinge, vakleerlinge en kwekelinge—	
Gebied A.....	12
Gebied B.....	7
Gebied C.....	6
Gebied D.....	4."

(2) Vervang subklousule (4) (a) deur die volgende:

"(a) (i) Gebied A: Een en 'n half maal sy loon vir alle tyd gewerk na 17h00 op Saterdag en vir alle tyd gewerk op Sondag, Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag;

(ii) Gebiede B, C en D: Een en 'n half maal sy loon vir alle tyd gewerk na 17h00 op Saterdag en vir alle tyd gewerk op Sondag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag."

8. KLOUSULE 10 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREEN- KOMS.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) Geen werk mag in die Nywerheid deur werkgewers en werknemers gedoen word gedurende die tydperke hieronder vermeld nie:

Gebied A:

Tussen 16h30 op 14 Desember 1984 en 07h45 op 14 Januarie 1985;

Gebiede B, C en D:

Tussen 17h00 op 14 Desember 1984 en 07h30 op 7 Januarie 1985; behalwe—

(i) in die geval van noodwerk, waar die werkgewer die Sekretaris van die Raad binne drie dae skriftelik in kennis moet stel dat sodanige oortydwerk begin het en van die omstandighede wat sodanige oortydwerk noodsaaklik gemaak het;

(ii) waar skriftelike vrystelling vooraf van die Raad verkry is."

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) *Beïtaling vir openbare vakansiedae.*—Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag is vakansiedae met besoldiging in Gebied A vir alle werknemers, uitgesonderd wagte, en Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag is vakansiedae met besoldiging in Gebiede B, C en D vir alle werknemers, uitgesonderd wagte, en hulle moet minstens hul gewone besoldiging betaal word asof hulle in Gebied A werklik op Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag gewerk het, en asof hulle in Gebiede B, C en D werklik op Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag gewerk het. Hierdie subklousule is van toepassing selfs al val enigeen van die dae hierin vermeld op 'n Saterdag, Sondag of binne die jaarlikse verlof-tydperk."

9. KLOUSULE 13 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREEN- KOMS.—HEFFING VIR WERKGEWERSORGANISASIE

In subklousule (1), vervang "16c" deur "17c".

Namens die partye op hede die 27ste dag van Junie 1984 te Port Elizabeth onderteken.

E. A. CILLIERS, Voorsitter van die Raad.

D. W. MASTERS, Ondervoorsitter van die Raad.

V. H. LE ROUX, Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 2193

5 October 1984

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT AND EXTENSION OF THE SCOPE OF WAGE DETERMINATION 403: LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE, CERTAIN AREAS

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 403, Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Certain Areas, published under Government Notice R.13 of 2 January 1981, and hereby, in terms of section 17 (4) of the said Act, extend all the provisions of the Determination to the Magisterial District of Port Shepstone and the municipal areas of Empangeni and Richards Bay in accordance with the Schedule hereto and fix the third Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendment and extension shall take effect.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

1. In clause 1, substitute the expression “, Pietermaritzburg and Port Shepstone and the municipal areas of Empangeni, Ladysmith, Newcastle and Richards Bay” for the words “and Pietermaritzburg and the municipal areas of Ladysmith and Newcastle”.

2. Substitute the following for clause 2 (30):

“(30) ‘foreman’ or ‘forewoman’ means an employee who is in charge of the employees in an establishment, who exercise control over such employees and who is responsible for the efficient performance by them of their duties;”.

3. In clause 2 (49), delete the word “female”.

4. In clause 2, delete subclauses (53) and (58).

5. In clause 3 (1), substitute the following for paragraphs (a) and (b):

No. R. 2193

5 Oktober 1984

LOONWET, 1957

WYSIGING EN UITBREIDING VAN DIE BESTEK VAN LOONVASTSTELLING 403: WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF, SEKERE GEBIEDE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvaststelling 403, Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 13 van 2 Januarie 1981, en brei hierby kragtens artikel 17 (4) van genoemde Wet al die bepalings van die Vaststelling uit na die landdrosdistrik Port Shepstone en die munisipale gebiede van Empangeni en Richardsbaai ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysiging en uitbreiding van krag word.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

1. In klousule 1, vervang die woorde “en Pietermaritzburg en die munisipale gebiede van Ladysmith en Newcastle” deur die uitdrukking “Pietermaritzburg en Port Shepstone en die munisipale gebiede van Empangeni, Ladysmith, Newcastle en Richardsbaai”.

2. In klousule 2 (10), skrap die woord “vroulike”.

3. Skrap klousule 2 (46) en (49).

4. Vervang klousule 2 (53) deur die volgende:

“(53) ‘voorman’ of ‘voorvrou’ ’n werknemer wat aan die hoof staan van die werknemers in ’n bedryfsinrigting, wat beheer oor sodanige werknemers uitoefen en wat daarvoor verantwoordelik is dat hulle hul pligte doeltreffend verrig;”.

5. In klousule 3 (1), vervang paragrafe (a) en (b) deur die volgende:

	In the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonia, Wonderboom, Durban, Inanda and Pinetown (excluding those portions of the last-mentioned three districts that fall within a radius of 24,14 km of the General Post Office, Durban)				In the Magisterial Districts of Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Odendaalsrus, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Virginia and Welkom and the municipal areas of Beacon Bay, East London and Witbank			
	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R
“(a) Employees, other than casual employees or part-time employees:								
Artisan.....	128,00	135,00	141,50	148,00	120,00	125,00	130,00	135,00
Boiler attendant	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
Canvasser, Grade A	70,00	73,50	77,00	81,00	62,50	66,00	70,00	73,50
Canvasser, Grade B.....	53,00	56,00	59,00	61,50	40,00	50,50	53,00	56,00
Canvasser, Grade C.....	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
Chargehand—R3 per week more than the wage prescribed in this Determination for the highest paid class of employee under his supervision								
Checker—								
during the first six months of experience	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
during the second six months of experience	46,50	49,00	51,50	54,00	41,50	44,00	46,50	49,00
thereafter	49,50	52,00	54,50	57,00	44,00	47,00	49,50	52,00
Clerk—								
during the first year of experience	55,00	57,00	59,50	61,50	50,00	52,00	54,00	56,00
during the second year of experience	68,00	71,00	74,50	77,50	62,50	65,00	67,50	70,50
during the third year of experience	81,00	85,00	89,00	93,00	74,50	78,00	81,50	84,50
thereafter	94,00	99,00	104,00	109,00	87,00	91,00	95,00	99,00

	In the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonia, Wonderboom, Durban, Inanda and Pinetown (excluding those portions of the last-mentioned three districts that fall within a radius of 24,14 km of the General Post Office, Durban)				In the Magisterial Districts of Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Odendaalsrus, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Virginia and Welkom and the municipal areas of Beacon Bay, East London and Witbank			
	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R
Coin or slug-operated establishment attendant, Grade I—								
during the first six months of experience	45,00	47,50	50,50	53,00	40,00	42,50	45,50	48,00
during the second six months of experience	51,50	54,00	57,00	59,50	46,00	48,50	51,50	54,00
thereafter	58,50	61,00	63,50	66,00	52,50	55,00	57,50	60,00
Coin or slug-operated establishment attendant, Grade II—								
during the first six months of experience	42,50	45,50	48,00	51,00	38,00	41,00	43,50	46,50
thereafter	46,50	49,00	51,00	53,50	41,50	44,00	46,50	49,00
Depot assistant—								
during the first six months of experience	47,50	50,00	52,50	55,00	42,50	45,00	47,50	50,00
during the second six months of experience	52,00	55,00	57,50	61,50	46,50	49,50	52,00	55,00
thereafter	57,00	60,00	63,00	66,00	51,00	54,00	57,00	60,00
Driver of a motor vehicle with an unladen mass—								
(i) not exceeding 450 kg	47,50	50,00	52,50	55,00	43,50	45,50	48,00	50,00
(ii) exceeding 450 kg but not exceeding 2 700 kg	58,00	60,50	63,50	66,00	53,00	55,50	57,50	60,00
(iii) exceeding 2 700 kg	67,50	70,50	74,00	77,00	63,00	65,50	67,50	70,00
Dyer	128,00	135,00	141,50	148,00	120,00	125,00	130,00	135,00
Factory clerk—								
during the first six months of experience	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
during the second six months of experience	48,50	51,50	53,50	56,50	43,50	46,00	48,50	51,50
thereafter	53,50	56,50	59,00	62,00	48,00	50,50	53,50	56,50
Foreman or Forewoman	133,00	140,00	147,00	154,00	125,00	130,00	135,00	140,00
Grade I employee—								
during the first six months of experience	42,00	44,00	46,50	48,50	37,50	39,50	42,00	44,00
thereafter	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
Grade II employee	40,00	43,00	45,50	48,50	35,50	38,50	41,00	44,00
Handyman	68,50	72,00	75,50	79,00	63,50	66,50	69,00	72,00
Invisible mender—								
during the first six months of experience	45,50	48,00	50,50	53,00	41,00	43,00	45,50	48,00
during the second six months of experience	51,00	54,00	56,50	59,50	46,50	48,50	51,50	54,00
thereafter	57,00	60,00	63,00	66,00	52,00	54,50	57,50	60,00
Invoice clerk—								
during the first six months of experience	51,50	54,00	56,50	59,50	46,00	48,50	51,50	54,00
during the second six months of experience	59,50	62,50	65,50	69,00	53,00	56,00	59,50	62,50
thereafter	67,50	71,00	74,50	78,50	60,50	64,00	67,50	71,00
Labourer	38,00	40,00	42,00	44,00	34,00	36,00	38,00	40,00
Supervisor—								
during the first year of experience	56,50	60,00	63,00	66,00	51,50	54,00	57,00	60,00
during the second year of experience	70,50	74,50	78,50	82,00	64,50	67,50	71,00	74,50
during the third year of experience	85,00	89,50	93,50	98,50	77,00	81,00	85,50	89,50
thereafter	99,00	104,00	109,00	114,50	90,00	94,50	99,50	104,00
Watchman	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
Employee not specifically mentioned elsewhere in this sub-clause	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
(b) Part-time employees:								
Checker	32,00	34,00	35,50	37,00	28,50	30,50	32,00	34,00
Grade I employee	28,50	30,00	31,50	33,00	25,50	27,00	28,50	30,00
Grade II employee	22,50	25,50	28,50	31,50	20,00	23,00	25,50	28,50
Invoice clerk	41,00	44,00	47,00	50,00	37,00	40,00	42,50	45,50
Labourer	21,50	24,00	26,00	28,50	19,00	21,50	23,50	26,00
Part-time Depot assistant	45,50	47,00	48,50	50,00	41,00	42,50	44,00	45,50

(aa) During the first six months after this amendment becomes binding.

(ab) During the second six months after this amendment becomes binding.

(ac) During the third six months after this amendment becomes binding.

(ad) Thereafter.

	In die landdrostrikte Alberton, Benoni Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonia, Wonderboom, Durban, Inanda en Pinetown (met uitsondering van dié gedeeltes van laasgenoemde drie distrikte wat binne 'n straal van 24,14 km vanaf die Hoofposkantoor, Durban, val)				In die landdrostrikte Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Odendaarsrus, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Virginia en Welkom en die munisipale gebiede van Beacon Bay, Oos-Londen en Witbank			
	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R
“(a) <i>Werknemers, uitgesonderd los werknemers of deeltydse werknemers:</i>								
Ambagsman	128,00	135,00	141,50	148,00	120,00	125,00	130,00	135,00
Arbeider	38,00	40,00	42,00	44,00	34,00	36,00	38,00	40,00
Depotassistent—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	47,50	50,00	52,50	55,00	42,50	45,00	47,50	50,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding	52,00	55,00	57,50	61,50	46,50	49,50	52,00	55,00
daarna	57,00	60,00	63,00	66,00	51,00	54,00	57,00	60,00
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa—								
(i) hoogstens 450 kg is	47,50	50,00	52,50	55,00	43,50	45,50	48,00	50,00
(ii) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is	58,00	60,50	63,60	66,00	53,00	55,50	57,50	60,00
(iii) meer as 2 700 kg is	67,50	70,50	74,00	77,00	63,00	65,50	67,50	70,00
Fabrieksklerk—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding	48,50	51,50	53,50	56,50	43,50	46,00	48,50	51,50
daarna	53,50	56,50	59,00	62,00	48,00	50,50	53,50	56,50
Faktotum	68,50	72,00	75,50	79,00	63,50	66,50	69,00	72,00
Faktuurklerk—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	51,50	54,00	56,60	59,50	46,00	48,50	51,50	54,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding	59,50	62,50	65,50	69,00	53,00	56,00	59,50	62,50
daarna	67,50	71,00	74,50	78,50	60,50	64,00	67,50	71,00
Fynstopper—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	45,50	48,00	50,50	53,00	41,00	43,00	45,50	48,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding	51,00	54,00	56,50	59,50	46,50	48,50	51,50	54,00
daarna	57,00	60,00	63,00	66,00	52,00	54,50	57,50	60,00
Ketelbediener	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
Klerk—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	55,00	57,00	59,50	61,50	50,00	52,00	54,00	56,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	68,00	71,00	74,50	77,50	62,50	65,00	67,50	70,50
gedurende die derde jaar ondervinding	81,00	85,00	89,00	93,00	74,50	78,00	81,50	84,50
daarna	94,00	99,00	104,00	109,00	87,00	91,00	95,00	99,00
Kleurder	128,00	135,00	141,50	148,00	120,00	125,00	130,00	135,00
Nasiener—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding	46,50	49,00	51,50	54,00	41,50	44,00	46,50	49,00
daarna	49,50	52,00	54,50	57,00	44,00	47,00	49,50	52,00
Onderbaas—R3 per week meer as die loon in hierdie vasstelling voorgeskryf vir die hoogste betaalde klas werknemer onder sy toesig.								
Opsigter graad I van 'n bedryfsinrigting met munt- of skyfie-outomate—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	45,00	47,50	50,50	53,00	40,00	42,50	45,50	48,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding	51,50	54,00	57,00	59,50	46,00	48,50	51,50	54,00
daarna	58,50	61,00	63,50	66,00	52,50	55,00	57,50	60,00
Opsigter graad II, van 'n bedryfsinrigting met munt- of skyfie-outomate—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	42,50	45,50	48,00	51,00	38,00	41,00	43,50	46,50
daarna	46,50	49,00	51,00	53,50	41,50	44,00	46,50	49,00
Toesighouer—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	56,50	60,00	63,00	66,00	51,50	54,00	57,00	60,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	70,50	74,50	78,50	82,00	64,50	67,50	71,00	74,50
gedurende die derde jaar ondervinding	85,00	89,50	93,50	98,50	77,00	81,00	85,50	89,50
daarna	99,00	104,00	109,00	114,50	90,00	94,50	99,50	104,00
Voorman of Voorvrou	133,00	140,00	147,00	154,00	125,00	130,00	135,00	140,00
Wag	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
Werknemer graad I—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	42,00	44,00	46,50	48,50	37,50	39,50	42,00	44,00
daarna	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
Werknemer graad II	40,00	43,00	45,50	48,50	35,50	38,50	41,00	44,00
Werwer, graad A	70,00	73,50	77,00	81,00	62,50	66,00	70,00	73,50
Werwer, graad B	53,00	56,00	59,00	61,50	40,00	50,50	53,00	56,00
Werwer, graad C	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50
Werknemer nie elders in hierdie subklousule uitdruklik vermeld nie	44,00	46,50	48,50	51,00	39,50	41,50	44,00	46,50

	In die landdrosdistrikte Alberton, Benoni Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom, Durban, Inanda en Pinetown (met uitsondering van dié gedeeltes van laasgenoemde drie distrikte wat binne 'n straal van 24,14 km vanaf die Hoofposkantoor, Durban, val)				In die landdrosdistrikte Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Odendaarsrus, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Virginia en Welkom en die munisipale gebiede van Beacon Bay, Oos-Londen en Witbank			
	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R
<i>(b) Deeltydse werknemers:</i>								
Arbeider	21,50	24,00	26,00	28,50	19,00	21,50	23,50	26,00
Depotassistent	45,50	47,00	48,50	50,00	41,00	42,50	44,00	45,50
Faktuurklerk	41,00	44,00	47,00	50,00	37,00	40,00	42,50	45,50
Nasiener	32,50	34,00	35,50	37,00	28,50	30,50	32,00	34,00
Werknemer graad I	28,50	30,00	31,50	33,00	25,50	27,00	28,50	30,00
Werknemer graad II	22,50	25,50	28,50	31,50	20,00	23,00	25,50	28,50

(aa) Gedurende die eerste ses maande nadat hierdie wysiging van krag geword het.

(ab) Gedurende die tweede ses maande nadat hierdie wysiging van krag geword het.

(ac) Gedurende die derde ses maande nadat hierdie wysiging van krag geword het.

(ad) Daarna.

	In the Magisterial District of Worcester and the municipal area of Newcastle				In the Magisterial District of Port Shepstone and the municipal areas of Bethlehem, Empangeni, Harrismith, Kroonstad, Ladysmith, Middelburg, Pietersburg, Richards Bay and Rustenburg			
	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R
<i>(a) Employees, other than casual employees or part-time employees:</i>								
Artisan	112,50	115,50	118,50	121,50	97,50	105,50	113,50	121,50
Boiler attendant	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
Canvasser, Grade A	57,50	60,50	63,50	66,50	51,50	57,00	60,50	66,50
Canvasser, Grade B	43,50	46,00	48,00	50,50	39,00	43,50	46,00	50,50
Canvasser, Grade C	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
Chargehand—R3 per week more than the wage prescribed in this Determination for the highest paid class of employee under his supervision								
Checker—								
during the first six months of experience	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
during the second six months of experience	37,00	39,00	41,50	44,00	34,50	38,00	40,50	44,00
thereafter	39,00	41,50	44,00	47,00	36,50	40,50	43,00	47,00
Clerk—								
during the first year of experience	46,00	47,50	49,00	50,50	40,50	44,00	47,00	50,50
during the second year of experience	57,50	59,50	61,50	63,50	50,50	55,00	59,00	63,50
during the third year of experience	68,50	71,00	73,50	76,00	61,00	66,00	71,00	76,00
thereafter	80,00	83,00	86,00	89,00	71,00	77,00	83,00	89,00
Coin or slug-operated establishment attendant, Grade I—								
during the first six months of experience	35,50	38,00	40,50	43,00	33,00	36,50	39,50	43,00
during the second six months of experience	40,50	43,00	45,50	48,50	38,00	41,50	45,00	48,50
thereafter	46,00	48,50	51,00	54,00	43,00	46,50	50,50	54,00
Coin or slug-operated establishment attendant, Grade II—								
during the first six months of experience	33,50	36,00	39,00	41,50	31,50	35,00	38,00	41,50
thereafter	36,50	39,00	41,50	44,00	34,00	38,00	40,00	44,00
Depot assistant—								
during the first six months of experience	37,50	40,00	42,50	45,00	35,00	38,50	41,00	45,00
during the second six months of experience	41,00	44,00	46,50	49,50	38,50	42,50	45,00	49,50
thereafter	45,00	48,00	51,00	54,00	42,00	46,50	49,50	54,00
Driver of a motor vehicle with an unladen mass—								
(i) not exceeding 450 kg	40,50	42,00	43,50	45,00	36,50	39,50	42,00	45,00
(ii) exceeding 450 kg but not exceeding 2 700 kg	51,00	52,00	53,00	54,00	43,50	47,00	50,50	54,00
(iii) exceeding 2 700 kg	60,00	61,00	62,00	63,00	50,50	54,50	59,00	63,00
Dyer	112,50	115,50	118,50	121,50	97,50	105,50	113,50	121,50

	In the Magisterial District of Worcester and the municipal area of Newcastle				In the Magisterial District of Port Shepstone and the municipal areas of Bethlehem, Empangeni, Harrismith, Kroonstad, Ladysmith, Middelburg, Pietersburg, Richards Bay and Rustenburg			
	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R
Factory clerk—								
during the first six months of experience	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
during the second six months of experience	38,50	41,00	43,50	46,00	36,00	39,50	42,50	46,00
thereafter	42,50	45,00	48,00	50,50	39,50	43,50	46,50	50,50
Foreman or Forewoman	117,00	120,00	123,00	126,00	102,00	110,00	118,00	126,00
Grade I employee—								
during the first six months of experience	33,00	35,00	37,50	39,50	31,00	34,00	36,50	39,50
thereafter	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
Grade II employee	31,50	34,00	37,00	39,50	29,50	33,00	36,00	39,50
Handyman	60,00	61,50	63,00	65,00	50,50	56,00	59,50	65,00
Invisible mender—								
during the first six months of experience	36,00	38,50	41,00	43,00	33,50	37,00	39,50	43,00
during the second six months of experience	42,00	44,00	46,50	48,50	38,50	42,00	45,00	48,50
thereafter	48,00	50,00	52,00	54,00	43,50	47,00	50,50	54,00
Invoice clerk—								
during the first six months of experience	40,50	43,00	46,00	48,50	38,00	42,00	44,50	48,50
during the second six months of experience	47,00	50,00	53,00	56,00	44,00	48,50	51,50	56,00
thereafter	53,50	57,00	60,50	64,00	50,00	55,00	58,50	64,00
Labourer	30,00	32,00	34,00	36,00	28,00	31,00	33,00	36,00
Supervisor—								
during the first year of experience	47,50	49,50	52,00	54,00	42,50	46,50	50,00	54,00
during the second year of experience	59,00	61,50	64,50	67,00	53,00	58,00	62,50	67,00
during the third year of experience	71,00	74,00	77,50	80,50	63,50	69,00	74,50	80,50
thereafter	82,50	86,00	90,00	93,50	74,00	80,50	87,00	93,50
Watchman	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
Employee not specifically mentioned elsewhere in this sub-clause	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
(b) Part-time employees:								
Checker	25,50	27,00	28,50	30,50	23,50	26,50	28,00	30,50
Grade I employee	22,50	24,00	25,50	27,00	21,00	23,00	25,00	27,00
Grade II employee	17,50	20,00	23,00	25,50	16,50	19,50	22,50	25,50
Invoice clerk	32,50	35,00	38,00	40,50	30,50	34,00	37,00	40,50
Labourer	16,50	19,00	21,00	23,50	15,50	18,00	21,00	23,50
Part-time depot assistant	36,00	37,50	39,00	40,50	33,50	36,00	38,00	40,50

(aa) During the first six months after this amendment becomes binding.

(ab) During the second six months after this amendment becomes binding.

(ac) During the third six months after this amendment becomes binding.

(ad) Thereafter.

	In die landdrostdistrik Worcester en die munisipale gebied van Newcastle				In die landdrostdistrik Port Shepstone en die munisipale gebiede van Bethlehem, Empangeni, Harrismith, Kroonstad, Ladysmith, Middelburg, Pietersburg, Richardsbaai en Rustenburg			
	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R
(a) Werknemers, uitgesonderd los werknemers of deeltydse werknemers:								
Ambagsman	112,50	115,50	118,50	121,50	97,50	105,50	113,50	121,50
Arbeider	30,00	32,00	34,00	36,00	28,00	31,00	33,00	36,00
Depotassistent—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	37,50	40,00	42,50	45,00	35,00	38,50	41,00	45,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding	41,00	44,00	46,50	49,50	38,50	42,50	45,00	49,50
daarna	45,00	48,00	51,00	54,00	42,00	46,50	49,50	54,00
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa—								
(i) hoogstens 450 kg is	40,50	42,00	43,50	45,00	36,50	39,50	42,00	45,00
(ii) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is	51,00	52,00	53,00	54,00	43,50	47,00	50,50	54,00
(iii) meer as 2 700 kg is	60,00	61,00	62,00	63,00	50,50	54,50	59,00	63,00

	In die landdrosdistrik Worcester en die munisipale gebied van Newcastle				In die landdrosdistrik Port Shepstone en die munisipale gebiede van Bethlehem, Empangeni, Harrismith, Kroonstad, Ladysmith, Middelburg, Pietersburg, Richardsbaai en Rustenburg			
	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R	(aa) Per week R	(ab) Per week R	(ac) Per week R	(ad) Per week R
Fabrieksklerk—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding	38,50	41,00	43,50	46,00	36,00	39,50	42,50	46,00
daarna	42,50	45,00	48,00	50,50	39,50	43,50	46,50	50,50
Faktotum	60,00	61,50	63,00	65,00	50,50	56,00	59,50	65,00
Faktuurklerk								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	40,50	43,00	46,00	48,50	38,00	42,00	44,50	48,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding	47,00	50,00	53,00	56,00	44,00	48,50	51,50	56,00
daarna	53,50	57,00	60,50	64,00	50,00	55,00	58,50	64,00
Fynstopper—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	36,00	38,50	41,00	43,00	33,50	37,00	39,50	43,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding	42,00	44,00	46,50	48,50	38,50	42,00	45,00	48,50
daarna	48,00	50,00	52,00	54,00	43,50	47,00	50,50	54,00
Ketelbediener	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
Klerk—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	46,00	47,50	49,00	50,50	40,50	44,00	47,00	50,50
gedurende die tweede jaar ondervinding	57,50	59,50	61,50	63,50	50,50	55,00	59,00	63,50
gedurende die derde jaar ondervinding	68,50	71,00	73,50	76,00	61,00	66,00	71,00	76,00
daarna	80,00	83,00	86,00	89,00	71,00	77,00	83,00	89,00
Kleurder	112,50	115,50	118,50	121,50	97,50	105,50	113,50	121,50
Nasiener—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding	37,00	39,00	41,50	44,00	34,50	38,00	40,50	44,00
daarna	39,00	41,50	44,00	47,00	36,50	40,50	43,00	47,00
Onderbaas—R3 per week meer as die loon in hierdie vasstelling voorgeskryf vir die hoogste betaalde klas werknemer onder sy toesig								
Opsigter graad I van 'n bedryfsinrigting met munt- of skyfie-outomate—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	35,50	38,00	40,50	43,00	33,00	36,50	39,50	43,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding	40,50	43,00	45,50	48,50	38,00	41,50	45,00	48,50
daarna	46,00	48,50	51,00	54,00	43,00	46,50	50,50	54,00
Opsigter graad II, van 'n bedryfsinrigting met munt- of skyfie-outomate—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	33,50	36,00	39,00	41,50	31,50	35,00	38,00	41,50
daarna	36,50	39,00	41,50	44,00	34,00	38,00	40,00	44,00
Toesighouer—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	47,50	49,50	52,00	54,00	42,50	46,50	50,00	54,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	59,00	61,50	64,50	67,00	53,00	58,00	62,50	67,00
gedurende die derde jaar ondervinding	71,00	74,00	77,50	80,50	63,50	69,00	74,50	80,50
daarna	82,50	86,00	90,00	93,50	74,00	80,50	87,00	93,50
Voorman of Voorvrou	117,00	120,00	123,00	126,00	102,00	110,00	118,00	126,00
Wag	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
Werknemer, graad I—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	33,00	35,00	37,50	39,50	31,00	34,00	36,50	39,50
daarna	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
Werknemer, graad II	31,50	34,00	37,00	39,50	29,50	33,00	36,00	39,50
Werwer, graad A	57,50	60,50	63,50	66,50	51,50	57,00	60,50	66,50
Werwer, graad B	43,50	46,00	48,00	50,50	39,00	43,50	46,00	50,50
Werwer, graad C	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
Werknemer nie elders in hierdie subklousule uitdruklik vermeld nie	35,00	37,00	39,50	41,50	32,50	36,00	38,50	41,50
(b) Deeltydse werknemers:								
Arbeider	16,50	19,00	21,00	23,50	15,50	18,00	21,00	23,50
Depotassistent	36,00	37,50	39,00	40,50	33,50	36,00	38,00	40,50
Faktuurklerk	32,50	35,00	38,00	40,50	30,50	34,00	37,00	40,50
Nasiener	25,50	27,00	28,50	30,50	23,50	26,50	28,00	30,50
Werknemer, graad I	22,50	24,00	25,50	27,00	21,00	23,00	25,00	27,00
Werknemer, graad II	17,50	20,00	23,00	25,50	16,50	19,50	22,50	25,50

(aa) Gedurende die eerste ses maande nadat hierdie wysiging van krag geword het.

(ab) Gedurende die tweede ses maande nadat hierdie wysiging van krag geword het.

(ac) Gedurende die derde ses maande nadat hierdie wysiging van krag geword het.

(ad) Daarna.

6. In clause 3 (1) (c), delete the words "and of the same sex".

7. In proviso (i) to clause 3 (3), delete the word "age" and the comma immediately thereafter as well as the words "or sex".

8. In clause 3 (5), substitute the amounts R1,50 and 30 cents for the amounts 75 cents and 15 cents, respectively.

9. In clause 4 (6) (d) (i), (ii) and (iii), substitute the expressions "4,50", "2,25" and "6,75" for the expressions "2,00", "1,00" and "3,00", respectively, and the expressions "19,50", "9,75" and "29,25" for the expressions "8,67", "4,33" and "13,00", respectively.

10. Delete clause 5 (6).

11. In clause 5 (9), substitute the following for paragraph (a) (i):

"(i) an employee if and for so long as such employee regularly receives a wage of at least—

(aa) R1 350 per month in the following areas:

Transvaal.—The Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom and the municipal area of Witbank;

Cape Province.—The municipal areas of Beacon Bay, East London, Kimberley, Port Elizabeth and Uitenhage;

Natal.—The Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pinetown (excluding those portions of these three districts that fall within a radius of 24,14 km of the General Post Office, Durban) and Pietermaritzburg;

Orange Free State.—The municipal areas of Bloemfontein, Odendaalsrus, Sasolburg, Virginia and Welkom;

(ab) R1 250 per month in the following areas:

Transvaal.—The municipal areas of Middelburg, Pietersburg and Rustenburg;

Cape Province.—The municipal area of Worcester;

Natal.—The Magisterial District of Port Shepstone and the municipal areas of Empangeni, Ladysmith, Newcastle and Richards Bay;

Orange Free State.—The municipal areas of Bethlehem, Harrismith and Kroonstad;

(ac) R1 150 per month in the other areas in which the Determination is binding."

No. R. 2194

5 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

6. In klousule 3 (1) (c), skrap die woorde "en van dieselfde geslag".

7. In voorbehoudsbepaling (i) van klousule 3 (3), skrap die woord "ouderdom" en die komma onmiddellik daarna asook die woorde "of geslag".

8. In klousule 3 (5), vervang die bedrae 75 sent en 15 sent deur onderskeidelik die bedrae R1,50 en 30 sent.

9. In klousule 4 (6) (d) (i), (ii) en (iii), vervang die uitdrukkings "2,00", "1,00" en "3,00" deur onderskeidelik die uitdrukkings "4,50", "2,25" en "6,75" en die uitdrukkings "8,67", "4,33" en "13,00" deur onderskeidelik die uitdrukkings "19,50", "9,75" en "29,25".

10. Skrap klousule 5 (6).

11. In klousule 5 (9), vervang paragraaf (a) (i) deur die volgende:

"(i) 'n werknemer indien en solank hy gereeld 'n loon ontvang van minstens—

(aa) R1 350 per maand in die volgende gebiede:

Transvaal.—Die landdrostdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom en die munisipale gebied van Witbank;

Kaapprovinsie.—Die munisipale gebiede van Beaconsbaai, Kimberley, Oos-Londen, Port Elizabeth en Uitenhage;

Natal.—Die landdrostdistrikte Durban, Inanda, Pinetown (uitgesonderd die gedeeltes van genoemde drie distrikte wat binne 'n straal van 24,14 km vanaf die Hoofposkantoor, Durban val) en Pietermaritzburg;

Oranje-Vrystaat.—Die munisipale gebiede van Bloemfontein, Odendaalsrus, Sasolburg, Virginia en Welkom;

(ab) R1 250 per maand in die volgende gebiede:

Transvaal.—Die munisipale gebiede van Middelburg, Pietersburg en Rustenburg;

Kaapprovinsie.—Die munisipale gebied van Worcester;

Natal.—Die landdrostdistrik Port Shepstone en die munisipale gebiede van Empangeni, Ladysmith, Newcastle en Richardsbaai;

Oranje-Vrystaat.—Die munisipale gebiede van Bethlehem, Harrismith en Kroonstad;

(ac) R1 150 per maand in die ander gebiede waarop die Vasstelling van toepassing is."

No. R. 2194

5 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE WESTERN CAPE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape,

to amend the Main Agreement of the Council published under Government Notice R. 835 of 30 April 1982, as amended and extended by Government Notices R. 2481 of 19 November 1982, R. 976 of 13 May 1983, R. 2134 and R. 2135 of 30 September 1983.

PROVISIONS APPLICABLE TO THE INDUSTRY THROUGHOUT THE AREAS COVERED BY THE AGREEMENT UNLESS THE CONTRARY IS STATED

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein; and

(b) in the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Frasersburg, Goodwood, Heidelberg (C.P.), Hermanus, Hopefield, Kuils River, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simon's Town, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, and in that portion of the Magisterial District of Postmasburg which, prior to the publication of Government Notice 1254 of 27 June 1975, fell within the Magisterial District of Kuruman, but excluding that portion of the Magisterial District of Kuruman which, prior to the publication of Government Notice 1314 of 28 August 1964, fell within the Magisterial District of Postmasburg, Philipstown and Prieska.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to employees for whom wages are prescribed in the Agreement published under Government Notice R. 835 of 30 April 1982 and to the employers of such employees;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

2. CLAUSE 18.—REGISTRATION OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES

Substitute the following for clause 18:

"18. REGISTRATION OF EMPLOYERS

(1) Every employer on whom this Agreement is binding and who has not already done so in terms of a previous agreement shall, within one month of the date on which this Agreement becomes binding on him, forward to the Secretary of the Council a duly completed registration form in the form specified in Annexure D to this Agreement.

Note.—This Annexure is obtainable from the Secretary of the Council, P.O. Box 964, Cape Town 8000.

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN WES-KAAPLAND

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland,

om die Hofooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 835 van 30 April 1982, soos gewysig en verleng by Goewermmentskennisgewings R. 2481 van 19 November 1982, R. 976 van 13 Mei 1983, R. 2134 en R. 2135 van 30 September 1983, te wysig.

BEPALINGS VAN TOEPASSING OP DIE NYWERHEID ORAL IN DIE GEBIEDE DEUR DIE OOREENKOMS GEDEK, TENSY DIE TEENOORGESTELDE VERMELD WORD

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is; en

(b) in die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Die Kaap, Frasersburg, Goodwood, Heidelberg (K.P.), Hermanus, Hopefield, Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Postmasburg wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 1254 van 27 Junie 1975 in die landdrosdistrik Kuruman geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuruman wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 1314 van 28 Augustus 1964 in die landdrosdistrik Postmasburg geval het, Philipstown en Prieska.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 835 van 30 April 1982 en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of 'n voorwaarde wat daarvolgens vasgestel is nie.

2. KLOUSULE 18.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS EN WERKNEMERS

Vervang klousule 18 deur die volgende:

"18. REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

(1) Elke werkgewer vir wie hierdie Ooreenkoms bindend is en wat dit nie alreeds ingevolge 'n vorige ooreenkoms gedoen het nie, moet binne 'n maand na die datum waarop hierdie Ooreenkoms vir hom bindend word, aan die Sekretaris van die Raad 'n ingevulde registrasievorm stuur in die vorm van Aanhangsel D van hierdie Ooreenkoms.

L.W.—Hierdie Aanhangsel is verkrygbaar van die Sekretaris van die Raad, Posbus 964, Kaapstad 8000.

(2) In the event of any change in the name under which or the address at which business is carried on, or among the partners or, if the employer is a company, in the name of its secretary or among its directors or managers, or in the event of the sequestration of the employer's estate or voluntary surrender thereof or, if the employer is a company, of the winding up (provisional or final) or judicial management (provisional or final) of the company, or in the event of the transfer or abandonment of the business carried on, or the acquisition or commencement of any other business which is subject to this Agreement, every employer shall furnish to the Secretary of the Council within seven days thereof notice of the change, sequestration, voluntary surrender, winding up, judicial management, transfer, abandonment, acquisition or commencement by means of a written statement setting forth full particulars of the change, sequestration, voluntary surrender, winding up, judicial management, transfer, abandonment, acquisition or commencement, as the case may be."

Signed at Salt River, on behalf of the parties, this 11th day of July 1984.

V. SEBBA, Chairman.

G. FLETCHER, Vice-Chairman.

I. KENNY, Secretary.

(2) In geval van 'n verandering in die naam waaronder of die adres waar die besigheid gedryf word of wat die vennote betref of, as die werkgewer 'n maatskappy is, in die naam van sy sekretaris of sy direkteure of bestuurders, of in geval van die sekwestrasie van die werkgewer se boedel of vrywillige oorgawe daarvan of, as die werkgewer 'n maatskappy is, van die likwidasie (voorlopige of finale) of geregtelike bestuur (voorlopige of finale) van die maatskappy, of as die besigheid oorgedra of prysgegee word of as 'n ander besigheid verkry of begin word wat aan hierdie Ooreenkoms onderworpe is, moet elke werkgewer die Sekretaris van die Raad binne sewe dae na sodanige verandering, sekwestrasie, vrywillige oorgawe, likwidasie, geregtelike bestuur, oordrag, prysgewing, verkryging of begin daarvan in kennis stel deur middel van 'n skriftelike verklaring waarin volledige besonderhede van die verandering, sekwestrasie, vrywillige oorgawe, likwidasie, geregtelike bestuur, oordrag, prysgewing, verkryging of begin, na gelang van die geval, verstrek moet word."

Namens die partye op hede die 11de dag van Julie 1984 te Souttrivier onderteken.

V. SEBBA, Voorsitter.

G. FLETCHER, Ondervoorsitter.

I. KENNY, Sekretaris.

3. ANNEXURE D

"ANNEXURE D

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE WESTERN CAPE REGISTRATION AS EMPLOYER

The Secretary
Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape
P.O. Box 964
Cape Town
8000

Date

Dear Sir

In accordance with clause 18 of Part I of the Main Agreement, I hereby furnish you with the following particulars in connection with this business:

- Name under which business is carried on
- If business is a Company, state Certificate of Registration No. Date
- Address(es) at which business is carried on
- P.O. Box
- Telephone number
- Nature of business
- Full names and home addresses of manager(s) and of proprietor or directors and secretary—

Name	Home Address	State whether proprietor, partner, director, manager or secretary
.....		
.....		

- Date business commenced
- Number of employees

I certify that the information given above is true and correct.

.....
Authorised signatory'

Voeg die volgende Aanhangsel D in na Aanhangsel C:

3. AANHANGSEL D

"AANHANGSEL D

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN WES-KAAPLAND REGISTRASIE AS WERKGEWER

Die Sekretaris
Nywerheidsraad vir die Meubel-
nywerheid van Wes-Kaapland
Posbus 964
Kaapstad
8000

Datum

Meneer,

Ooreenkomstig klousule 18 van Deel I van die Hoof-ooreenkoms, verstrek ek hierby onderstaande besonderhede in verband met hierdie besigheid:

- Naam waaronder besigheid gedryf word
- Indien besigheid 'n maatskappy is, meld nommer van Registrasiesertifikaat
- Adres/se waar besigheid gedryf word
- Posbusnommer
- Telefoonnommer
- Aard van besigheid
- Volle name en woonadresse van bestuurder(s) en van eienaar of vennote of direkteure en sekretaris—

Naam	Woonadres	Meld: Eienaar, vennoot, direkteur, bestuurder of sekretaris
.....		
.....		

- Aanvangsdatum van besigheid
- Getal werknemers

Die inligting hierbo verstrek word gewaarborg as juis en korrek.

.....
Gemagtigde ondertekenaar

No. R. 2202

5 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BAKING AND/OR CONFECTIONERY INDUSTRY
(CAPE).—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1031 of 23 May 1980, R. 508 of 6 March 1981, R. 514 of 19 March 1982, R. 1608 of 22 July 1983, R. 1981 of 16 September 1983 and R. 610 of 30 March 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1985.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2208

5 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS GOODS INDUSTRY, WITWATERSRAND
AND PRETORIA.—EXTENSION OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 2318 of 30 October 1981, by a further period ending 18 April 1986.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 2209

5 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS GOODS INDUSTRY, WITWATERSRAND
AND PRETORIA.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 19 October 1984 and for the period ending 18 April 1986, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 19 October 1984 and for the period ending 18 April 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CANVAS GOODS INDUSTRY,
WITWATERSRAND AND PRETORIA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Canvas Goods Manufacturers' Association

No. R. 2202

5 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BAK- EN/OF BANKETNYWERHEID (KAAP).—
HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1031 van 23 Mei 1980, R. 508 van 6 Maart 1981, R. 514 van 19 Maart 1982, R. 1608 van 22 Julie 1983, R. 1981 van 16 September 1983 en R. 610 van 30 Maart 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1985 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2208

5 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SEILWARENYWERHEID, WITWATERSRAND EN
PRETORIA.—VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 2318 van 30 Oktober 1981, met 'n verdere tydperk wat op 18 April 1986 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 2209

5 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SEILWARENYWERHEID, WITWATERSRAND EN
PRETORIA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 19 Oktober 1984 en vir die tydperk wat op 18 April 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 19 Oktober 1984 en vir die tydperk wat op 18 April 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SEILWARENYWERHEID,
WITWATERSRAND EN PRETORIA

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Arbeidsverhoudinge 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Canvas Goods Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

South African Canvas and Ropeworkers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Canvas Goods Industry, Witwatersrand and Pretoria,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2318 of 30 October 1981.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Canvas Goods Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and trade union, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg [excluding that portion which, prior to 6 November 1964 (Government Notice 1779 of 6 November 1964), fell within the Magisterial District of Heidelberg], Brakpan [excluding those portions which, prior to 25 July 1930, 6 November 1964, 1 April 1966 and 1 July 1972 (Proclamation 149 of 25 July 1930 and Government Notices 1779 of 6 November 1964, 498 of 1 April 1966 and 871 of 26 May 1972, respectively), fell within the Magisterial Districts of Heidelberg and Nigel, but including that portion of the Magisterial District of Heidelberg which, prior to 27 November 1970 (Government Notice 2095 of 27 November 1970), fell within the Magisterial District of Brakpan], Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [including those portions of the Magisterial Districts of Koster and Brits which, prior to 26 July 1963 and 1 June 1972 (Government Notices 1105 of 26 July 1963 and 872 of 26 May 1972, respectively), fell within the Magisterial District of Krugersdorp], Pretoria [including those portions of the Magisterial Districts of Groblersdal, Cullinan and Brits which, prior to 28 November 1941, 30 May 1968 and 1 June 1972 (Proclamation 225 of 28 November 1941 and Government Notices 970 of 30 May 1968 and 872 of 26 May 1972, respectively), fell within the Magisterial District of Pretoria, but excluding the farm Geelbeksley 345], Randburg, Randfontein [excluding the farms Moadowns 1, Holfontein 17, Leeuwpan 18, Ireton 19, Pahtiki 20, Bospan 21, Goudvlakte-Oost 37, Rooipoort 38, Oog van Wonderfontein 39, Elandsfontein 46, Doornpoort 47 and Rietfontein 48, but including those portions of the Magisterial Districts of Oberholzer and Koster which, prior to 14 August 1953 and 26 July 1963 (Government Notices 1718 of 14 August 1953 and 1105 of 26 July 1963, respectively), fell within the Magisterial District of Randfontein], Roodepoort, Springs and Westonaria [excluding those portions which, prior to 1 October 1966 and 1 September 1978 (Government Notices 1476 of 30 September 1966 and 1745 of 1 September 1978), fell within the Magisterial Districts of Vanderbijlpark and Potchefstroom, respectively, but including that portion of the Magisterial District of Vereeniging which, prior to 1 November 1970 (Government Notice 1618 of 2 October 1970) fell within the Magisterial District of Westonaria] and Wonderboom.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Agreement published under Government Notice R. 2318 of 30 October 1981.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

In subclause (1), substitute the following for the existing table:

	Up to 18/4/85	From 19/4/85 to 18/10/85	Thereafter
	Per week R	Per week R	Per week R
(a) Blindhanger.....	78,50	82,50	86,50
(b) (i) Chopper-out, unqualified:			
First six months of experience	38,00	40,00	42,00
Second six months of experience	44,00	46,00	48,50
Third six months of experience	48,00	50,50	53,00
(ii) Chopper-out, qualified...	52,00	54,50	57,00
(c) (i) Cutter, learner:			
First six months of experience	46,00	48,50	51,00
Second six months of experience	53,50	56,00	59,00
Third six months of experience	59,50	62,50	65,50

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Canvas and Ropeworkers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem) aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Seilwarenywerheid, Witwatersrand en Pretoria,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2318 van 30 Oktober 1981, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Seilwarenywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging;

(b) in die landdrostrikte Alberton, Benoni, Boksburg [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 6 November 1964 (Goewermentskennisgewing 1779 van 6 November 1964) binne die landdrostrik Heidelberg geval het], Brakpan [uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor 25 Julie 1930, 6 November 1964, 1 April 1966 en 1 Julie 1972 (onderskeidelik Proklamasie 149 van 25 Julie 1930 en Goewermentskennisgewings 1779 van 6 November 1964, 498 van 1 April 1966 en 871 van 26 Mei 1972) binne die landdrostrikte Heidelberg en Nigel geval het, maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostrik Heidelberg wat voor 27 November 1970 (Goewermentskennisgewing 2095 van 27 November 1970) binne die landdrostrik Brakpan geval het], Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostrikte Koster en Brits wat voor 26 Julie 1963 en 1 Junie 1972 (onderskeidelik Goewermentskennisgewings 1105 van 26 Julie 1963 en 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrostrik Krugersdorp geval het], Pretoria [met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostrikte Groblersdal, Cullinan en Brits wat voor 28 November 1941, 30 Mei 1968 en 1 Junie 1972 (onderskeidelik Proklamasie 225 van 28 November 1941 en Goewermentskennisgewings 970 van 30 Mei 1968 en 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrostrik Pretoria geval het, maar uitgesonderd die plaas Geelbeksley 345], Randburg, Randfontein [uitgesonderd die plaas Moadowns 1, Holfontein 17, Leeuwpan 18, Ireton 19, Pahtiki 20, Bospan 21, Goudvlakte-Oost 37, Rooipoort 38, Oog van Wonderfontein 39, Elandsfontein 46, Doornpoort 47 en Rietfontein 48, maar met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostrikte Oberholzer en Koster wat voor 14 Augustus 1953 en 26 Julie 1963 (onderskeidelik Goewermentskennisgewings 1718 van 14 Augustus 1953 en 1105 van 26 Julie 1963) binne die landdrostrik Randfontein geval het], Roodepoort, Springs en Westonaria [uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor 1 Oktober 1966 en 1 September 1978 (Goewermentskennisgewings 1476 van 30 September 1966 en 1745 van 1 September 1978) onderskeidelik binne die landdrostrikte Vanderbijlpark en Potchefstroom geval het, maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostrik Vereeniging wat voor 1 November 1970 (Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrostrik Westonaria geval het] en Wonderboom.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2318 van 30 Oktober 1981.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

In subklousule (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

	Tot 18/4/85	Vanaf 19/4/85 tot 18/10/85	Daarna
	Per week R	Per week R	Per week R
(a) Blindhanger.....	78,50	82,50	86,50
(b) (i) Uitknipper, ongekwalifiseer:			
Eerste ses maande ondervinding	38,00	40,00	42,00
Tweede ses maande ondervinding	44,00	46,00	48,50
Derde ses maande ondervinding	48,00	50,50	53,00
(ii) Uitknipper, gekwalifiseer	52,00	54,50	57,00
(c) (i) Leerlingsnyer:			
Eerste ses maande ondervinding	46,00	48,50	51,00
Tweede ses maande ondervinding	53,50	56,00	59,00
Derde ses maande ondervinding	59,50	62,50	65,50

	Up to 18/4/85	From 19/4/85 to 18/10/85	Thereafter		Tot 18/4/85	Vanaf 19/4/85 tot 18/10/85	Daarna
	Per week	Per week	Per week		Per week	Per week	Per week
	R	R	R		R	R	R
Fourth six months of experience	64,00	67,00	70,50	Vierde ses maande ondervinding	64,00	67,00	70,50
Fifth six months of experience	70,50	74,00	78,00	Vyfte ses maande ondervinding	70,50	74,00	78,00
(ii) Cutter, qualified.....	76,50	80,50	84,50	(ii) Snyer, gekwalifiseer.....	76,50	80,50	84,50
(d) (i) Driver (deliveries): Drivers of motor vehicles with an unladen mass of—				(d) (i) Afleweringsmotordrywer: Drywers van motorvoertuie met 'n onbelaste massa van—			
up to 450 kg.....	38,00	40,00	42,00	hoogstens 450 kg.....	38,00	40,00	42,00
over 450 kg to 2 750 kg	42,00	44,00	46,00	meer as 450 kg tot 2 750 kg	42,00	44,00	46,00
over 2 750 kg to 4 550 kg	52,00	55,00	58,00	meer as 2 750 kg tot 4 550 kg	52,00	55,00	58,00
over 4 550 kg.....	61,00	64,00	67,00	meer as 4 550 kg.....	61,00	64,00	67,00
(ii) Driver (staff).....	38,00	40,00	42,00	(ii) Personeelmotordrywer ...	38,00	40,00	42,00
(e) Foreman.....	109,00	114,50	120,00	(e) Voorman.....	109,00	114,50	120,00
(f) (i) General assistant, unqualified:				(f) (i) Algemene assistent, ongekwalifiseer:			
First six months of experience	40,00	42,00	44,00	Eerste ses maande ondervinding	40,00	42,00	44,00
Second six months of experience	43,50	45,50	48,00	Tweede ses maande ondervinding	43,50	45,50	48,00
Third six months of experience	48,00	50,50	53,00	Derde ses maande ondervinding	48,00	50,50	53,00
Fourth six months of experience	52,00	55,00	58,00	Vierde ses maande ondervinding	52,00	55,00	58,00
Fifth six months of experience	61,50	64,50	67,50	Vyfte ses maande ondervinding	61,50	64,50	67,50
(ii) General assistant, qualified	72,50	76,00	80,00	(ii) Algemene assistent, gekwalifiseer	72,50	76,00	80,00
(g) Handyman.....	58,50	61,50	64,50	(g) Faktotum.....	58,50	61,50	64,50
(h) Mechanic.....	80,00	84,00	88,00	(h) Werktuigkundige.....	80,00	84,00	88,00
(i) Machinist (heavy machines)....	72,50	76,00	80,00	(i) Masjienwerker (swaar masjiene):	72,50	76,00	80,00
(j) (i) Machinist, unqualified (other machines):				(j) (i) Masjienwerker, ongekwalifiseer (ander masjiene):			
First six months of experience	40,00	42,00	44,00	Eerste ses maande ondervinding	40,00	42,00	44,00
Second six months of experience	47,50	49,00	51,50	Tweede ses maande ondervinding	47,50	49,00	51,50
(ii) Machinist, qualified (other machines)	54,50	57,00	60,00	(ii) Masjienwerker, gekwalifiseer (ander masjiene)	54,50	57,00	60,00
(k) Night watchman.....	45,00	47,00	49,50	(k) Nagwag.....	45,00	47,00	49,50
(l) Not elsewhere specified.....	41,00	43,00	45,00	(l) Nie elders vermeld nie.....	41,00	43,00	45,00
(m) Welding machine operator.....	42,50	44,50	46,50	(m) Sweismasjienbediener.....	42,50	44,50	46,50
(n) Labourer.....	43,50	45,50	48,00..	(n) Arbeider.....	43,50	45,50	48,00..

3. CLAUSE 10.—HOURS OF WORK AND OVERTIME

In subclause (1), substitute the following for paragraphs (i) and (j):

“(i) No employee shall be required or permitted to work—

(i) between 18h00 and 06h00; or

(ii) after 13h00 on more than five days in any week.

(j) No employee shall be required or permitted to work overtime—

(i) for more than two hours on any day: Provided that an employee who works a five-day week may work up to five hours overtime on a Saturday;

(ii) on more than three consecutive days;

(iii) on more than 60 days in any year;

(iv) after completion of his usual working hours, for more than one hour on any day unless the employer has—

(aa) given notice thereof to such employee before midday; or

(ab) provided such employee with an adequate meal before he has to commence overtime; or

(ac) paid such employee an allowance of R1,00 in sufficient time to enable the employee to obtain a meal before the overtime is due to commence.”

4. CLAUSE 16.—COUNCIL FUNDS

Substitute the figure “18c” for the figure “10c”.

3. KLOUSULE 10.—WERKURE EN OORTYDWERK

In subklousule (1), vervang paragrawe (i) en (j) deur die volgende:

“(i) Daar mag van geen werknemer vereis word of hy mag nie toegelaat word om soos volg te werk nie:

(i) Tussen 18h00 en 06h00; of

(ii) na 13h00 op meer as vyf dae in 'n week.

(j) Daar mag van geen werknemer vereis word of hy mag nie toegelaat word om oortydwerk soos volg te verrig nie:

(i) Langer as twee uur op 'n dag: Met dien verstande dat 'n werknemer wat vyf dae per week werk tot vyf uur oortydwerk op 'n Saterdag mag verrig;

(ii) op meer as drie agtereenvolgende dae;

(iii) op meer as 60 dae in 'n jaar;

(iv) na voltooiing van sy gewone werkure, vir meer as een uur op 'n dag, tensy die werkgever—

(aa) sodanige werknemer voor die middag daarvan in kennis gestel het; of

(ab) aan sodanige werknemer 'n voldoende ete verskaf het voordat hy met oortydwerk met begin; of

(ac) sodanige werknemer betyds 'n toelae van R1,00 betaal het om hom in staat te stel om 'n ete te nuttig voordat die oortydwerk moet begin.”

4. KLOUSULE 16.—FONDSE VAN DIE RAAD

Vervang die syfer “10c” deur die syfer “18c”.

5. CLAUSE 21.—SICK FUND

(1) In subclause (2), substitute the following for the existing table:

"Wages per week"	Weekly contributions payable
	R
Not exceeding R43,50	1,20
From R43,51 to R47,50	1,60
From R47,51 to R64,00	1,70
From R64,01 to R80,00	1,90
From R80,01 upwards	2,20

(2) In subclause (11)—

(a) in paragraph (a) (iv), substitute the figure "50c" for the figure "40c" and the figure "R1,80" for the figure "R1,60";

(b) in paragraph (a) (viii), substitute the figure "R300" for the figure "R265";

(c) in paragraph (a) (ix), substitute the figure "R10" for the figure "R6" and the figure "R20" for the figure "R12";

(d) in paragraph (a) (x), substitute the following for the existing table:

"Weekly contributions"	Sick pay after 52 contributions with one employer		Sick pay after 13 contributions	
	Per week	Per day	Per week	Per day
R	R	R	R	R
1,20	21,50	4,30	19,50	3,90
1,60	23,75	4,75	21,25	4,25
1,70	31,50	6,30	28,00	5,60
1,90	42,50	8,50	38,00	7,60
2,20	59,50	11,90	50,00	10,00

(e) in paragraph (b) (i), substitute the figure "R22" for the figure "R20";

(f) in paragraph (b) (iii), substitute the figure "R40" for the figure "R30" and the figure "R80" for the figure "R65";

(g) in paragraph (c), substitute the following for subparagraphs (i) to (vi):

"(i) An employee who on reaching retiring age has had 30 or more years' continuous service in the Industry, shall be entitled to a lump sum payment in accordance with the contributions made to the Fund in respect of himself in terms of subclause (2) of this clause, as shown in the table in subparagraph (iii) below.

(ii) An employee who on reaching retiring age has had less than 30 but at least 10 years' continuous service in the Industry, shall be entitled to payment of an amount arrived at by multiplying the relevant lump sum payment shown in the table in subparagraph (iii) below by the number of completed years' continuous service he has had in the Industry and dividing the product by 30.

(iii)

TABLE

Contribution per week	Lump sum payment
R	R
1,20	450
1,60	900
1,70	1 100
1,90	1 265
2,20	1 800

(iv) The following employees shall also qualify for payment as aforesaid:

(aa) Employees who retire because of ill-health before reaching retiring age: Provided that such employee has completed not less than 25 years' continuous service in the Industry on the date of his retirement and produces a doctor's certificate confirming that he is no longer able to work;

(ab) employees who die before reaching retiring age: Provided that such employee has completed not less than 25 years' continuous service in the Industry on the date of death and provided that a death certificate is produced. The benefit shall be paid to the surviving spouse of the employee and in the event of there being no surviving spouse, to the deceased person's estate: Provided that in cases of death where the estate is required to be dealt with by the Commissioner, such benefit shall be paid to the Commissioner for the benefit of the deceased's estate: Provided further, however, that if payment in terms of this paragraph is made in respect of a deceased employee, the death benefit prescribed in subclause (11) (a) (viii) hereof shall not be paid.

(v) An employee who, on reaching retiring age, has had less than 10 years' continuous service in the Industry at that date shall not be entitled to any benefit in terms of this paragraph even though he may subsequently complete 10 years' continuous service in the Industry.

5. KLOUSULE 21.—SIEKEFONDS

(1) In subklausule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

"Loon per week"	Weeklikse bydraes betaalbaar
	R
Hoogstens R43,50	1,20
Van R43,51 tot R47,50	1,60
Van R47,51 tot R64,00	1,70
Van R64,01 tot R80,00	1,90
R80,01 en hoër	2,20

(2) In subklausule (11)—

(a) in paragraaf (a) (iv), vervang die syfer "40c" deur die syfer "50c" en die syfer "R1,60" deur die syfer "R1,80";

(b) in paragraaf (a) (viii), vervang die syfer "R265" deur die syfer "R300";

(c) in paragraaf (a) (ix), vervang die syfer "R6" deur die syfer "R10" en die syfer "R12" deur die syfer "R20";

(d) in paragraaf (a) (x), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

"Weeklikse bydraes"	Siekebesoldiging na 52 bydraes by een werkgever		Siekebesoldiging na 13 bydraes	
	Per week	Per dag	Per week	Per dag
R	R	R	R	R
1,20	21,50	4,30	19,50	3,90
1,60	23,75	4,75	21,25	4,25
1,70	31,50	6,30	28,00	5,60
1,90	42,50	8,50	38,00	7,60
2,20	59,50	11,90	50,00	10,00

(e) in paragraaf (b) (i), vervang die syfer "R20" deur die syfer "R22";

(f) in paragraaf (b) (iii), vervang die syfer "R30" deur die syfer "R40" en die syfer "R65" deur die syfer "R80";

(g) in paragraaf (c), vervang subparagrafe (i) tot (vi) deur die volgende:

"(i) 'n Werknemer wat, wanneer hy aftree-ouderdom bereik, 30 jaar of langer ononderbroke diens in die Nywerheid gehad het, is geregtig op 'n globale betaling ooreenkomstig die bydraes wat ingevolge subklausule (2) van hierdie klausule ten opsigte van homself by die Fonds inbetaal is, soos uiteengesit in die tabel in subparagraaf (iii) hieronder.

(ii) 'n Werknemer wat wanneer hy aftree-ouderdom bereik, minder as 30 maar minstens 10 jaar ononderbroke diens in die Nywerheid gehad het, is geregtig op die betaling van 'n bedrag wat bereken word deur die betrokke globale betaling, soos uiteengesit in die tabel in subparagraaf (iii) hieronder, te vernienigvuldig met die getal voltooide jare aaneenlopende diens wat hy in die Nywerheid gehad het, en die produk deur 30 te deel.

(iii)

TABEL

Bydrae per week	Globale betaling
R	R
1,20	450
1,60	900
1,70	1 100
1,90	1 265
2,20	1 800

(iv) Die volgende werknemers kwalifiseer ook vir betaling soos hierbo genoem:

(aa) Werknemers wat as gevolg van slegte gesondheid aftree voordat hulle aftree-ouderdom bereik: Met dien verstande dat so 'n werknemer op die datum waarop hy aftree minstens 25 jaar ononderbroke diens in die Nywerheid gehad het en 'n doktersertifikaat voorlê wat bevestig dat hy nie langer in staat is om te werk nie;

(ab) werknemers wat te sterwe kom voordat hulle aftree-ouderdom bereik: Met dien verstande dat so 'n werknemer op die datum waarop hy tot sterwe kom minstens 25 jaar ononderbroke diens in die Nywerheid gehad het en 'n doodsertifikaat voorgeleë word. Die bystand moet aan die langsewende gade van die werknemer betaal word, en indien daar geen langsewende gade is nie, moet die bystand in die bestorwe boedel gestort word: Met dien verstande dat by sterfgevälle waar die Kommissaris die boedel moet bereed die bystand aan die Kommissaris betaal moet word tot voordeel van die bestorwe boedel: Voorts met dien verstande egter dat indien betaling ingevolge hierdie paragraaf geskied ten opsigte van 'n afgestorwe werknemer, die sterftebystand voorgeskryf in subklausule (11) (a) (viii) hiervan, nie betaal word nie.

(v) 'n Werknemer wat, wanneer hy aftree-ouderdom bereik, op daardie datum minder as 10 jaar ononderbroke diens in die Nywerheid gehad het, is nie op bystand ingevolge hierdie paragraaf geregtig nie, selfs al sou hy later 10 jaar ononderbroke diens in die Nywerheid voltooi.

(vi) (aa) For the purposes of this paragraph, the expression "continuous service" shall include absences due to any cause, up to a total of 12 months in all, provided the employee returns to the Industry after each absence.

(ab) For the purposes of this paragraph, retiring age means the age of 65 years: Provided that an employee may on reaching the age of 60 years apply to the Council for the benefits provided for in this paragraph to be paid as an early retirement at the discretion of the Council."

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties to the Council, this 13th day of July 1984.

J. DANIEL, Chairman of the Council.

G. EICHORN, Vice-Chairman of the Council.

W. B. FLOWERS & CO., Secretaries of the Council.

No. R. 2214

5 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES (TRANSSVAAL).—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 4 of 7 January 1983, R. 2315 and R. 2316 of 21 October 1983, by a further period ending 31 October 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 2215

5 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES (TRANSSVAAL).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

(vi) (aa) Vir die toepassing van hierdie paragraaf omvat die uitdrukking "ononderbroke diens" afwesigheid om watter rede ook al, tot 'n totaal van altesaam 12 maande: Met dien verstande dat die werknemer na elke afwesigheid na die Nywerheid terugkeer.

(ab) Vir die toepassing van hierdie paragraaf beteken "aftree-ouderdom" die ouderdom van 65 jaar: Met dien verstande dat 'n werknemer, wanneer hy die ouderdom van 60 jaar bereik, die Raad kan vra dat die bystand waarvoor in hierdie paragraaf voorsiening gemaak word, na goeëdunke van die Raad as vroeë aftreding aan hom betaal word."

Namens die partye by die Raad op hede die 13de dag van Julie 1984 te Johannesburg onderteken.

J. DANIEL, Voorsitter van die Raad.

G. EICHORN, Ondervoorsitter van die Raad.

W. B. FLOWERS & CO., Sekretaris van die Raad.

No. R. 2214

5 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID (TRANSSVAAL).—VERLENGING VAN HOOF-OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 4 van 7 Januarie 1983, R. 2315 en R. 2316 van 21 Oktober 1983, met 'n verdere tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 2215

5 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, (TRANSSVAAL).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' Association (Witwatersrand and Transvaal South)

Master Builders' and Allied Trades Association (Pretoria and Country Areas)

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 4 of 7 January 1983 as extended and amended under Government Notices R. 2315 and R. 2316 of 21 October 1983.

CHAPTER I

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) (i) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (excluding that portion which falls outside a radius of 48,28 km of the General Post Office, Krugersdorp), Roodepoort, Springs and Wonderboom (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km of the General Post Office, Pretoria); the area within a radius of 48,28 km from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 km from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Black Area Uitvalgrond JQ 4341 which falls within the said radius); the areas within a radius of 16,09 km from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal) respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria, and which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria);

(ii) in the Magisterial District of Bethal (including that portion of the Magisterial District of Hoëveldrif which, prior to 1 March 1979, fell within the Magisterial District of Bethal).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to learner artisans;

(b) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(c) apply to "labour-only" contractors, working partners and working directors, principals and contractors;

(d) apply to foremen and general foremen;

(e) not apply to clerical employees and administrative staff;

(f) not apply to persons who are engaged in the installation or wiring of lighting, heating or other permanent electrical fixtures in buildings or the repair or maintenance of lifts in buildings;

(g) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training;

(h) not include the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in paragraph G of the Certificate of Registration of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry of South Africa;

(i) be subject to the provisions of any determination by the Industrial Court in relation to the Building Industry and Furniture Industry.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevoel die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' Association (Witwatersrand and Transvaal South)

Master Builders' and Allied Trades Association (Pretoria and Country Areas)

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 4 van 7 Januarie 1983, soos verleng en gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 2315 en R. 2316 van 21 Oktober 1983, te wysig.

HOOFSTUK I

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(b) (i) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, val); Roodepoort, Springs en Wonderboom (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val); die gebied binne 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Swart Gebied Uitvalgrond JQ 4341 wat binne genoemde straal val); die gebiede binne 'n straal van 16,09 km vanaf die Hoofposkantoor op onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom Witbank en Middelburg (Transvaal), en in die landdrostdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956, binne die landdrostdistrik Pretoria geval het);

(ii) in die landdrostdistrik Bethal (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 binne die landdrostdistrik Bethal geval het).

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op dié klasse werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op leerlingambagsmanne;

(b) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die bepalings van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;

(c) van toepassing op "slegs-arbeid"-kontraakteurs, werkende venote en werkende direkteurs, prinsipale en aannemers;

(d) van toepassing op voormanne en algemene voormanne;

(e) nie van toepassing op klerke en administratiewe personeel nie;

(f) nie van toepassing op persone wat betrokke is by die installering of bedrading van elektriese lig, verwarmings- of ander permanente vaste elektriese toebehore in geboue of die herstel of onderhoud van hysers in geboue nie;

(g) nie van toepassing nie op universiteitstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoesighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding;

(h) nie van toepassing op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid soos omskryf in paragraaf G van die Registrasiesertifikaat van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van Suid-Afrika nie;

(i) onderworpe aan die bepalings van alle vasstellings gemaak deur die Nywerheidshof met betrekking tot die Bounywerheid en Meubelnwywerheid.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) In the definition of "Area B", insert the expression "the Magisterial District of Delmas" at the beginning of the definition.

(2) In the Afrikaans version in the definition of "toerustingbediener" substitute the expression "staalbekisting aanmeekaarsit" for the expression "staalbekisting monteer".

(3) Insert the following new definition after the definition "working employer":

"work not elsewhere specified" means work which is normally performed in the Building Industry but which is not explicitly defined and, for the purposes of this Agreement, it shall be deemed to be skilled work, and employees shall be remunerated for such work as if they were artisans until such time as the Council has determined a wage and allowances for the person performing such work."

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing "Gebied B", voeg die uitdrukking "die landros-distrik Delmas" in aan die begin van die omskrywing.

(2) In die omskrywing van "toerustingbediener" vervang die woorde "staalbekisting monteer" deur die woorde "staalbekisting aanmeekaarsit".

(3) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing van "werkende werkgever":

"werk nie elders omskryf nie" die werksaamhede wat in die Bounywerheid verrig word maar wat nie uitdruklik omskryf is nie, en, vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms moet dit geag, geskoolde werk te wees en moet werknemers vir sodanige werksaamhede vergoed word asof hulle ambagsmanne is tot tyd en wyl die Raad 'n loon en toelaes vasstel vir die persoon wat sodanige werksaamhede verrig."

3. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) General.—No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:

Employees	Wages	
	From 15/10/84	From 6/5/85
	Per uur	Per uur
1. Master craftsman.....	6,54	6,93
2. Craftsman.....	5,89	6,24
3. Artisan.....	5,23	5,55
4. Artisan (waterproofing).....	5,23	5,55
5. Waterproofing team leader.....	2,58	2,74
6. Waterproofing worker.....	2,02	2,22
7. Artisan (ceiling and/or partition erector).....	5,23	5,55
8. Ceiling and partition worker.....	2,02	2,22
9. Learner ceiling and/or partition erector: First year.....	1,64	1,74
10. Learner ceiling and/or partition erector: Second year.....	2,02	2,22
11. Learner ceiling and/or partition erector: Third year.....	2,58	2,74
12. Artisan (resilient floor layer).....	5,23	5,55
13. Resilient floor layer.....	3,72	3,95
14. Learner resilient floor layer: First year.....	1,64	1,74
15. Learner resilient floor layer: Second year.....	2,02	2,22
16. Learner resilient floor layer: Third year.....	2,58	2,74
17. Artisan (carpet layer).....	5,23	5,55
18. Carpet fitter.....	3,72	3,95
19. Learner carpet fitter: First year.....	1,64	1,74
20. Learner carpet fitter: Second year.....	2,02	2,22
21. Learner carpet fitter: Third year.....	2,58	2,74
22. Artisan (mass manufacturing).....	5,23	5,55
23. Machine operator (mass manufacturing).....	3,72	3,95
24. Joinery assembler (mass manufacturing).....	2,55	2,70
25. Manufacturing worker (mass manufacturing).....	1,32	1,40
26. Learner artisan (mass manufacturing): First year.....	1,32	1,40
27. Learner artisan (mass manufacturing): Second year.....	1,73	1,83
28. Learner artisan (mass manufacturing): Third year.....	2,36	2,50
29. Learner artisan (mass manufacturing): Fourth year.....	3,58	3,80
30. Artisan's assistant.....	3,72	3,95
31. Block layer.....	2,58	2,74
32. Learner block layer.....	2,02	2,22
33. Plant operator.....	2,21	2,34
34. Learner artisan: First year.....	1,64	1,74
35. Learner artisan: Second year.....	2,02	2,22
36. Learner artisan: Third year.....	2,58	2,74
37. Learner artisan: Fourth year.....	3,72	3,95
38. General worker—Area A, on construction.....	1,45	1,54
39. General worker—Area B, on construction.....	1,31	1,39
40. General worker—Area C, on construction.....	1,11	1,18
41. General worker—Not on construction.....	1,11	1,18
42. General worker—Waterproofing.....	1,45	1,54
43. General worker—Ceiling and partitioning.....	1,45	1,54
44. General worker—Resilient floor laying.....	1,45	1,54
45. General worker—Carpet laying.....	1,45	1,54
46. General worker—Mass manufacturing.....	1,11	1,18
47. Cleaner.....	1,02	1,08
48. Night watchman: (per shift).....	10,70	11,34"

3. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) *Algemeen*.—Geen lone wat laer is as dié hieronder genoem, gelees met die res van die bepalings van hierdie klousule, mag deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

Werknemers	Lone	
	Vanaf 15/10/84	Vanaf 6/5/85
	Per uur	Per uur
1. Meestervakman	6,54	6,93
2. Vakman	5,89	6,24
3. Ambagsman	5,23	5,55
4. Ambagsman (waterdigting)	5,23	5,55
5. Waterdigtingspanleier	2,58	2,74
6. Waterdigtingswerker	2,02	2,22
7. Ambagsman (plafon- en/of afskortingsoprigter)	5,23	5,55
8. Plafon- en afskortingswerker	2,02	2,22
9. Leerling-plafon- en/of -afskortingsoprigter: Eerste jaar	1,64	1,74
10. Leerling-plafon- en/of -afskortingsoprigter: Tweede jaar	2,02	2,22
11. Leerling-plafon- en/of -afskortingsoprigter: Derde jaar	2,58	2,74
12. Ambagsman (veerkragtigevloerlêer)	5,23	5,55
13. Veerkragtigevloerlêer	3,72	3,95
14. Leerling-veerkragtigevloerlêer: Eerste jaar	1,64	1,74
15. Leerling-veerkragtigevloerlêer: Tweede jaar	2,02	2,22
16. Leerling-veerkragtigevloerlêer: Derde jaar	2,58	2,74
17. Ambagsman (matlêer)	5,23	5,55
18. Matinstalleerder	3,72	3,95
19. Leerling-matinstalleerder: Eerste jaar	1,64	1,74
20. Leerling-matinstalleerder: Tweede jaar	2,02	2,22
21. Leerling-matinstalleerder: Derde jaar	2,58	2,74
22. Ambagsman (massavervaardiging)	5,23	5,55
23. Masjienbediener (massavervaardiging)	3,72	3,95
24. Skrynwerkmonteerder (massavervaardiging)	2,55	2,70
25. Vervaardigingswerker (massavervaardiging)	1,32	1,40
26. Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Eerste jaar	1,32	1,40
27. Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Tweede jaar	1,73	1,83
28. Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Derde jaar	2,36	2,50
29. Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Vierde jaar	3,58	3,80
30. Ambagsassistent	3,72	3,95
31. Blokêer	2,58	2,74
32. Leerling-blokêer	2,02	2,22
33. Toerustingbediener	2,21	2,34
34. Leerling-ambagsman: Eerste jaar	1,64	1,74
35. Leerling-ambagsman: Tweede jaar	2,02	2,22
36. Leerling-ambagsman: Derde jaar	2,58	2,74
37. Leerling-ambagsman: Vierde jaar	3,72	3,95
38. Algemene werker—Gebied A, op konstruksie	1,45	1,54
39. Algemene werker—Gebied B, op konstruksie	1,31	1,39
40. Algemene werker—Gebied C, op konstruksie	1,11	1,18
41. Algemene werker—Nie op konstruksie nie	1,11	1,18
42. Algemene werker—Waterdigting	1,45	1,54
43. Algemene werker—Plafonne en afskortings	1,45	1,54
44. Algemene werker—Veerkragtigevloerlêer	1,45	1,54
45. Algemene werker—Matlêer	1,45	1,54
46. Algemene werker—Massavervaardiging	1,11	1,18
47. Skoonmaker	1,02	1,08
48. Nagwag (per skof)	10,70	11,34”.

4. CLAUSE 10.—WORKDAYS AND HOURS OF WORK

(1) Insert the following new subclause 10 (6):

“(6) Ordinary hours of work are the hours as laid down in subclauses (1), (2) and (3) of this clause”.

5. CLAUSE 11.—OVERTIME, PAYMENT FOR OVERTIME AND WORK ON CERTAIN DAYS

(1) In subclause (1), for the words:

“For the purposes of this Agreement, all time worked in excess of the number of ordinary hours of work prescribed in clause 10 of Chapter I shall be deemed to be overtime: Provided that an employee shall be paid for overtime at overtime rates only after having completed 40 hours per week at his rate of wages; except in the case where an employee has started with an employer during such week and for that reason has not been able to complete 40 hours ordinary time:”

substitute the following:

“For the purposes of this Agreement, all time worked in excess of the number of ordinary hours of work prescribed in clause 10 (1) and 10 (2) of this Chapter shall be deemed to be overtime: Provided that an employee shall be paid for overtime at overtime rates only after having completed 40 or 45 hours per week respectively at his rate of wages, except in a case where an employee has started with an employer during such week and for that reason has not been able to complete 40 or 45 hours, ordinary time, whichever the case may be:”.

4. KLOUSULE 10.—WERKDAE EN WERKURE

Voeg die volgende subklousule 10 (6) in na subklousule 10 (5):

“(6) Gewone werkure is die ure soos neergelê in subklousules (1), (2) en (3) van hierdie klousule.”.

5. KLOUSULE 11.—OORTYDWERK, BESOLDIGING VIR OORTYDWERK EN WERK OP SEKERE DAE

(1) In subklousule (1), vervang die woorde:

“By die toepassing van hierdie Ooreenkoms, moet alle tyd wat daar langer gewerk word as die getal gewone werkure wat in klousule 10 van Hoofstuk I voorgeskryf word, geag word oortydwerk te wees: Met dien verstande dat 'n werknemer vir oortydwerk teen oortydskaal betaal moet word slegs nadat hy 40 uur per week teen sy loonskaal voltooi het, behalwe in die geval waar 'n werknemer gedurende sodanige week by 'n werkgewer in diens getree het en om dié rede nie in staat was om 40 uur gewone tyd te voltooi nie:”

deur die volgende:

“By die toepassing van hierdie Ooreenkoms moet alle tyd wat daar langer gewerk word as die getal gewone werkure wat in klousule 10 (1) en 10 (2) van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word, geag word oortyd te wees: Met dien verstande dat 'n werknemer vir oortydwerk teen oortydskaal betaal moet word slegs nadat hy onderskeidelik 40 of 45 uur per week teen sy loonskaal voltooi het, behalwe in die geval waar 'n werknemer gedurende sodanige week by 'n werkgewer in diens getree het en om dié rede nie in staat was om 40 of 45 uur, na gelang van die geval, gewone tyd te voltooi nie:”.

(2) In subclause (4), insert the word "calender" between the words "per" and "week" where it appears in the last line.

6. CLAUSE 12.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) In subclause (1), substitute the expression "Between 17h00 on Friday, 7 December 1984 and 07h00 on Monday, 7 January 1985" for the expression "Between 16h30 on Thursday, 15 December 1983 and 07h30 on Tuesday, 10 January 1984".

7. CLAUSE 21.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

(1) Insert the following at the end of subclause (4):

"An employer who intends to cease being an employer shall notify the Secretary of the Council in writing, at least 14 days prior to the date on which he intends such cessation."

(2) In subclause (5), insert the following new paragraph:

"(b)(bis) The Council shall be entitled to utilise any cash amount or guarantee lodged by an employer with the Council in terms of this subclause, to pay any amount which may be due to the Council by such employer in respect of allowances and contributions or to pay any wages which may be due to any one or more employees of such employer, where the Council is satisfied that such wages and allowances are due and payable to the employees concerned by the employer concerned."

8. CHAPTER II.—SPECIAL TRADES

In clause 2—Definitions—substitute the expression "artisan (ceiling and/or partition erector)" for the heading of the definition "ceiling and/or partition erector".

9. CHAPTER III.—MASS MANUFACTURING

In clause 3—Days and Hours of Work—insert the following new subclause (6):

"(6) The ordinary hours of work shall be the hours as laid down in subclause (1) of this clause."

10. CHAPTER IV.—CONTRIBUTIONS TO FUNDS

CLAUSE 1.—GENERAL

(1) Substitute the following for subclause (2):

"(2) Subject to the provisions of subclause (3), every employer shall, in addition to any other remuneration to which an employee is entitled in terms of the provisions of this Agreement, in respect of every class of employee pay the allowances as set out hereunder for every hour (excluding overtime) worked by such employee.

Employees	Per hour R
Foreman	2,655
Master craftsman	2,305
Craftsman	2,09
Artisan	1,83
Artisan (waterproofing)	1,83
Waterproofing team leader	0,80
Waterproofing worker	0,67
Artisan (ceiling and/or partition erector)	1,83
Ceiling and partition worker	0,67
Learner ceiling and/or partition erector: First year	0,3925
Learner ceiling and/or partition erector: Second year	0,67
Learner ceiling and/or partition erector: Third year	0,80
Artisan (resilient floor layer)	1,83
Resilient floor layer	1,12
Learner resilient floor layer: First year	0,3925
Learner resilient floor layer: Second year	0,67
Learner resilient floor layer: Third year	0,80
Artisan (carpet layer)	1,83
Carpet fitter	1,12
Learner carpet fitter: First year	0,3925
Learner carpet fitter: Second year	0,67
Learner carpet fitter: Third year	0,80
Artisan (mass manufacturing)	1,83
Machine operator (mass manufacturing)	1,12
Joinery assembler (mass manufacturing)	0,80
Manufacturing worker (mass manufacturing)	0,3525
Learner artisan (mass manufacturing): First year	0,3525
Learner artisan (mass manufacturing): Second year	0,3925
Learner artisan (mass manufacturing): Third year	0,67
Learner artisan (mass manufacturing): Fourth year	0,80
Artisan's assistant	1,12
Block layer	0,80
Learner block layer	0,67
Plant operator	0,67
Learner artisan: First year	0,3925
Learner artisan: Second year	0,67
Learner artisan: Third year	0,80
Learner artisan: Fourth year	1,12

(2) In subclause (4), voeg die woord "kalender" in tussen die woorde "per" en "week" waar dit in die laaste reël voorkom.

6. KLOUSULE 12.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) In subklausule (1), vervang die uitdrukking "Tussen 16h30 op Donderdag 15 Desember 1983 en 07h30 op Dinsdag 10 Januarie 1984" deur die uitdrukking "Tussen 17h00 op Vrydag, 7 Desember 1984 en 07h00 op Maandag, 7 Januarie 1985".

7. KLOUSULE 21.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

(1) Voeg die volgende in aan die einde van subklausule (4): " 'n Werkgever wat voornemens is om op te hou om werkgever te wees, moet die Sekretaris van die Raad minstens 14 dae voor die datum waarop hy voornemens is om op te hou skriftelik daarvan in kennis te stel."

(2) In subklausule (5), voeg die volgende nuwe paragraaf in:

"(b)(bis) Die Raad kan 'n kontantbedrag of waarborg wat 'n werkgever ingevolge hierdie subklausule by die Raad gestort het, aanwend om alle bedrae te betaal wat so 'n werkgever aan die Raad skuld ten opsigte van toelaes en bydraes of om die lone te betaal wat so 'n werkgever aan een of meer van sy werknemers skuld as die Raad daarvan oortuig is dat sodanige lone en toelaes deur die betrokke werkgever aan die betrokke werknemer of werknemers verskuldig en betaalbaar is."

8. HOOFSTUK II.—SPESIALE AMBAGTE

In klausule 2—Woordomskriving—vervang die opskef van die omskrywing "plafon- en/of afskortingsoprigter" deur die volgende uitdrukking:

"ambagsman (plafon- en/of afskortingsoprigter)".

9. HOOFSTUK III.—MASSAVERVAARDIGING

In klausule 3—Werkdae en Werkure—voeg die volgende subklausule (6) in na subklausule (5):

"(6) Die gewone werkure is die ure soos neergelê in subklausule (1) van hierdie klausule."

10. HOOFSTUK IV.—BYDRAES TOT FONDSE

KLOUSULE 1.—ALGEMEEN

(1) Vervang subklausule (2) deur die volgende:

"(2) Elke werkgever moet, behoudens subklausule (3), benewens ander besoldiging waarop 'n werknemer ingevolge hierdie Ooreenkoms geregtig is, ten opsigte van elke klas werknemer die toelaes soos hieronder uiteengesit, betaal vir elke uur (uitgesonderd oortyd) wat sodanige werknemer gewerk het.

Werknemers	Per uur R
Voorman	2,655
Meestervakman	2,305
Vakman	2,09
Ambagsman	1,83
Ambagsman (waterdigting)	1,83
Waterdigtingspanleier	0,80
Waterdigtingswerker	0,67
Ambagsman (plafon- en/of afskortingsoprigter)	1,83
Plafon- en afskortingswerker	0,67
Leerling-plafon- en/of- afskortingsoprigter: Eerste jaar	0,3925
Leerling-plafon- en/of- afskortingsoprigter: Tweede jaar	0,67
Leerling-plafon- en/of- afskortingsoprigter: Derde jaar	0,80
Ambagsman (veerkragtigevloerleër)	1,83
Veerkragtigevloerleër	1,12
Leerling-veerkragtigevloerleër: Eerste jaar	0,3925
Leerling-veerkragtigevloerleër: Tweede jaar	0,67
Leerling-veerkragtigevloerleër: Derde jaar	0,80
Ambagsman (matleër)	1,83
Matinstalleerder	1,12
Leerling-matinstalleerder: Eerste jaar	0,3925
Leerling-matinstalleerder: Tweede jaar	0,67
Leerling-matinstalleerder: Derde jaar	0,80
Ambagsman (massavervaardiging)	1,83
Masjienbediener (massavervaardiging)	1,12
Skryfwerkmonteerder (massavervaardiging)	0,80
Vervaardigingswerker (massavervaardiging)	0,3525
Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Eerste jaar	0,3525
Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Tweede jaar	0,3925
Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Derde jaar	0,67
Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Vierde jaar	0,80
Ambagsassistent	1,12
Blokleër	0,80
Leerling-blokleër	0,67
Toerustingbediener	0,67
Leerling-ambagsman: Eerste jaar	0,3925
Leerling-ambagsman: Tweede jaar	0,67
Leerling-ambagsman: Derde jaar	0,80
Leerling-ambagsman: Vierde jaar	1,12

<i>Employees</i>	<i>Per hour</i>
	<i>R</i>
Apprentice: First year	0,53
Apprentice: Second year	0,53
Apprentice: Third year	0,53
General worker—Area A, on construction	0,3925
General worker—Area B, on construction	0,3525
General worker—Area C, on construction	0,3525
General worker—Not on construction	0,3525
General worker—Waterproofing	0,3925
General worker—Ceiling and partitioning	0,3925
General worker—Resilient floor laying	0,3925
General worker—Carpet laying	0,3925
General worker—Mass manufacturing	0,3525
Cleaner	0,3525
Night watchman	0,3925

The aforesaid allowances shall accrue to such employee weekly in cash in the manner provided in subclauses (6) and (7) set out hereunder."

(2) Substitute the following for subclause (3):

"(3) Where an employee has worked for less than 16 hours per week or where an employee previously during the same week worked for any other employer for 16 hours or longer, the employer shall pay such employee in the relevant category only the allowances in respect of holiday moneys as set out hereunder; such amounts to be paid in cash weekly without the issuing of a stamp:

<i>Employees</i>	<i>Per hour</i>
	<i>c</i>
Foreman	85
Master craftsman	73
Craftsman	66
Artisan	58
Artisan (waterproofing)	58
Waterproofing team leader	32
Waterproofing worker	26
Artisan (ceiling and/or partition erector)	58
Ceiling and partition worker	26
Learner ceiling and/or partition erector: First year	18
Learner ceiling and/or partition erector: Second year	26
Learner ceiling and/or partition erector: Third year	32
Artisan (resilient floor layer)	58
Resilient floor layer	47
Learner resilient floor layer: First year	18
Learner resilient floor layer: Second year	26
Learner resilient floor layer: Third year	32
Artisan (carpet layer)	58
Carpet fitter	47
Learner carpet fitter: First year	18
Learner carpet fitter: Second year	26
Learner carpet fitter: Third year	32
Artisan (mass manufacturing)	58
Machine operator (mass manufacturing)	47
Joinery assembler (mass manufacturing)	32
Manufacturing worker (mass manufacturing)	16
Learner artisan (mass manufacturing): First year	16
Learner artisan (mass manufacturing): Second year	18
Learner artisan (mass manufacturing): Third year	26
Learner artisan (mass manufacturing): Fourth year	32
Artisan's assistant	47
Block layer	32
Learner block layer	26
Plant operator	26
Learner artisan: First year	18
Learner artisan: Second year	26
Learner artisan: Third year	32
Learner artisan: Fourth year	47
General worker—Area A, on construction	18
General worker—Area B, on construction	16
General worker—Area C, on construction	16
General worker—Not on construction	16
General worker—Waterproofing	18
General worker—Ceiling and partitioning	18
General worker—Resilient floor laying	18
General worker—Carpet laying	18
General worker—Mass manufacturing	16
Cleaner	16
Night watchman	18."

<i>Werknemers</i>	<i>Per uur</i>
	<i>R</i>
Vakleerling: Eerste jaar	0,53
Vakleerling: Tweede jaar	0,53
Vakleerling: Derde jaar	0,53
Algemene werker—Gebied A, op konstruksie	0,3925
Algemene werker—Gebied B, op konstruksie	0,3525
Algemene werker—Gebied C, op konstruksie	0,3525
Algemene werker—Nie op konstruksie nie	0,3525
Algemene werker—Waterdigting	0,3925
Algemene werker—Plafonne en afskortings	0,3925
Algemene werker—Veerkragtigevloerlêer	0,3925
Algemene werker—Matlêer	0,3925
Algemene werker—Massavervaardiging	0,3525
Skoonmaker	0,3525
Nagwag	0,3925

Die voorafgaande toelaes moet weekliks in kontant aan sodanige werknemers toeval op die wyse soos bepaal in subklousules (6) en (7) hieronder uiteengesit."

(2) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) Waar 'n werknemer minder as 16 uur per week gewerk het of waar 'n werknemer voorheen gedurende dieselfde week 16 uur of langer vir 'n ander werkgever gewerk het, moet die werkgever slegs die toelaes ten opsigte van vakansiegeld soos hieronder uiteengesit aan sodanige werknemer in die toepaslike kategorie betaal, en die bedrae moet weekliks in kontant betaal word sonder die uitreiking van 'n seël.

<i>Werknemers</i>	<i>Per uur</i>
	<i>c</i>
Voorman	85
Meestervakman	73
Vakman	66
Ambagsman	58
Ambagsman (waterdigting)	58
Waterdigtingspanleier	32
Waterdigtingswerker	26
Ambagsman (plafon- en/of afskortingsoprigter)	58
Plafon- en afskortingswerker	26
Leerling-plafon- en/of- afskortingsoprigter: Eerste jaar	18
Leerling-plafon- en/of- afskortingsoprigter: Tweede jaar	26
Leerling-plafon- en/of- afskortingsoprigter: Derde jaar	32
Ambagsman (veerkragtigevloerlêer)	58
Veerkragtigevloerlêer	47
Leerling-veerkragtigevloerlêer: Eerste jaar	18
Leerling-veerkragtigevloerlêer: Tweede jaar	26
Leerling-veerkragtigevloerlêer: Derde jaar	32
Ambagsman (matlêer)	58
Matinstalleerder	47
Leerling-matinstalleerder: Eerste jaar	18
Leerling-matinstalleerder: Tweede jaar	26
Leerling-matinstalleerder: Derde jaar	32
Ambagsman (massavervaardiging)	58
Massjienbediener (massavervaardiging)	47
Skryfwerkmonterder (massavervaardiging)	32
Vervaardigingswerker (massavervaardiging)	16
Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Eerste jaar	16
Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Tweede jaar	18
Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Derde jaar	26
Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Vierde jaar	32
Ambagsassistent	47
Bloklêer	32
Leerling-bloklêer	26
Toerustingbediener	26
Leerling-ambagsman: Eerste jaar	18
Leerling-ambagsman: Tweede jaar	26
Leerling-ambagsman: Derde jaar	32
Leerling-ambagsman: Vierde jaar	47
Algemene werker—Gebied A, op konstruksie	18
Algemene werker—Gebied B, op konstruksie	16
Algemene werker—Gebied C, op konstruksie	16
Algemene werker—Nie op konstruksie	16
Algemene werker—Waterdigting	18
Algemene werker—Plafonne en afskortings	18
Algemene werker—Veerkragtigevloerlêer	18
Algemene werker—Matlêer	18
Algemene werker—Massavervaardiging	16
Skoonmaker	16
Nagwag	18"

11. CHAPTER V.—FUNDS

CLAUSE 8.—SPECIAL PROVISIONS IN RESPECT OF THE FUNDS

(1) Substitute the following for subclause (1) (h) (i) (aa) and (h) (i) (ab):

“(h) *Holiday remuneration*.—(i) (aa) Contributions in respect of the Holiday Fund and the attendance incentive allowance paid in terms of clause 1 (2) of Chapter IV shall be used to the credit of the Fund to pay benefits to the classes of employees as stipulated below:

Amounts of stamps and pro rata amount in rand per stamp

Employees	Amounts of stamps and pro rata amount in rand per stamp		
	0–15	16–35	36 and more
	R	R	R
Foreman	34,00	39,20	55,60
Master craftsman	29,20	34,40	47,60
Craftsman	26,40	31,60	43,20
Artisan	23,20	28,40	38,40

(ab) Contributions in respect of the Holiday Fund paid in terms of clause 1 (2) of Chapter IV shall be used to the credit of the Fund to pay benefits to the classes of employees as stipulated below:

Employees	Holiday pay per stamp R
Artisan (waterproofing) [as per “artisan” in clause 8 (1) (h) (i) (aa)]	—
Waterproofing team leader	12,80
Waterproofing worker	10,40
Artisan (ceiling and/or partition erector) [as per “artisan” in clause 8 (1) (h) (i) (aa)]	—
Ceiling and partition worker	10,40
Learner ceiling and/or partition erector: First year	7,20
Learner ceiling and/or partition erector: Second year	10,40
Learner ceiling and/or partition erector: Third year	12,80
Artisan (resilient floor layer) [as per “artisan” in clause 8 (1) (h) (i) (aa)]	—
Resilient floor layer	18,80
Learner resilient floor layer: First year	7,20
Learner resilient floor layer: Second year	10,40
Learner resilient floor layer: Third year	12,80
Artisan (carpet layer) [as per “artisan” in clause 8 (1) (h) (i) (aa)]	—
Carpet fitter	18,80
Learner carpet fitter: First year	7,20
Learner carpet fitter: Second year	10,40
Learner carpet fitter: Third year	12,80
Artisan (mass manufacturing) [as per “artisan” in clause 8 (1) (h) (i) (aa)]	—
Machine operator (mass manufacturing)	18,80
Joinery assembler (mass manufacturing)	12,80
Manufacturing worker (mass manufacturing)	6,40
Learner artisan (mass manufacturing): First year	6,40
Learner artisan (mass manufacturing): Second year	7,20
Learner artisan (mass manufacturing): Third year	10,40
Learner artisan (mass manufacturing): Fourth year	12,80
Artisan's assistant	18,80
Block layer	12,80
Learner block layer	10,40
Plant operator	10,40
Learner artisan: First year	7,20
Learner artisan: Second year	10,40
Learner artisan: Third year	12,80
Learner artisan: Fourth year	18,80
General worker—Area A, on construction	7,20
General worker—Area B, on construction	6,40
General worker—Area C, on construction	6,40
General worker—Not on construction	6,40
General worker—Waterproofing	7,20
General worker—Ceiling and partitioning	7,20
General worker—Resilient floor laying	7,20
General worker—Carpet laying	7,20
General worker—Mass manufacturing	6,40
Cleaner	6,40
Night watchman	7,20

Signed at Johannesburg this 1st day of August 1984.

R. BEECH, Chairman.

J. A. BARROW (Jr.), Vice-Chairman.

W. de J. STAPELBERG, General Secretary.

11. HOOFSTUK V.—FONDSE

KLOUSULE 8.—BESONDERE BEPALINGS TEN OPSIGTE VAN DIE ONDERSKEIE FONDSE

(1) Vervang subklausule (1) (h) (i) (aa) en (h) (i) (ab) deur die volgende:

“(h) *Vakansiebesoldiging*.—(i) (aa) Bydraes ten opsigte van die Vakansiefonds en die bywoningsaansporingstoelae ingevorder ingevolge klousule 1 (2) van Hoofstuk IV moet tot krediet van die Fonds aangewend word en moet gebruik word om bystand te betaal aan die klasse werknemers soos hieronder uiteengesit:

Werknemers	Hoeveelheid seëls en pro rata-bedrag in rand per seël		
	0–15	16–35	36 en meer
	R	R	R
Voorman	34,00	39,20	55,60
Meestervakman	29,20	34,40	47,60
Vakman	26,40	31,60	43,20
Ambagsman	23,20	28,40	38,40

(ab) Bydraes ten opsigte van die Vakansiefonds ingevorder ingevolge klousule 1 (2) van Hoofstuk IV moet tot krediet van die Fonds aangewend word en moet gebruik word om bystand te betaal aan die klasse werknemers soos hieronder uiteengesit:

Werknemers	Vakansie-geld per seël R
Ambagsman (waterdigting) [soos per “ambagsman” in klousule 8 (1) (h) (i) (aa)]	—
Waterdigtingspanleier	12,80
Waterdigtingswerker	10,40
Ambagsman (plafon- en/of afskortingsoprigter) [soos per “ambagsman” in klousule 8 (1) (h) (i) (aa)]	—
Plafon- en afskortingswerker	10,40
Leerling-plafon- en/of afskortingsoprigter: Eerste jaar	7,20
Leerling-plafon- en/of afskortingsoprigter: Tweede jaar	10,40
Leerling-plafon- en/of afskortingsoprigter: Derde jaar	12,80
Ambagsman (veerkragtigevloerleër) [soos per “ambagsman” in klousule 8 (1) (h) (i) (aa)]	—
Veerkragtigevloerleër	18,80
Leerling-veerkragtigevloerleër: Eerste jaar	7,20
Leerling-veerkragtigevloerleër: Tweede jaar	10,40
Leerling-veerkragtigevloerleër: Derde jaar	12,80
Ambagsman (matleër) [soos per “ambagsman” in klousule 8 (1) (h) (i) (aa)]	—
Matinstalleerder	18,80
Leerling-matinstalleerder: Eerste jaar	7,20
Leerling-matinstalleerder: Tweede jaar	10,40
Leerling-matinstalleerder: Derde jaar	12,80
Ambagsman (massavervaardiging) [soos per “ambagsman” in klousule 8 (1) (h) (i) (aa)]	—
Masjienbediener (massavervaardiging)	18,80
Skryfwerkmonterder (massavervaardiging)	12,80
Vervaardigingswerker (massavervaardiging)	6,40
Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Eerste jaar	6,40
Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Tweede jaar	7,20
Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Derde jaar	10,40
Leerling-ambagsman (massavervaardiging): Vierde jaar	12,80
Ambagsassistent	18,80
Blokleër	12,80
Leerling-blokleër	10,40
Toerustingbediener	10,40
Leerling-ambagsman: Eerste jaar	7,20
Leerling-ambagsman: Tweede jaar	10,40
Leerling-ambagsman: Derde jaar	12,80
Leerling-ambagsman: Vierde jaar	18,80
Algemene werker—Gebied A, op konstruksie	7,20
Algemene werker—Gebied B, op konstruksie	6,40
Algemene werker—Gebied C, op konstruksie	6,40
Algemene werker—Nie op konstruksie	6,40
Algemene werker—Waterdigting	7,20
Algemene werker—Plafon en afskortings	7,20
Algemene werker—Veerkragtigevloerleër	7,20
Algemene werker—Matleër	7,20
Algemene werker—Massavervaardiging	6,40
Skoonmaker	6,40
Nagwag	7,20

Geteken te Johannesburg op hede die 1ste dag van Augustus 1984.

R. BEECH, Voorsitter.

J. A. BARROW (Jr.), Ondervoorsitter.

W. de J. STAPELBERG, Hoofsekretaris.

DEPARTMENT OF MINERAL AND ENERGY AFFAIRS

No. R. 2216

5 October 1984

PETROLEUM PRODUCTS ACT, 1977

REGULATIONS IN RESPECT OF THE SAVING OF
PETROLEUM PRODUCTS

The Minister of Mineral and Energy Affairs has, in terms of sections 2 and 5 of the Petroleum Products Act, 1977 (Act 120 of 1977), amended the regulations promulgated in Government Notice R. 742 of 1 April 1981 as enumerated in the Schedule hereto:

SCHEDULE

Regulations 3, 4, 5, 6, 7 and 17 are deleted.

DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN ENERGIESAKE

No. R. 2216

5 Oktober 1984

WET OP PETROLEUMPRODUKTE, 1977

REGULASIES TER BESPARING VAN PETROLEUM-
PRODUKTE

Die Minister van Mineraal- en Energiesake het, kragtens artikels 2 en 5 van die Wet op Petroleumprodukte, 1977 (Wet 120 van 1977), die regulasies vervat in Goewermentskennisgewing R. 742 van 1 April 1981, gewysig soos in die Bylae hierby uiteengesit:

BYLAE

Regulasies 3, 4, 5, 6, 7 en 17 word geskrap.

Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community
and industry to ensure their survival. So save water!



Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei
ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van
ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Price (GST included):

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

—oOo—

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Prys (AVB ingesluit):

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

IMPORTANT!!

Placing of languages: Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1984 to 30 September 1985, English is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale: Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1984 tot 30 September 1985 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 178	Abattoir Industry Amendment Act (32/1984): Commencement.....	1	9449
R. 181	National States Constitution Act (21/1971): Amendment of the Qwaqwa Constitution Proclamation, 1974.....	1	9449
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2185	Wine and Spirit Control Act (47/1970): Minimum price for wine, amount, surcharge and storage charges to be added to such price, period within which payment shall be made and interest payable on arrear payments: Amendment.....	2	9449
R. 2186	Marketing Act (59/1968): Fixing of the price of certain classes of wine to be exported to the European Economic Community.....	3	9449
R. 2203	Correction notice.....	4	9449
Co-operation and Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2210	KaNgwane Licences Amendment Act (4/1984): Act.....	5	9449
R. 2211	KaNgwane Payment and Privileges of Members of the Legislative Assembly Amendment Act (3/1984): Act.....	11	9449
Finance, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2207	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1055).....	12	9449
Industries and Commerce, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2213	Trade Practices Act (76/1976): Imposition of conditions in respect of a trade practice.....	13	9449
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2176	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Albany: Extension of Agreement do.: do.: Amendment of Agreement.....	13	9449
R. 2177	do.: do.: Amendment of Agreement.....	13	9449
R. 2178	Manpower Training Act (56/1981): Manpower Training Committee for the Electricity Supply Undertaking: Amendment of Conditions of Apprenticeship.....	16	9449
R. 2181	Labour Relations Act (28/1956): Tobacco Industry (Transvaal): Amendment of Agreement: Correction notice.....	18	9449
R. 2187	Workmen's Compensation Act (30/1941): Amendment of regulations.....	19	9449
R. 2191	Labour Relations Act (28/1956): Cancellation of Government Notices: Building Industry, East Cape: Main Agreement.....	22	9449
R. 2192	do.: do.: Re-enactment of Main Agreement.....	22	9449
R. 2193	Wage Act (5/1957): Amendment and extension of the scope of Wage Determination 403: Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Certain Areas.....	32	9449
R. 2194	Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Amendment of Main Agreement.....	38	9449
R. 2202	Labour Relations Act (28/1956): Baking and/or Confectionery Industry (Cape): Renewal of Main Agreement.....	41	9449
R. 2208	Labour Relations Act (28/1956): Canvass Goods Industry, Witwatersrand and Pretoria: Extension of Agreement.....	41	9449
R. 2209	do.: do.: Amendment of Agreement.....	41	9449
R. 2214	Labour Relations Act (28/1956): Building and Monumental Masonry Industries (Transvaal): Extension of Main Agreement.....	45	9449
R. 2215	do.: do.: Amendment of Main Agreement.....	45	9449
Mineral and Energy Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2216	Petroleum Products Act (120/1977): Regulations in respect of the saving of petroleum products.....	52	9449

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROKLAMASIES			
R. 178	Wysigingswet op die Abattoirbedryf (32/1984): Inwerkingtreding.....	1	9449
R. 181	Grondwet van die Nasionale State (21/1971): Wysiging van die Qwaqwa-grondwetproklamasie, 1974.....	1	9449
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2207	Doëane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae I (No. 1/1/1055).....	12	9449
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2185	Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Minimumprys van wyn, bedrag, toeslag en opbergingsgelde wat by so 'n prys gevoeg moet word, tydperk waarin betaling moet geskied en rente betaalbaar op agterstallige betalings: Wysiging.....	2	9449
R. 2186	Bemarkingswet (59/1968): Vaststelling van die prys van sekere klasse wyn wat na die Europese Ekonomiese Gemeenskap uitgevoer word.....	3	9449
R. 2203	Verbeteringskennisgewing.....	4	9449
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2176	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Albany: Verlenging van Ooreenkoms.....	13	9449
R. 2177	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms.....	13	9449
R. 2178	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Mannekragopleidingskomitee vir die Elektriesiteitsleweringnywerheid: Wysiging van Leervooraardes.....	16	9449
R. 2181	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Tabaknywerheid (Transvaal): Wysiging van Ooreenkoms: Verbeteringskennisgewing.....	18	9449
R. 2187	Ongevalwet (30/1941): Wysiging van regulasies.....	19	9449
R. 2191	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Intrekking van Goewermenskennisgewings: Bounywerheid, Oos-Kaap: Hoofdooreenkoms do.: do.: Herbekragtiging van Hoofdooreenkoms.....	22	9449
R. 2193	Loonwet (5/1957): Wysiging en uitbreiding van die bestek van Loonvaststelling 403: Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf, Sekere Gebiede.....	32	9449
R. 2194	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Wes-Kaapland: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....	38	9449
R. 2202	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bak-en/of Banketnywerheid (Kaap): Hernuwing van Hoofdooreenkoms.....	41	9449
R. 2208	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Seilnywerheid, Witwatersrand en Pretoria: Verlenging van Ooreenkoms.....	41	9449
R. 2209	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms.....	41	9449
R. 2214	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bouen Monumentklipmesselnywerheid (Transvaal): Verlenging van Hoofdooreenkoms.....	45	9449
R. 2215	do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....	45	9449
Mineraal- en Energiesake, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2216	Wet op Petroleumprodukte (120/1977): Regulasies ter besparing van petroleumprodukte.....	52	9449
Nywerheidswese en Handel, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2213	Wet op Handelspraktyke (76/1976): Oplegging van voorwaardes ten opsigte van 'n handelspraktyk.....	13	9449
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2210	KaNgwane-wysigingwet op Lisensies (4/1984): Wet.....	5	9449
R. 2211	KaNgwane-wysigingswet op Betaling van Voorregte van Lede van die Wetgewende Vergadering (3/1984): Wet.....	11	9449

